

VERIŽNA ŽAGA

Villager VGS 4125 PE

NAVODILA ZA UPORABO



OPOZORILO

- Pred uporabo preberite navodila.
- Pri delu vedno upoštevajte varnostna navodila in opozorila.
- Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



**VARNOSTNA NAVODILA**

Pomembna opozorila so označena s simbolom za nevarnost -  . Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb. Upoštevajte opozorila, ki so označena z zgoraj prikazanim simbolom.

■ V NAVODILIH IN NA NAPRAVI SE POJAVLJAJO NASLEDNJI SIMBOLI:



Nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti v primeru neupoštevanja navodil.



Nevarnost poškodb naprave ali lastnine v primeru neupoštevanja navodil.



Pomembne informacije in nasveti za bolj učinkovito uporabo.



Pozor! Preberite ta navodila in jih shranite. Seznanite se z delovanjem stikal za upravljanje. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pozor! Nevarnost izgube sluha.

Pri normalnih pogojih lahko stopnja glasnosti preseže vrednost 80 dB(A).

Žago morate trdno držati z obema rokama. Z desno roko držite zadnji ročaj in z levo sprednjega.

Pozor! Zaščita pred hrupom! Med delom nosite zaščitno opremo in upoštevajte državne predpise o varnosti pri delu.

Namen uporabe

Žaga se uporablja za rezanje lesa, podiranje dreves, obrezovanje vej in razrezovanje hlodov na dolžino. Žagate lahko samo lesene materiale.

Med delom obvezno uporabljajte predpisano zaščitno opremo. Naprava je namenjena izkušenim uporabnikom, ki so seznanjeni s postopkom podiranja in obrezovanja dreves. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo naprave. Uporabljate lahko samo pravilne kombinacije mečev in verig, ki so navedene v teh navodilih. Med delom upoštevajte varnostna opozorila in navodila za delo. Uporabniki morajo biti seznanjeni z uporabo tovrstnih naprav in z mogočimi nevarnostmi, ki lahko nastanejo med delom. Med delom mora uporabnik upoštevati tudi vsa navodila o varnosti pri delu in sam presoditi o varnem načinu uporabe.

Spreminjanje naprave je prepovedano. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe spremenjene naprave, razveljavi pa se tudi garancija. Naprava ni namenjena profesionalni uporabi.

Ostale nevarnosti

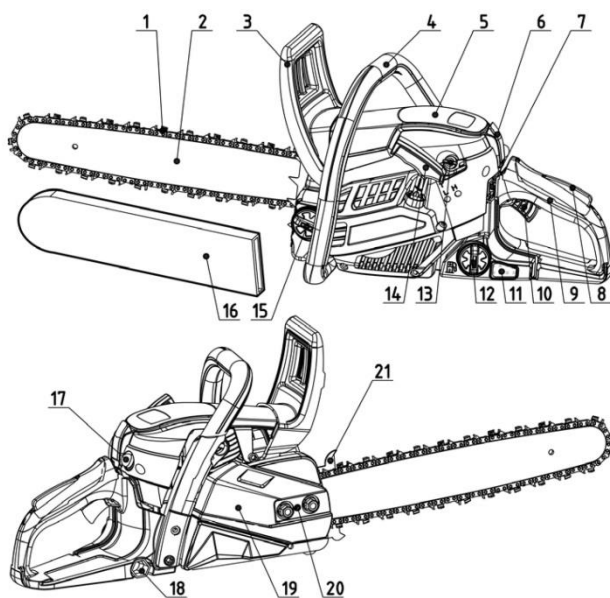
Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in nosite zaščitno opremo, nevarnosti poškodb ni mogoče popolnoma izničiti. Med delom obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

- Stik z verigo.
 - Povratni udarec.
 - Poškodbe sluha, če ne uporabljate zaščite za sluh.
 - Vdihavanje strupenih izpušnih plinov.
 - Stik bencina s kožo.
 - Hrup: Izpostavljenosti hrupu se ni mogoče izogniti. Izpostavljenost hrupu mora biti čim manjša, zato je uporaba naprave časovno omejena. Med delom morate imeti odmore. Odmori lahko zmanjšajo učinkovitost delovni čas. Uporabniki in osebe v bližini morajo uporabljati zaščitna sredstva za zaščito sluha.
 - Vibracije. Opozorilo: Emisije vibracij med delom se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti proizvajalca, saj je potrebno upoštevati vse dele delovnega cikla.
 - Pravilna uporaba naprave.
 - Pravilen način rezanja.
 - Uporaba naprave znotraj dovoljenih zakonskih omejitev.
 - Nabrušenost verige.
 - Ročaji so pritrjeni na vzmeti, ki zmanjšujejo učinek vibracij.
- Če med delom začutite mravljinčenje ali opazite spremembo barve kože, takoj prenehajte z delom. Med delom imejte odmore, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike izpostavljenosti vibracijam.

Opozorilo: Državni zakoni in predpisi lahko omejuje čas uporabe naprave.

1. Oznaka delov

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Veriga | 12. Pokrovček posode za gorivo |
| 2. Meč | 13. Ročica za zapiranje dovoda zraka |
| 3. Sprednji ščitnik | 14. Zagonska ročica |
| 4. Sprednji ročaj | 15. Pokrovček posode za olje |
| 5. Pokrov motorja | 16. Ščitnik za meč |
| 6. Sponka | 17. Vbrizgalka |
| 7. Stikalo za vklop/izklop motorja | 18. Ključ za svečko |
| 8. Varnostna ročica stikala za plin | 19. Pokrov |
| 9. Zadnji ročaj | 20. Vijak za nastavitev napetosti verige |
| 10. Stikalo za plin | 21. Kovinski prislon |
| 11. Odprtina za preverjanje | |



2. Simboli na napravi



1 Preberite opozorila in jih upoštevajte.



2 Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča.



3 Žage nikoli ne držite samo z eno roko.



4 Žago držite z obema rokama.



5 Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



6 Pred uporabo preberite ta navodila.



7 Nosite zaščitne protivibracijske rokavice.



8 Nosite čvrste čevlje z nedrsečim podplatom.

V navodilih in na napravi se pojavljajo naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.



(a). Odprtina za nalivanje goriva ("MEŠANICE")

Položaj: zraven pokrovčka posode za gorivo.



(b). Odprtina za nalivanje olja za verigo

Položaj: zraven pokrovčka posode za olje.



(c). Upravljanje s stikalom za vklop/izklop motorja

Če stikalo premaknete na položaj "O", se motor takoj zaustavi.

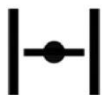
Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(d). Upravljanje s stikalom za zapiranje dovoda zraka:

Izvalcite ročico in dovod zraka zaprite. Ročico potisnite nazaj in odprite dovod zraka.

Položaj: na zadnji strani žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(e). Nastavitev črpalke za olje:

Z izvijačem zavrtite v smeri puščice proti položaju "MAX" za večjo in proti položaju "MIN" za manjšo količino olja.

Položaj: na spodnjem delu žage.



(f). Vijak z oznako "H" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri visoki hitrosti.



Vijak z oznako "L" se uporablja za nastavitev vrtljajev pri nizki hitrosti.



Vijak z oznako "T" se uporablja za nastavitev vrtljajev v prostem teku.

Položaj: na zgornjem delu žage in na levi strani zadnjega ročaja.



(g). Prikaz smeri delovanja zavore verige. Sprostitev - bela puščica in aktivacija - črna puščica.

Položaj: na sprednjem ščitniku.



(h) Prikaz pravilne smeri namestitve verige.

Položaj: na sprednjem delu pokrova verižnika.



(i) Zagotovljena stopnja glasnosti:

- 114 dB(A) za VGS 4125 PE



(j) Ročni vklop motorja.

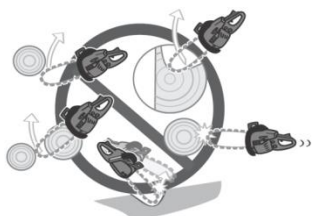
3. Za varno delovanje

■ Pred uporabo

1. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom uporabe naprave.
2. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
3. Žago uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih. Nikoli ne vklaplajte naprave v notranjosti ali v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
4. Žage ne uporabljajte v slabem ali vetrovnem vremenu. Prav tako je ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali pri previsoki ali prenizki temperaturi. Pred žaganjem preglejte drevo za suhe veje, ki lahko med žaganjem odpadejo z drevesa.
5. Uporabljajte zaščitno obleko in opremo, kot so zaščita za oči, sluh in zaščitna čelada. Nosite protivibracijske rokavice.
Prevelika izpostavljenost vibracijam in mrazu lahko povzroči poškodbe in nevrovaskularne motnje (imenovane tudi "Raynaudov sindrom" ali „bolezen belih prstov“). Upoštevajte navodila za zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam.
Telo naj bo toplo, še posebej roke, sklepi, glava, vrat, stopala in noge. Med odmori izvajajte vaje za boljši pretok krvi v rokah in ne kadite. Veriga mora biti ostra, protivibracijski AV sistem pa ne sme biti poškodovan. Neostra veriga poveča vibracije, ki se prenašajo na vaše roke. Omejite čas uporabe naprave.
Simptomi prevelike izpostavljenosti vibracijam se pojavijo posebej pri ljudeh, ki napravo redno uporabljajo. Simptomi se pojavijo na dlaneh, zapestjih in prstih v obliki izgube občutka, srbenja, bolečine in spremembe barve kože. Na simptome še dodatno vpliva nizka temperatura in premočno stiskanje ročajev. Če se pojavi katerikoli od zgoraj naštetih simptomov, zmanjšajte čas uporabe naprave in se posvetujte z zdravnikom.
6. Z gorivom ravnajte pazljivo. Polito gorivo obrišite in se pred vklopom žage odmaknite vsaj 3 m od območja nalivanja goriva.
7. Pri pripravi in skladiščenju mešanice goriva se odmaknite od isker ali odprtega plamena (npr. kajenje, odprt plamen ali iskrenje). Med nalivanjem goriva in uporabo naprave ne smete kaditi.
8. Napravo lahko uporablja samo ena oseba. Ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in živali morajo biti ves čas vsaj 10 m oddaljeni od delovnega območja.
9. Nikoli ne vklaplajte naprave, če delovno območje ni čisto ali nimate ravnotežja ter varne poti umika v trenutku padanja drevesa.
10. Pri delu vedno trdno držite napravo z obema rokama in bodite v ravnotežju.
11. Ostali deli telesa morajo biti med delom odmaknjeni od verige in meča. Nikoli ne vklaplajte naprave, če je veriga v stiku z obdelovancem ali drugim predmetom.

12. Žago lahko prenašate samo z izklopljenim motorjem. Meč in veriga morata biti usmerjena nazaj, izpušna odprtina pa mora biti usmerjena stran od uporabnika.
13. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali nepopolno sestavljene žage. Veriga se mora ob sprostitvi stikala za plin takoj zaustaviti.
14. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave. (S tem se izognete poškodbam, ki lahko nastanejo zaradi popraviljanja naprave z neustreznim orodjem.)
15. Pred odlaganjem vedno izklopite motor.
16. Pri žaganju tankih vej in grmovja bodite še posebej pozorni, saj se lahko veje zataknejo v verigo, zaradi česar obstaja velika nevarnost povratnega udarca.
17. Posebej previdni bodite pri žaganju napetih vej. Upoštevajte smer odboja veje, ko jo prežagate.
18. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
19. Zaščitite se pred povratnim udarcem. Če se meč z verigo zatakne v obdelovanec, obstaja velika nevarnost nenadnega odboja meča navzgor in nazaj proti uporabniku (povratni udarec). Povratni udarec lahko nastane tudi, če s konico meča zarežete v obdelovanec, zato vedno režite s spodnjim delom meča. V tem primeru je povratni udarec usmerjen stran od uporabnika. Povratni udarec lahko povzroči izgubo nadzora.
20. Pred prenašanjem naprave, morate na meč namestiti ščitnik. Žago odložite na trdno podlago in preprečite iztekanje goriva ali poškodbe.
21. Ves čas uporabljajte žago pri najvišji hitrosti in jo samo rahlo potiskajte proti obdelovancu.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA



Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec. Če se s konico dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku. Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku. Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb.

- Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

(1) Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite nastanek povratnih udarcev. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb.



(2) Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti. Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Žage ne izpuščajte iz rok.

(3) Iz delovnega območja odstranite odvečne predmete. Pazite, da med delom s konico meča ne zadenete ob deblo, veje ali druge trde predmete.

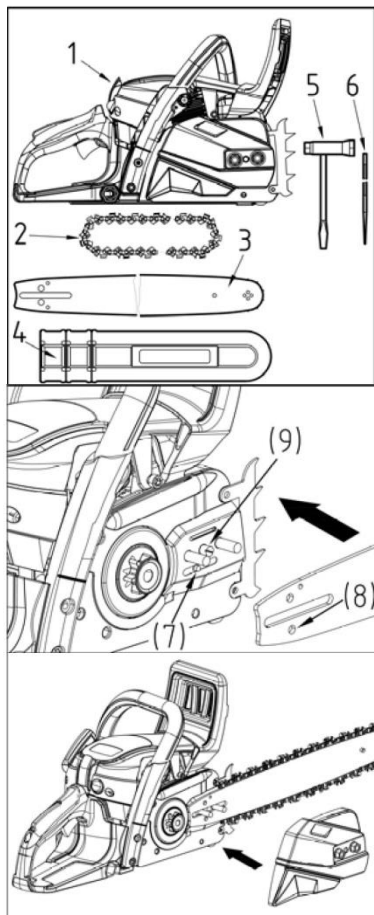
(4) Žagajte pri visoki hitrosti.

(5) Ne žagajte nad višino ramen.

(6) Upoštevajte navodila proizvajalca za vzdrževanje in brušenje verige.

(7) Uporabljajte samo priporočene verige.

4. Namestitev meča in verige



Veriga ima ostre robove. Nosite zaščitne rokavice. Pred namestitvijo ali menjavo mora biti motor izklopljen.

Običajno pakiranje vsebuje spodaj prikazane dele:

- (1) Pogonski del žage z motorjem
- (2) Veriga
- (3) Meč
- (4) Ščitnik za meč
- (5) Ključ za svečko
- (6) Pila

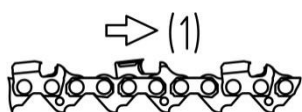
Odstranite embalažo in na pogonski del namestite meč z verigo. Upoštevajte spodaj opisana navodila.

1. Povlecite ščitnik proti sprednjemu ročaju in sprostite zavoro verige.
2. Odvijte matici in odstranite pokrov verižnika.
3. Namestite verigo na meč in vse skupaj pritrdite na pogonski verižnik. Zatič za nastavitev napetosti verige se mora nahajati v luknji na meču. Najprej namestite meč in potem namestite verigo okoli meča in verižnika. Na koncu namestite pokrov in z roko privijte matici.

(7) Zatič za nastavitev napetosti verige

(8) Odprtina

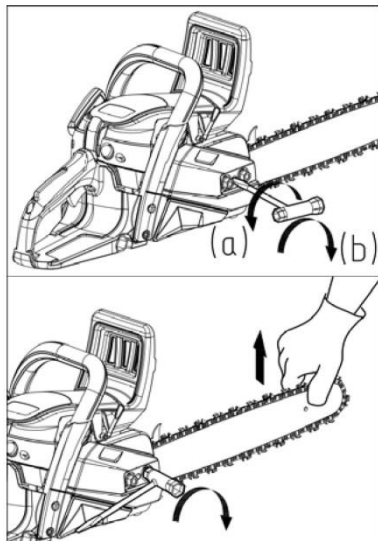
(9) Vijak za nastavitev napetosti verige



(1) Smer vrtenja



Upoštevajte smer vrtenja verige.



4. Dvignite konico meča in nastavite pravilno napetost verige z vijakom za nastavitev napetosti. Veriga se mora popolnoma prilegati spodnjemu delu meča.

5. Dvignite konico meča in privijte matici (12 ~ 15 Nm). Z roko preverite napetost verige. Če veriga ni pravilno napeta, ponovno odvijte matici in nastavite ustrezno napetost.

6. Privijte vijak za nastavitev napetosti verige.

a) Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca: sprostitev napetosti

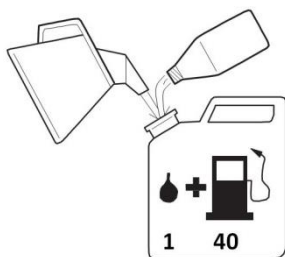
b) Vrtenje v smeri urinega kazalca: povečanje napetosti

! POMEMBNO

Veriga mora biti pravilno napeta, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavijo poškodbe meča in verige ali izpadanje verige v primeru premajhne napetosti. Nove verige se hitreje raztezajo, zato preverite napetost po prvi uporabi.

Kovinski prislon morate namestiti pred prvo uporabo. Pritrdite ga z dvema vijakoma.

5. Gorivo in olje za verigo

■ **Gorivo**

Za podmazovanje motorja uporabite olja za zračno hlajene 2-taktne motorje.

PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANICE:

BENCIN 40 : OLJE 1

Motorji so namenjeni za uporabo z neosvinčenim bencinom.

**! OPOZORILO**

Gorivo je izjemno vnetljivo. Nikoli ne kadite in ne približujte goriva odprtemu ognju ali iskram.

! POMEMBNO

1. **UPORABA GORIVA BREZ OLJA (ČISTI BENCIN)** – Uporaba čistega bencina povzroči velike poškodbe notranjih delov motorja.
2. **UPORABA OLJA ZA 4-TAKTNE MOTORJE ali VODNO HLAJENE 2-TAKTNE MOTORJE** – Uporaba tovrstnega olja povzroči onesnaženost svečke, zamašitev izpuha ali poškodbe (zaribavanje) bata.

■ **IZDELAVA MEŠANICE**

1. Izmerite količino bencina in olja, ki ju boste zmešali.
2. V čisto posodo nalijte malo bencina.
3. Nalijte vse olje in dobro premešajte.
4. Nalijte preostanek bencina in ponovno dobro premešajte (vsaj 1 minuto).
5. Označite posodo in preprečite zamenjavo z bencinom.

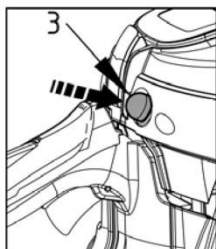
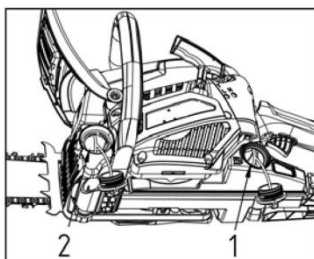
■ **OLJE ZA VERIGO**

Uporabite ustrezno olje za verigo.

**OPOMBA**

Ne uporabljajte starega ali uporabljenega olja, saj lahko povzročite poškodbe črpalke za olje.

6. Uporaba



■ ZAGON MOTORJA

Zagon hladnega motorja: Postopek "zagona hladnega motorja" morate opraviti po nalivanju goriva ali če je bila žaga izklopljena več kot 10 minut.

1. Odvijte in odstranite pokrovček posode za gorivo. Ne odstranite ga popolnoma, temveč ga pustite, da prosto visi.

2. Nalijte gorivo v posodo do približno 80% napolnjenosti posode.

3. Privijte pokrovček in ga dobro zategnite. Obrišite polito gorivo in kapljice goriva.

4. Nekajkrat pritisnite vbrizgalko, dokler vanjo ne priteče gorivo.

(1) Odprtina posode za gorivo

(2) Odprtina posode za olje

(3) Vbrizgalka

(4) Ročica za zapiranje dovoda zraka

5. Zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka -čoka v smeri urinega kazalca in zaprite dovod zraka ter blokirajte stikalo za plin na položaju za zagon.



OPOMBA

Pri ponovnem vklopu motorja, ročice za zapiranje dovoda zraka ni potrebno premikati - dovod zraka mora biti odprt.

6. Pritisnite sprednji ščitnik naprej in aktivirajte zavoro verige.

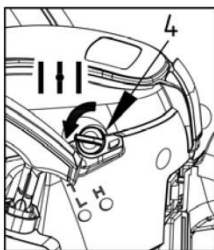
7. Pritisnite žago ob tla in z desno roko rahlo povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite. **Nikoli ne navijajte zagonske vrvice okoli roke.**

8. Ko zaslišite zvok vklopa motorja, zavrtite ročico za zapiranje dovoda zraka v nasprotni smeri urinega kazalca in odprite dovod zraka.

Opomba: ko premaknete ročico za zapiranje dovoda zraka, se stikalo za plin blokira na polovični hitrosti za lažji zagon motorja.

9. Pritisnite žago ob tla in povlecite zagonsko ročico, dokler se motor ne zažene.

10. Ko se motor vklopi, povlecite sprednji ščitnik nazaj proti napravi in sprostite zavoro verige. Potem počakajte nekaj trenutkov, da se motor segreje.



⚠ OPOZORILO

Pred zagonom se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. Pred vsakim zagonom preverite, če je zavora verige aktivirana.

Zagon toplega motorja:

Za zagon toplega motorja upoštevajte samo korake 1-2-3-4-6-9-10 iz prejšnjega poglavja. Vbrizgalko pritisnite samo 2-3x.



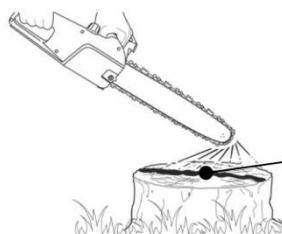
■ PREVERJANJE PODMAZOVANJA

Po vklopu namestite verigo nad čisto podlago in pritisnite stikalo za plin do polovice. Na površini mora nastati sled olja, kot je prikazano na sliki.

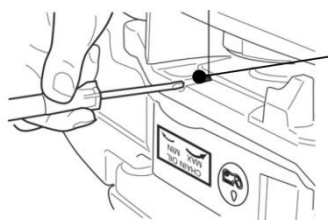
Količino olja lahko nastavite z izvijačem. Izvijač vstavite pod pokrov sklopke in zavrtite vijak v levo ali desno.

Zavrtite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca za večji pretok.

Zavrtite vijak v smeri urinega kazalca za manjši pretok.



Olje za verigo



Vijak za nastavitev pretoka olja

⚠ POMEMBNO

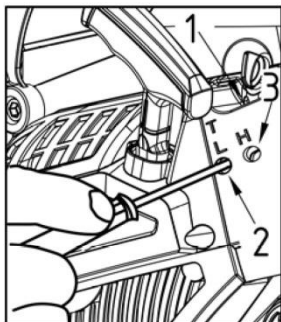
Posoda za olje se izprazni skoraj hkrati s posodo za gorivo. Ko polnite posodo za gorivo, vedno napolnite tudi posodo za olje.

■ PREVERJANJE DELOVANJA SKLOPKE

Veriga se v prostem teku ne sme premikati. Pred vsako uporabo preverite, če se veriga v prostem teku premika.

■ NASTAVITEV UPLINJAČA

Uplinjač je tovarniško nastavljen. Pri delu je občasno potrebno opraviti dodatne nastavitve. Nastavitve lahko opravlja samo pooblaščen serviser. Pred nastavitvijo uplinjača se prepričajte, da so filtri za zrak in gorivo čisti in je mešanica goriva sveža (ne stara) in v pravilnem razmerju.



Pri nastavitvah upoštevajte spodaj opisane postopke:

! POMEMBNO

Nastavitev uplinjača vedno opravljate z nameščenim mečem in verigo.

1. H in L vijaka imata omejeno število obratov, kot je prikazano spodaj.

H vijak -1/4 L vijak -1/4

2. Vključite motor in počakajte nekaj minut, da se segreje.

3. Zavrtite vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku (T) v nasprotni smeri urinega kazalca, da se veriga v prostem teku ne vrti. Če je št. vrtljajev v prostem

teku prenizko, vijak rahlo privijte v smeri urinega kazalca.

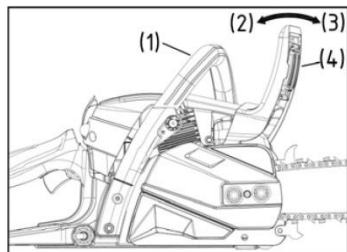
4. Naredite preizkusni rez in ustrezno nastavite št. vrtljajev pri visoki hitrosti. Nastavitev opravite tako, da dosežete največjo moč in ne najvišjo hitrost.

(1) Vijak za nastavitev št. vrtljajev v prostem teku

(2) L vijak

(3) H vijak

■ ZAVORA VERIGE



Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v milisekundah. Zavora verige ščiti pred povratnim udarcem.

(1) Sprednji ročaj (2) Sprostitev

(3) Aktiviranje (4) Sprednji ščitnik

Zavora verige je varnostno sredstvo, ki se aktivira ob pritisku na sprednji ročaj ali v primeru povratnega udarca. Ko je zavora aktivirana, se izklopi prenos

sklopke.

Zavoro verige spustite tako, da povlečete sprednji ščitnik proti sprednjemu ročaju. Zasliši se "klik".

! OPOZORILO

Ko se zavora verige aktivira, spustite stikalo za plin in zmanjšajte št. vrtljajev. Če motor deluje pri visoki hitrosti z aktivirano zavoro verige, se lahko sklopka pregreje. Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Preverjanje delovanja zavore verige:



1) Izklopite

2) Namestite žago v vodoravni položaj in spustite sprednji ročaj. Konica meča naj prosto pade na štor ali deblo. Pri tem se mora zavora verige aktivirati. Občutljivost aktiviranja je odvisna od dolžine meča.

Če zavora verige ne deluje pravilno, nesite napravo na pooblaščen servis.

■ ODPRTINA ZA LETNO/ZIMSKO DELOVANJE

Uporaba žage pri nizkih temperaturah od -25°C – 0°C z visoko vlažnostjo lahko povzroči nastanek ledu v uplinjaču. To zmanjša zmogljivost motorja in povzroči neenakomerno delovanje motorja.

Naprava ima na zgornji desni strani uplinjača odprtino za nastavitve letnega/zimskega načina delovanja. Ko nastavite zimski način delovanja, topel zrak segreva uplinjač in preprečuje nastanek ledu.



Pri normalnih pogojih uporabe sistem proti zamrzovanju ne sme biti aktiviran.

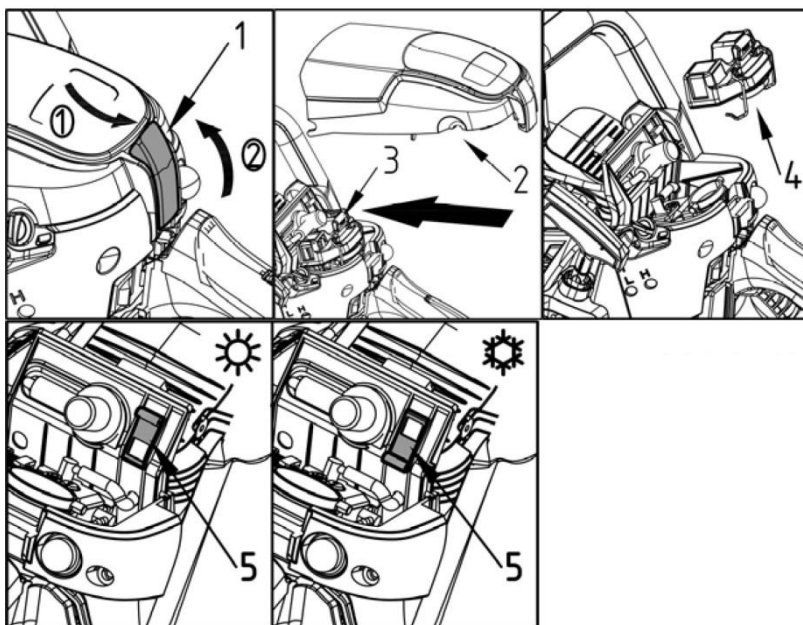


Če se pojavi nevarnost zamrzovanja, pred uporabo nastavite zimski način delovanja.

Ko se temperatura poveča, se lahko pojavijo težave ob zagonu ali slaba zmogljivost motorja, če žago še vedno uporabljate v zimskem načinu delovanja. V tem primeru izklopite napravo in nastavite letni način delovanja.

MENJAVA LETNEGA IN ZIMSKEGA NAČINA

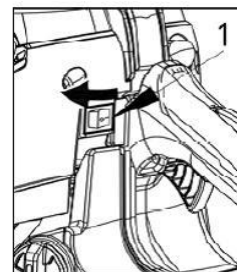
1. Izklopite motor.
2. Povlecite sponko rahlo nazaj (1) (korak ①) in jo potisnite navzgor ter jo sprostite (korak ②).
3. Izvlecite pokrov valja (2) in ga odstranite.
4. Potisnite gumb za sprostitvev (3) naprej.
5. Odstranite zračni filter (4).



6. Povlecite pokrovček (5) navzgor, ga zasukajte in ga pritisnite navzdol proti uplinjaču.
7. Ponovno namestite zračni filter in pokrov valja ter ju pritrdite.

■ Izklop motorja

1. Spustite stikalo za plin, motor pa naj bo še nekaj minut vklopljen v prostem teku.
 2. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za izklop.
- (1) Stikalo za vklop/izklop



7. Žaganje

! OPOZORILO

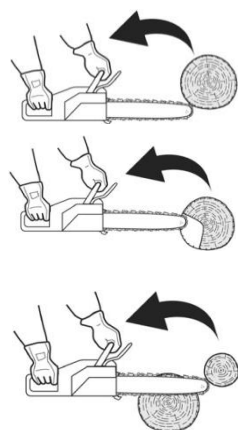
Pred delom preberite poglavje "Varnostna opozorila". Priporočamo, da najprej začnete z rezanjem manjših in lažjih debel ter se seznanite z načinom delovanja naprave.

Upoštevajte varnostna opozorila. Veržno žago lahko uporabljate samo za rezanje lesa. Prepovedana je uporaba žage za rezanje drugih materialov. Pri rezanju drugih materialov vibracije in pogoji nastanka povratnega udarca ne ustrezajo opisanim opozorilom, zato žage nikoli ne uporabljajte za rezanje drugih vrst materiala. Nikoli ne uporabljajte žage za premikanje, dviganje ali metanje obdelovancev. Ne pritrdite žage na fiksna vodila. Prepovedana je uporaba delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca.

Pri delu ne pritiskajte premočno na napravo. Žagajte vedno z najvišjo hitrostjo in rahlo pritiskajte napravo proti obdelovancu.

Pred vsako uporabo ali po vsakem udarcu preglejte napravo za poškodbe.

Če se veriga zatakne v obdelovanec, takoj spustite stikalo za plin, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sklopko. Ne poskušajte na silo odstraniti žage iz zareze, temveč uporabite klin.

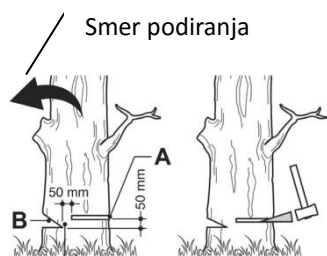
**■ Zaščita pred povratnim udarcem**

Žaga je opremljena z zavoro verige, ki zaustavi verigo v primeru povratnega udarca. Pred vsako uporabo morate preveriti delovanje zavore verige. Vključite napravo in pritisnite stikalo za plin do konca ter ga zadržite za 1 do 2 sekundi. Potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga se mora zaustaviti v trenutku. Če se veriga zaustavlja počasi ali se sploh ne zaustavi, žage ne smete uporabljati. Nesite žago na pooblaščen servis.

Pred vsako uporabo morate preveriti zavoro verige. Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to zmanjšuje nevarnost povratnih udarcev. Onemogočanje varnostnih stikal in mehanizmov, spreminjanje naprave ali uporaba neustreznih pripomočkov poveča nevarnost nastanka povratnih udarcev.

**■ Podiranje dreves**

1. Določite smer podiranja drevesa. Upoštevajte vse dejavnike, kot so veter, naklon drevesa, območje s težkimi vejami in nadaljnjo obdelavo po podiranju ter ostale dejavnike, ki lahko vplivajo na smer podiranja.
2. Ko čistite območje okoli drevesa, vedno pripravite dobro stojišče in varno pot umika..
3. Najprej naredite zasek z globino okoli ene tretjine premera debla na strani podiranja drevesa.
4. Nato zažagajte deblo z druge strani. Ta rez mora biti narejen nad spodnjim delom zaseka.



⚠ OPOZORILO

Pred podiranjem OPOZORITE osebe v bližini na NEVARNOST!

(A) "Vodoravni rez"

(B) "Zasek"

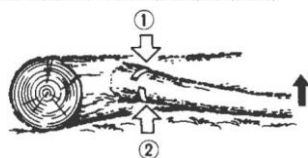
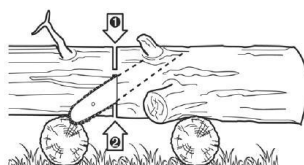
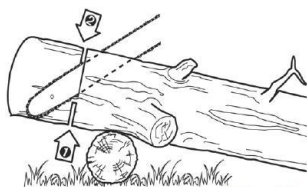
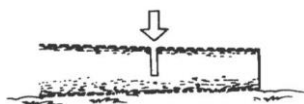
■ RAZREZOVANJE in OBREZOVANJE VEJ

⚠ OPOZORILO

1. Vedno poskrbite za dobro stojišče in upoštevajte stabilnost drevesa.
2. Bodite pozorni na kotaljenje debla.
3. Preberite poglavje "Varnostna opozorila" - in preprečite nastanek povratnih udarcev.

Pred delom določite smer rezanja.

Rez vedno zaključite na nasprotni strani povesa in preprečite zatikanje meča in verige.



Žaganje debla, ki leži na tleh

Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani.

Žaganje podprtega debla

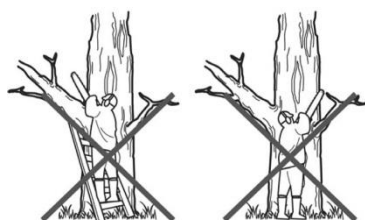
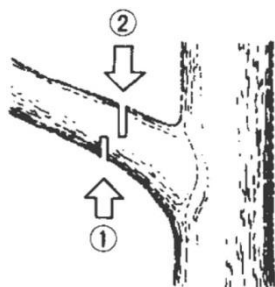
V območju A z rezanjem začnite od spodaj navzgor do 1/3 premera debla in rez dokončajte od vrha navzdol. V območju B z rezanjem začnite od zgoraj navzdol do 1/3 premera debla in rez dokončajte od spodaj navzgor.

Obrezovanje in žaganje vej

Preverite smer nagibanja veje, napravite zarezo z notranje strani nagiba in jo odžagajte z druge strani.

⚠ OPOZORILO

Veje lahko po zarezovanju počijo ali odskočijo.



Kleščenje

Pri kleščanju vej vedno naredite zarezo na spodnji strani veje in jo odžagajte od zgoraj navzdol.

⚠ OPOZORILO

1. Žage ne uporabljajte na stojalih, lestvah, deblih ali v položajih s slabim ravnotežjem.
2. Žage ne iztegujte.
3. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
4. Vedno trdno držite žago z obema rokama.

Zobati prislon mora biti vedno nameščen. Prislonite žago z zobatim prislonom na deblo. Držite zadnji ročaj na mestu in potiskajte sprednji ročaj v liniji rezanja.

Zobati prislon omogoča lažje rezanje debela in debelih vej ter zmanjšuje vibracije.

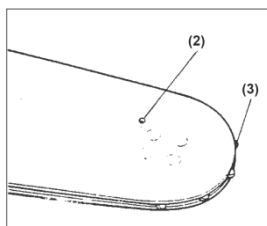
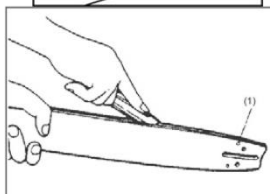
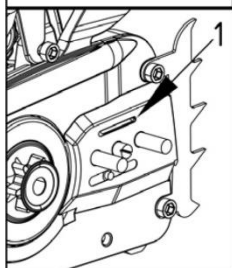
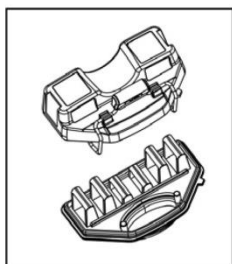
Če med delom v območju rezanja opazite trd predmet, takoj izklopite napravo ter počakajte, da se veriga popolnoma zaustavi. Z rokavicami odstranite predmet iz območja rezanja. Če morate verigo odstraniti, upoštevajte postopke, ki so opisani v teh navodilih. Po čiščenju ali namestitvi nove verige morate najprej izdelati preizkusni rez. Če se pojavijo prevelike vibracije ali hrup, nesite napravo na pooblaščen servis.

8. Vzdrževanje



Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Odstranite kabel z vžigalne svečke in preprečite nezaželen zagon.

Upoštevajte urnik vzdrževalnih del. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči poškodbe naprave. Žaga mora biti ves čas čista in dobro vzdrževana.



Vzdrževanje po vsaki uporabi

1. Zračni filter

Prah s površine filtra odstranite tako, da z robom filtra udarite ob trdo površino. Filter razstavite na dva dela in ga očistite z bencinom. Če za čiščenje uporabljate stisnjen zrak, morate zrak usmeriti od znotraj navzven.

Polovici filtra sestavite tako, da jih pritisnete skupaj, dokler se ne zasliši "klik".

2. Odprtina za olje

Odstranite meč in preverite, če je luknja za dovajanje olja zamašena.

(1) Odprtina za olje

3. Meč

Odstranite meč in očistite umazanijo ter opilke iz utora.

Podmažite verižnik na konci meča.

(1) Odprtina za olje

(2) Odprtina za podmazovanje

(3) Verižnik

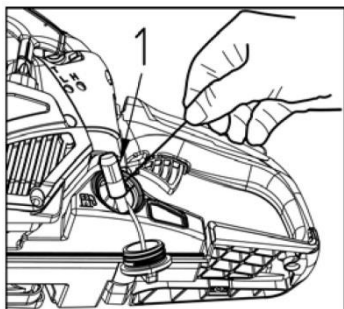
4. Drugo

Preverite dovod goriva za puščanje in preglejte ostale dele za poškodbe (še posebej spoje ročajev in meč). Če odkrijete napako, se takoj posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

■ Redno vzdrževanje

1. Rebra valja

Če se na valju nabere preveč umazanije, to lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno preverite in očistite rebra valja. Ko nameščate pokrov valja se prepričajte, da so žice dobro pritrjene.



2. Filter za gorivo

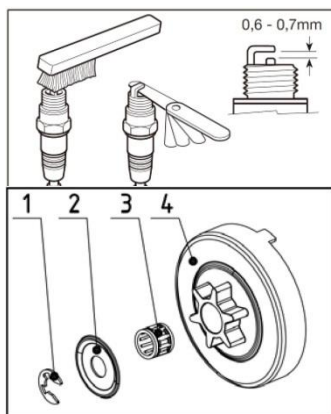
(a) Z žičnatim kavljem izvilite filter iz posode za gorivo.

(1) Filter za gorivo

(b) Filter razstavite in ga očistite z bencinom ali ga po potrebi zamenjajte.

! VAŽNO

- Po odstranitvi filtra cev za dovod goriva pritrdite s ščipalnikom.
- Pri sestavljanju filtra pazite, da v cev ne prodre prah ali druga umazanija.



3. Svečke

Elektrode očistite z žičnato krtačo in nastavite oddaljenost med elektrodama na 0,6 - 0,7 mm.

Tip svečke: NHSP LD L8RTF ali CHAMPION RCJ7Y ali NGK BPMR7A.

4. Verižnik

Preglejte verižnik za poškodbe, ki lahko vplivajo na pogon. Če so poškodbe večje, verižnik zamenjajte. Nikoli ne nameščajte nove verige na poškodovan verižnik ali obratno.

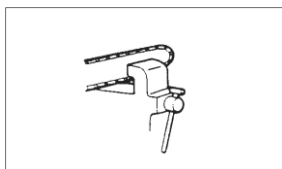
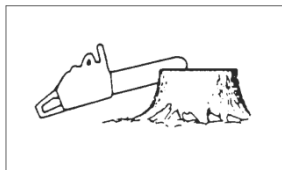
- 1) E Obroč, 2) Podložka
3) Iglični ležaj 4) Osnova sklopke

5. Sprednje in zadnje vzmeti

Zamenjajte, če so poškodovane ali obrabljene.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele, ki so navedeni v teh navodilih. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči veliko nevarnost poškodb.

9. Vzdrževanje meča in verige



■ Veriga



Veriga mora biti ves čas ostra, saj samo to omogoča dobro in varno delovanje.

Verigo je potrebno nabrusiti:

- Ko postane žaganje v obliki prahu.
- Ko je učinek rezanja slab.
- Ko linija rezanja ni pravokotna.
- Ko se pojavijo povečane vibracije.
- Ko se poveča poraba goriva.

Standardi brušenja rezalnih zob:

Obvezno nosite zaščitne rokavice.

Pred brušenjem:

- Zagotovite varno rokovanje z verigo.
- Izklopite motor.
- Za brušenje uporabite okroglo pilo ustrezne velikosti.

Tip verige: Oregon 95 VPX

Velikost pile: 5/32"(4,0mm)

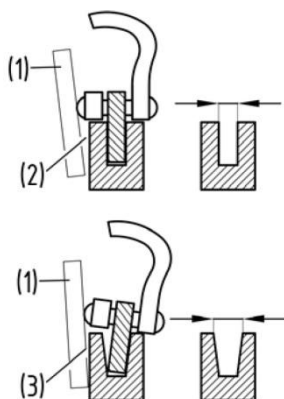
Namestite pilo na zob in jo potisnite naravnost naprej. Pila mora biti ves čas v položaju, ki je prikazan na sliki.

Po vsakem brušenju preverite globino reza in jo popravite, kot je prikazano na sliki zgoraj.

Sprednji rob mora biti vedno zaobljen, saj to zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev. Vsi zobje morajo biti enako dolgi, robovi pa morajo biti enako zaobljeni, kot je prikazano na sliki.

	Premer pile	Naklon zgornjega dela	Naklon spodnjega dela	Kot rezalnega dela (55°)	Standardna globina reza
Tip verige					
		Kot brušenja	Naklonski kot držala	Stranski kot	
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
Merilnik globine				Pila	

Meč



• Meč občasno obrnite in omogočite enakomerno obrabo na obeh straneh.

• Utor na meču mora biti pravokoten.

Širina utora mora biti enakomerna. Na meč in zunanji del zoba namestite šablono (ravnilo). Če je prisoten naklon, je utor na meču v normalnem stanju. V nasprotnem primeru je utor poškodovan in je potrebno meč popraviti ali zamenjati.

(1) Šablona (2) Razmak

(3) Ni razmaka (4) Veriga se nagiba

10. Shranjevanje

1. Izpraznite posodo za gorivo in vklopite motor, da porabite še preostalo gorivo.
2. Izpraznite posodo za olje.
3. Napravo očistite.
4. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok.

11. Odlaganje in zaščita okolja

Nikoli ne odlagajte olja ali mešanice med ostale domače odpadke in ne odlivajte olja v zemljo ali kanalizacijo. Poskrbite za okolje in odpadno olje odnesite na zbirna mesta za odlaganje odpadnega olja. Odpadnih naprav se morate znebiti v skladu s predpisi o odstranjevanju tovrstne opreme. Izpraznite posodi za olje in gorivo ter odpadne tekočine reciklirajte na ustreznih zbirnih centrih. Napravo reciklirajte na okolju prijazen način. Na ta način se plastični in kovinski deli lahko ustrezno ločijo in reciklirajo. Za več informacij se posvetujte s pooblaščenim serviserjem ali prodajalcem.

12. Odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
1) Težave ob zagonu	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preverite, če je motor zalit z gorivom. - Preverite delovanje svečke.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Odstranite in posušite svečko. - Povlecite zagonsko ročico brez zapiranja dovoda zraka. - Zamenjajte svečko.
2) Nizka moč/težak zagon/ slabo delovanje v prostem teku	- Preverite mešanico; mešanica mora biti v pravilnem razmerju in ne sme vsebovati vode. - Preglejte zračni filter in filter goriva. - Preverite nastavev uplinjača.	- Nalijte ustrezno gorivo. - Očistite. - Nastavite uplinjač.
3) Ni dovoda olja	- Preverite kakovost olja. - Preverite dovod in cevi za olje.	- Zamenjajte. - Očistite.

Za ostala popravila se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

13. Tehnični podatki

Pogonski del:	VGS 4125 PE
Delovna prostornina:	41,4 cm ³
Največja moč motorja:	1,85 kW
Gorivo:	Mešanica (neosvinčen bencin 40 : olje za 2-taktne motorje 1)
Prostornina posode za gorivo:	550 cm ³
Olje za verigo:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Prostornina posode za olje:	260 cm ³
Uplinjač:	Walbro
Poraba goriva pri največji moči motorja:	530 g/kw·h
Št. vrtljajev v prostem teku:	3000±300 o/min
Največje št. vrtljajev z mečem in verigo:	12000 o/min
Največja hitrost verige:	22,86 m/s (0,375") 23,114 m/s (0,325")
Sistem zagona:	C.D.I. z napredno temperaturno funkcijo
Svečka:	BOSCH L8RTE/ CHAMPION RCJ7Y
Sistem dovoda olja:	mehanska nastavljiva batna črpalka

Zob x korak:	6 zob × 9,525 mm (3/8"), 7 zob × 8,255 mm (0,325")
Mere (D x Š x V):	420×250×285 (mm)
Masa brez tekočin (brez meča in veriga, prazne posode):	5,2 kg
Stopnja zvočnega tlaka na delovnem mestu (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Odstopanje (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Stopnja glasnosti (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Odstopanje (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WAd} :	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Sprednji ročaj:	4,36 m/s ²
Zadnji ročaj:	4,15 m/s ²
Odstopanje (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Rezalni del:	
Meč	160MLBK041
Tip:	Verižnik na konici
Velikost:	16"
Rezalna dolžina:	370 mm / 430 mm / 380 mm
Veriga	
Tip:	Oregon 95VPX066X
Korak:	8,255 mm (0,325")
Globina:	1,27 mm (0,050")

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: BENCINSKA VERIŽNA ŽAGA VGS 4125 PE

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
 - Direktiva 97/68/ES_2012/46/EU o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)*

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11681-1:2011

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

izmerjena raven zvočne moči,	LwA 111.3 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči,	LwA 114 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 23.08.2016

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

PETROL CHAIN SAW

Villager VGS 4125 PE

OWNER'S MANUAL



WARNING

- Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs



**SAFETY FIRST**

Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol  concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

■ WARNINGS IN THE MANUAL**WARNING**

This mark indicates instructions which must be followed in order to prevent accidents which could lead to serious bodily injury or death.

**IMPORTANT**

This mark indicates instructions which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**NOTE**

Attention! Read these notes before you start working with the saw and keep them.

Read the instructions carefully. Familiarize with the control elements so that you are able to safely operate the device. Always keep these Operating Instructions together with the chain saw.

Attention! Risk of hearing defects.

Under normal operating conditions, this device can expose the operator to a noise level of 80 dB(A) or more.

The chain-saw shall be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Intended / not intended use:

The chain saw serves trunks, square timbers and for cutting branches, according to the available cutting length. Only materials from wood may be worked on.

Sufficient personal protection equipment (PPE) is required according to the operating instructions during the use. This product is designed for use by a trained operator for felling, logging and limbing. For damage or injuries which resulting from misapplication are responsible by the user/operator and not the manufacturer. Suitable sawing chains, guide bars combinations may be used as mentioned in the operating instructions only for the machine. A component of the intended use is also the attention of the safety references, as well as the operating instructions in the operating instructions. Persons, who serve the machine, must make themselves trained and familiar with this product and think over all the possible dangers. Beyond that the valid rules for the prevention of accidents are to be kept in every detail. Other general rules within ranges according to industrial medicine and in terms of safety are to be considered. Changes in the machine completely exclude an support of the manufacturer and from it developing damage and lead to expiring the warranty. This equipment is designed for use in home garden.

Remainder driven

Also when appropriate using the tool always remains a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the following potential endangerments can be derived:

- Contact with the unprotected sawing chain (cuts)
- Unexpected, sudden movement of the sawing sword (cuts)
- Damage of the ears, if no prescribed protection of the ears is carried
- Inhale from poisonous particle, exhaust gases of the combustion engine
- Contact of gasoline on the skin

- Noise. A degree of noise from the machine is not avoidable. Route noisy work is to be licensed and limits for certain periods. Keep rest periods and they may need to restrict the working hours to a minimum. For their personal protection and protection of people working nearby, an appropriate hearing protection shall be worn;

- Vibration. Warning: The actual existing vibration emission value during use of the machine can deviate from the manual or the manufacturer specified. This can be caused by the following factors, before or during each of use should be considered:

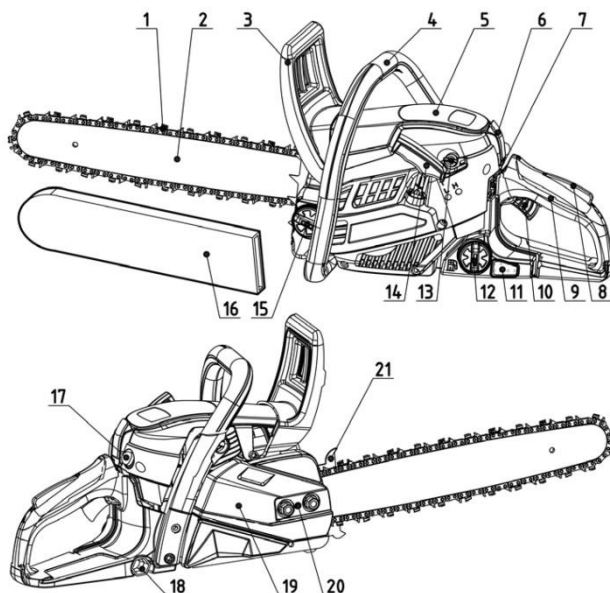
- If the machine is used correctly
- If the method of cutting the material and how it is processed correctly.
- The use of the machine state is in the regulatory
- Sharpness condition of cutting tool or cutting tool real
- The grab handles are mounted back to optional vibration handles and are they fixed to the machine body.

If you notice an unpleasant sensation or skin discoloration during use of the machine on your hands once you stop working. Place an adequate work breaks. In disregard of adequate work breaks, there may be a hand-arm vibration syndrome.

Warning: national regulations (Occupational Safety and Health, environment) may be present, which can restrict the use of the chain saw.

1. Parts location

- | | | |
|---------------------|------------------------------|------------------------|
| 1. Saw chain | 8. Throttle trigger lock-out | 15. Oil tank cap |
| 2. Guide bar | 9. Rear handle | 16. Guide bar scabbard |
| 3. Front hand guard | 10. Throttle trigger | 17. Primer bulb |
| 4. Front handle | 11. Observation window | 18. Spark plug wrench |
| 5. Cylinder shield | 12. Fuel tank cap | 19. Clutch cover |
| 6. Lock lever | 13. Choke knob | 20. Chain tensioner |
| 7. Engine switch | 14. Starter handle | 21. Spiked bumper |



2. Symbols on the machine



Read, understand and follow all warnings.



Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip.



Do not use chain saw one-handed.



Always use chain saw two-handed.



Appropriate ear, eye, and head protection must be worn



Read operator's instruction book before operating this machine.



Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device.



Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device.

For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake



(a). The port to refuel the "MIX GASOLINE" **Position:** near the fuel cap



(b). The port to refuel the chain oil **Position:** near the oil cap



(c). Operate the engine switch
Flipping the switch to the "O" position, immediately the engine stops, "O" and "I" are shown on switch button.

Position: rear at the left side of the rear handle



(d). Operate the choke knob
Pull out the choke knob, close the choke; push in the choke knob, open the choke.

Position: rear at the left side of the rear handle.



e). Adjust the oil pump
If you turn the rod by screwdriver follow the arrow to the "MAX" position, the chain oil flow more, and if you turn to the "MIN" position, less.

Position: Bottom of the power unit

H
L
T

(f). The screw under the "H" stamp is The High-speed mixture adjustment screw.

The screw under the "L" stamp is The Low-speed mixture adjustment screw.

The screw up the "T" stamp is the idle speed adjustment screw.

Position: upper-left of the rear handle



(g). Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow). Position: Front handle guard



(h). Shows the direction of the saw chain installation. Position: Front of the chain cover



(i). Guaranteed sound power level for this equipment.
VGS 4125 PE: 114 dB(A)



(j). Engine manual start.

3. For safe operation

- Before operate the product

1. Before using our products, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.

2. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.

3. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide. Lubrication oil mist and saw dust are poisonous to the operator.

4. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

5. Use safety and slip-resistant footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the anti-vibration(AV) glove.

It is believed that a condition called Raynaud's phenomenon, which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Loss of color and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.

Keep your body warm, especially the head, neck, feet, ankles, hands and wrists. Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks and also by not smoking. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time,

and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels. Limit the hours of operation.

All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands fingers.

If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

6. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least ten(10)feet (three(3) m) from the fueling point before starting the engine.

7. Eliminate all sources of sparks or flame (e.g. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.

8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting the engine or cutting a wood. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets, and bystanders should be a minimum of 30feet (10m) away when you start or operate the chain saw.

9. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and planned retreat path from the falling tree.

10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.

11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

12. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
13. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or changed parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
14. All chain saw service, other than the items listed in the Operator's Manual, should be performed by maintenance service center of manufacturer or importer (e.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate).
15. Always shut off the engine before setting it down.
16. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
17. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.
18. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.
19. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.

20. When transporting and storing your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place. Securely place the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury.

21. Apply only light pressure and run the engine at full throttle while using chain saw in order to avoid blockage of saw is occurred in wood.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS



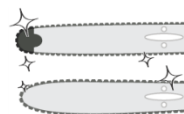
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.

- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.



(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce



kickback and maintain control of the saw.

Don't let go.

(3) Make certain that the area in which you're cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

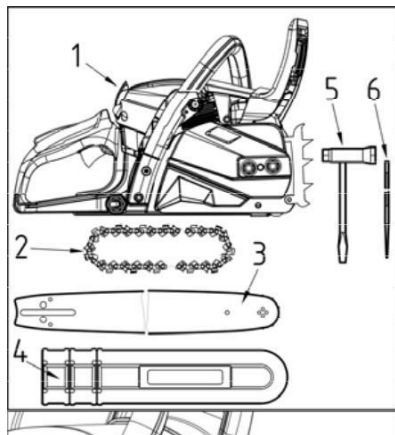
(6) Follow manufacturers sharpening and maintenance instructions for saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

4. Installing guide bar and saw chain

⚠ WARNING

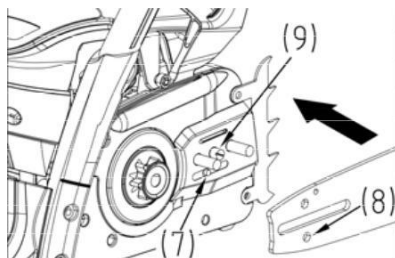
The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety. Make sure the engine stopped before guide bar and saw chain adjustments.



A standard saw unit package contains the items as shown below:

- (1) Power unit
- (2) Saw chain
- (3) Guide bar
- (4) Guide bar scabbard
- (5) Plug wrench
- (6) File

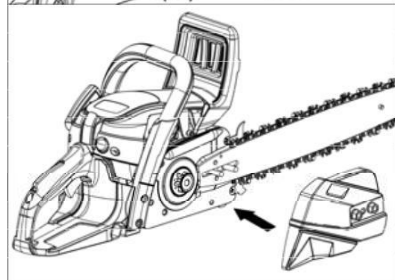
Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows.



1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not on.
2. Loosen two nuts and remove the clutch cover.

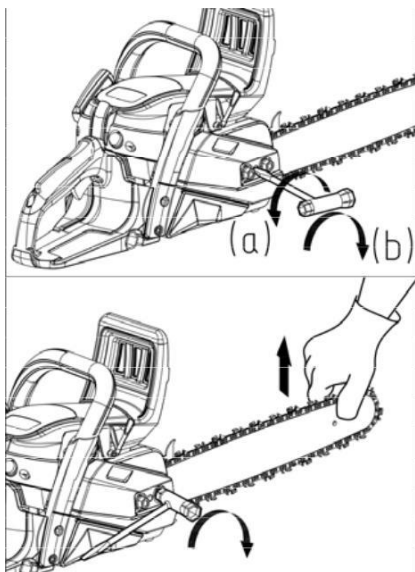
3. Mount the guide bar to the power unit; while inserting the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, then install the clutch cover, and fasten two nuts to finger tightness.

- (7) Chain tensioner nut
- (8) Hole
- (9) Chain tensioner screw

**NOTE**

Pay attention to the correct direction of the saw chain.

(1) Moving direction



6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.

7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 Nm). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.

8. Adjust the chain tensioner screw.

(a) Turn counter-clockwise: Loosen the chain

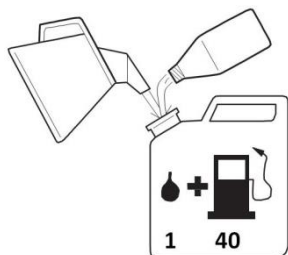
(b) Turn clockwise: Tighten the chain

! IMPORTANT

It is very important to maintain the proper chain tension. Rapid wear of the guide bar or the chain coming off easily can be caused by improper tension. Especially when using a new chain, take good care of it since it should expand when first used.

The Spiked bumper belongs to the chain saw. It must be screwed up on chain saw before the initial use. Please fix the spiked bumper with two screws on the forefront of the chain saw.

5. Fuel and chain oil



The engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If oil is not available, use an antioxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use.

RECOMMENDED MIXING RATIO

GASOLINE 40 : OIL 1

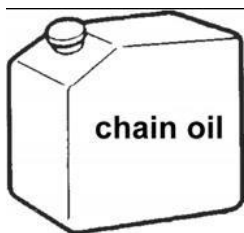
These engines are certified to operate on unleaded gasoline.

! IMPORTANT

1. FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the engine inner parts very quickly.
2. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE or WATER COOLED 2-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.

■ HOW TO MIX FUEL

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.



■ CHAIN OIL

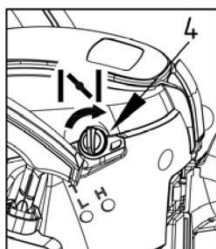
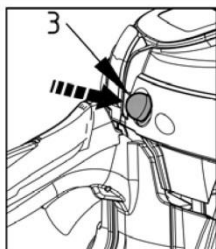
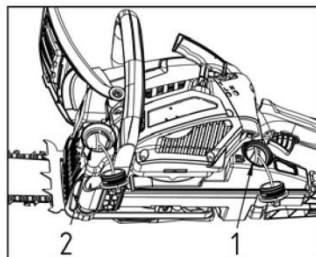
Use special chain saw oil all year round.



NOTE

Do not use waste or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

6. Operation



STARTING ENGINE

Cold starting: A “cold” start of the engine means starting it after at least 10 minutes from when it was switched off or after refueling.

1. Untwist the fuel cap and oil cap thoroughly, but don't remove them from machine, just hang up them.
2. Put fuel and oil into the fuel tank and the oil tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten two caps securely and wipe up any fuel spillage around the unit.
4. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb.

- (1) Fuel tank opening (2) Oil tank opening
(3) Primer bulb (4) Choke knob

5. Turn the choke knob clockwise. The choke will close and the throttle trigger will then be set in the starting position.



**NOTE**

When restarting immediately after stopping the engine set choke in the open position.

6. Push the front handle guard down toward the front to activate the chain brake.

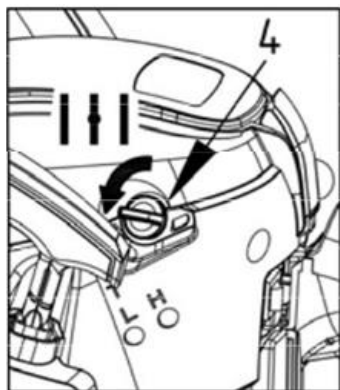
7. While holding the chain saw securely on the ground, Grip the starter handle, slowly pull out the cord with your right hand until you feel some resistance (the starter pawls grip), and now quickly and powerfully pull the cord. **Never twist the starter cord around your hand.**

8. When first firing occur, turn the choke knob counter-clockwise to open the choke.

Note: setting the choke manually can temporarily set the throttle in a partially open position to aid starting.

9. Hold the chain saw securely on the ground, and repeat pull out the cord until the engine start.

10. Pull up the front handle guard toward the front handle to release brake. Then, allow the engine to warm up with the trigger pulled slightly.

**WARNING**

Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything. Make sure the

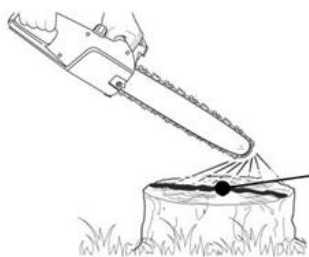
chain brake always is activated before each starting.

Hot starting:

To hot start the engine immediately after it has stopped, follow steps 1 – 2 – 3 – 4 – 6– 9 – 10 of the above procedure, making sure the primer bulb is activated 2-3 times only.

CHECKING OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



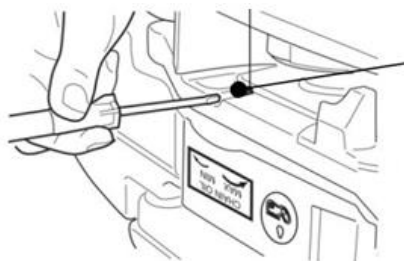
Chain oil

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side.

Adjust according to your work conditions.

Chain oil flow adjusting shaft

Turn the shaft counter-clockwise – Flow rich
Turn the shaft clockwise – Flow lean



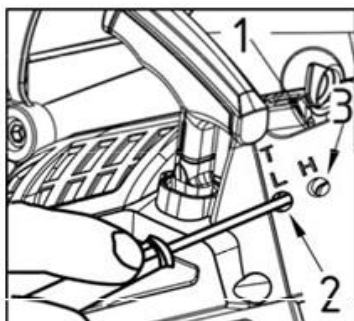
The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ CHECKING FUNCTIONAL OF THE CLUTCH

Before each use, you shall confirm that there is no chain movement when the chain saw running at idling speed.

■ ADJUSTING CARBURETOR

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to change in operating conditions. If the carburetor needs to be adjusted, contact your dealer or maintenance service center of manufacturer or importer. Don't adjust it by yourself. Before adjusting the carburetor, make sure that provided are clean air/fuel filters and fresh, properly mixed fuel.

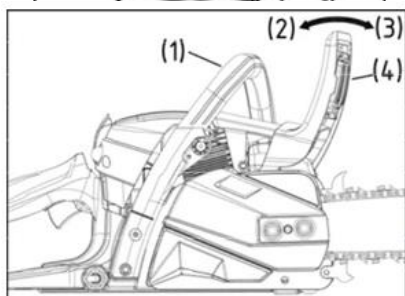


When adjusting, take the following steps:

! IMPORTANT

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.



H needle $-1/4$ L needle $-1/4$

2. Start engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.

3. Turn idle adjusting screw (T) counter-clockwise so that saw chain does not turn. If idling speed is too slow, turn the screw clockwise.

4. Make a test cut adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

(1) Idle adjusting screw (2) L needle

(3) H needle

■CHAIN BRAKE

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback.

(1) Front handle

(2) (3) Brake

(2) Release

(4) Front handle guard

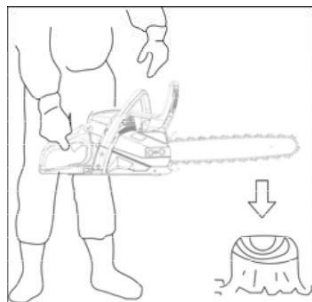
Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (Front handle guard) down toward the front. When the brake operates, a white cone pops up from the base of the brake lever.

To release brake, pull up the front handle guard toward the front handle till “click” sound is heard.



When the brake operates, release the throttle trigger to slow down the engine speed. Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause trouble.

Be sure to confirm brake operation on the daily inspection.



How to confirm:

- 1) Turn off the engine.
- 2) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.

In case the brake is not effective, ask our dealer inspection and repairing.

■ **ANTI-FREEZING WINDOW**

Operating chain saws in temperatures of -25°C – 0°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with an anti-freezing window on the top right of the carburettor supporter to allow warm air to be supplied to the carburettor chamber and to thereby prevent icing from occurring.



Under normal circumstances the anti-freezing window should be set in the close mode.

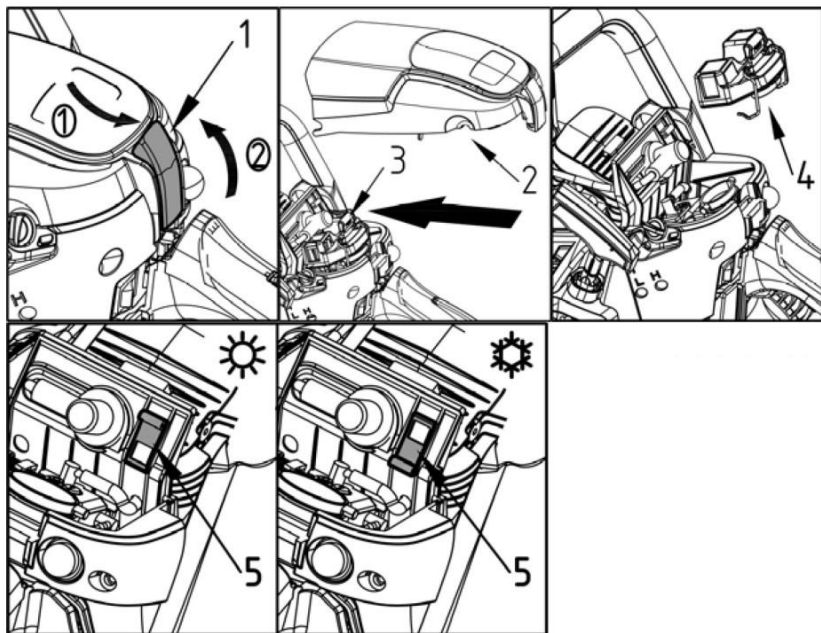


However when the possibility exists that icing may occur, the anti-freezing window should be set in the open mode before use.

Continuing to use the product in the anti-freezing mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to set the anti-freezing window to the close mode if there is no danger of icing occurring.

HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES

1. Press down the left side of engine switch to turn off the engine.
2. Pull out the top side of lock lever (1) (step①), then pull the lock lever upwards to unlock it (step②).
3. Pull out the cylinder shield (2) rearwards and remove it.
4. Push in the knob of lock rod (3) frontward to loosen it.
5. Remove the air filter (4).



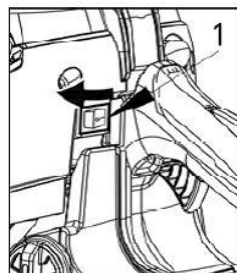
6. Pinch the anti-freezing window (5) and pull it out, then turn it over and push it into the carburetor supporter again.
7. Reinstall air filter, cylinder shield and lock them securely.

■ Stopping engine

1. Release the throttle trigger to allow the engine idling for a few minutes.

2. Press down the left side of switch.

(1) Engine switch

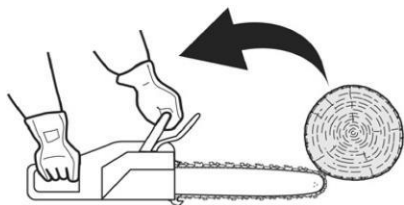


WARNING

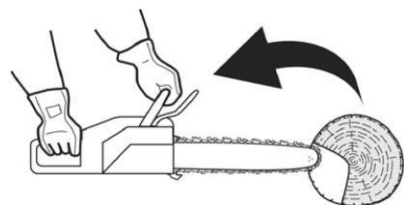
Before proceeding to your job, read "For Safe Operation" section it is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.

Always follow all the safety regulations which can restrict the use of the machine. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the P.T.O. that are not specified by the manufacturer.

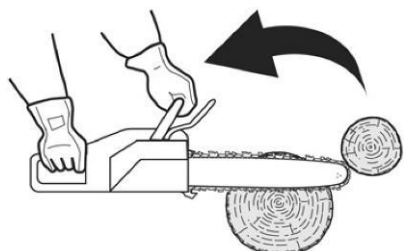




It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.



It is recommended that daily inspection before use and after dropping or other impacts to identify significant damage or defects.



Racing the engine with the chain seized in a cutaway can damage the clutch system. When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the cut.

■ Guard against kickback

This saw is also equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full throttle for 1 or 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop then contact the maintenance service center of manufacturer or importer for replacing the brake band and clutch drum before use.

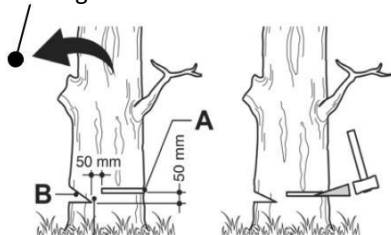


It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk of serious personal injury due to kickback.

■ Felling a tree

1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of job after felling, and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

Felling direction



⚠ WARNING

When you fell a tree, be sure to warn your neighboring workers of the danger.

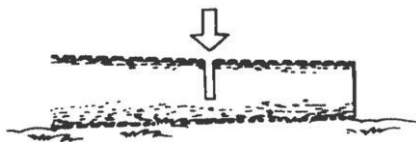
(A) Felling cut

(B) Notch cuts

■ LOGGING AND LIMBING

⚠ WARNING

1. Always ensure your foothold as well as stability of the tree.



2. Be alert to the rolling over of a cut log.

3. Read the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut.

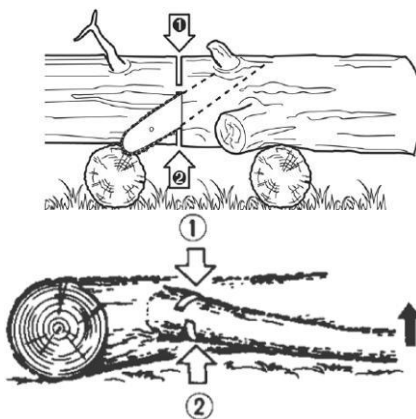
Always finish cutting from the opposite side of bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cutaway.

Cutting an unpillowed log

Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

Cutting a pillowed log

In the area A in the picture right above, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In the area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

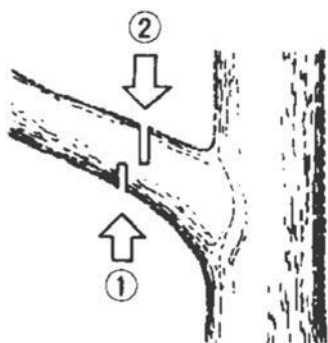


Limbing a felled tree

First check which way the limb is bent. Then make a shallow cut into the compressed side to prevent the limb from being torn. Cut through from the tensed side.



Be alert to the spring back of a cut limb.



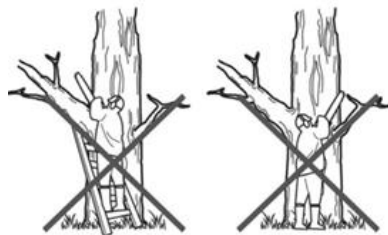
Pruning

Cut up from the bottom, finish down from the top.

! WARNING

1. Do not use an unstable foothold or a stepladder.
2. Do not overreach.
3. Do not cut above shoulder height.
4. Always use both hands to grip the saw.

! WARNING



The Spiked bumper must always be put on while using the chain saw on tree trunk. Push the spiked bumper into the tree trunk by using the rear handle. Push the front handle in the direction of cutting line. The spiked bumper must be remaining set for further saw guiding if necessary. Use a spiked bumper when cutting

trees and thick branches can ensure your safety and decrease the working strength and vibration level.

If there's barrier between the cutting material and chainsaw, turn off the machine. Wait until it stops completely. Wear the safety glove and remove the barrier. If the chain must be removed, please follow the instruction of relevant part like installation in manual. A trial run must be conducted after the cleaning and newly installation. If vibration or mechanical noise is discovered, please stop the use and contact your dealer.

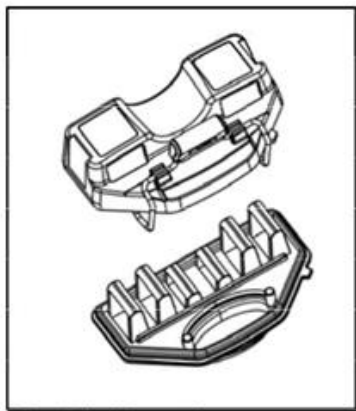
8. Maintenance

WARNING

Before cleaning, inspecting or repairing your unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

Follow the instructions to carry out regular maintenance, pre-operating procedures and daily maintenance routines. Improper maintenance may result in serious damage to the machine.

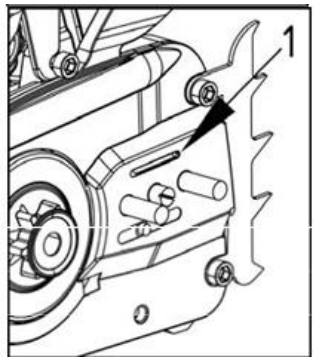
Keep your chain saw in good working condition always.



■ Maintenance after each use

1. Air filter

Dust on the air filter surface can be removed by tapping a corner of the filter against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the filter into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside. To assemble the filter halves, press the rim until it clicks.



2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.

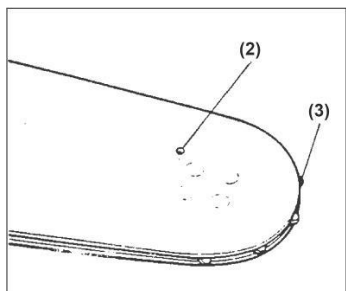
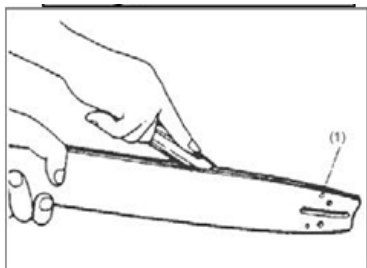
(1) Oiling port

3. Guide bar

When the guide bar is dismounted, remove sawdust in the bar groove and the oiling port.

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.

- (1) Oiling port
- (2) Grease port
- (3) Sprocket



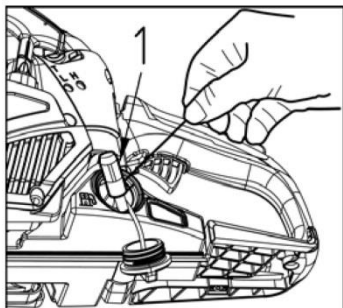
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating again.

■ Periodical service points

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.



2. Fuel filter

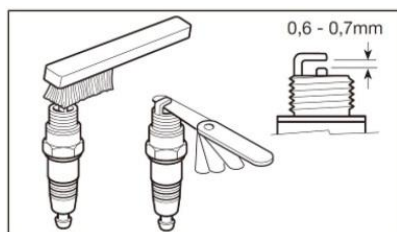
(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.

- (1) Fuel filter

(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.



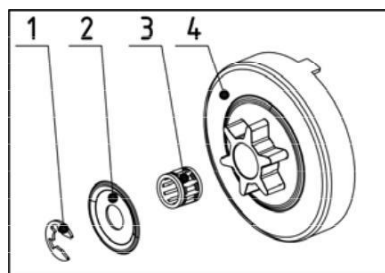
- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.



3. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6mm - 0.7 mm as necessary.

Spark plug type: NHSP LD L8RTF or CHAMPION RCJ7Y or NGK BPMR7A



4. Sprocket

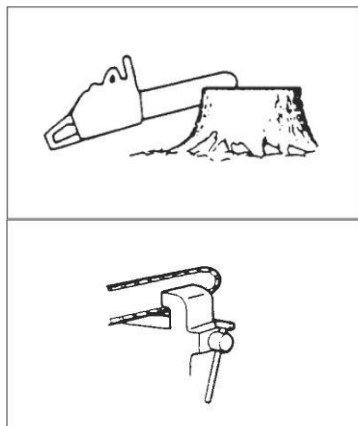
Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wearing is found obviously, contact with your dealer or maintenance of manufacturer of importer for replacing. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

- | | |
|--------------------|-----------------|
| (1) E-ring | (2) Washer |
| (3) Needle bearing | (4) Clutch drum |

5. Front and Rear absorber spring

Replace if spring is deformation.

Use only the spare parts which listed in this manual. Use the other spare part can cause serious injury.



■ Saw chain



It is very important for smooth and safe operation to keep the cutters always sharp.

Your cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut way does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:



Be sure to wear safety gloves.

Before filing:

- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.

9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

- Use a round file of proper size for your chain. Chain type: Oregon 91P

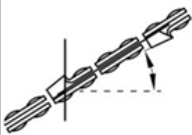
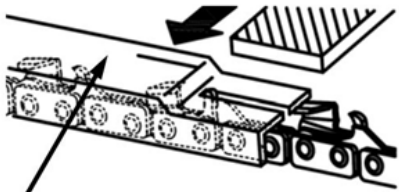
File size: 5/32"(4.0mm)

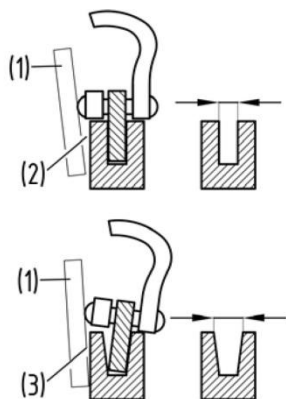
Place your file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.

After every cutter has been set, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.

Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge standard
Type of chain					
		Vise rotate angle	Vise tilt angle	Side angle	
					
91P	5/32"	30°	0°	80°	0.025"
					
Depth gauge				File	



Guide bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be a square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

- (1) Ruler
- (2) Gap
- (3) No gap
- (4) Chain tilts

10. Storage

1. Empty the fuel tank and run the engine out of fuel.
2. Empty the oil tank.
3. Clean and maintain the entire unit.
4. Store the unit in a dry place out of the reach of children.

11. Waste disposal and environmental protection

Never pour remainders of chain lubricant or 2-stroke fuel mixture in the drain or sewerage system or soil, but dispose of it in a proper, environmentally friendly way, e.g., at a special collecting point or dump.

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Thoroughly empty the oil/lubricant and fuel tanks and dispose of the remainders at a special collecting point or dump. Please also dispose of the device itself at an according

collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

12. Troubleshooting guide

PROBLEME	CAUSE	REMEDY
1) Starting failure	– Check fuel for water or substandard mixture. – Check for engine flooding. – Check spark ignition.	– Replace with proper fuel. – Remove and dry the spark plug. – Then pull the starter again with no choke. – Replace with a new plug.
2) Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling	– Check fuel for water or substandard mixture. – Check air filter and fuel filter for clogging. – Check carburetor for inadequate adjustment.	– Replace with proper fuel. – Clean. – Readjust speed needles.
3) Oil does not come out	– Check oil for substandard quality. – Check oil passage and ports for clogging.	– Replace. – Clean.

If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

13. Specifications

Power unit:	VGS 4125 PE
Displacement:	41,4 cm ³
Maximum engine power:	1,85 kW
Fuel:	Mixture (Unleaded Gasoline 40: two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity:	550 cm ³
Chain oil:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Oil tank capacity:	260 cm ³
Carburetor:	Walbro
Fuel consumption at maximum engine power:	530 g/kw·h
Idling speed range:	3000±300 o/min
Maximum speed with cutting attachment:	12000 o/min
Maximum Chain speed:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Ignition system:	C.D.I. with timing advance function
Spark plug:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Oil feeding system:	Mechanical plunger pump with adjuster
Sprocket Teeth x Pitch:	6 teeth× 9,525mm (3/8in), 7 teeth x 8,255mm (0,325in)
Dimensions (L x W x H):	420×250×285 (mm)
Dry weight (without guide bar and chain, empty tanks):	5,2 kg
Sound pressure level at operation position (EN ISO 22868) LpA:	102,1 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) KpA:	3 dB(A)

Sound power level (EN ISO 22868) LWA:	111,3 dB(A)
Uncertainty of stated value (2006/42EC) KWA:	3 dB(A)
Declared sound power level LWAd	114 dB(A)
Vibration Value (EN ISO 22867):	
Front handle:	4,36 m/s ²
Rear handle:	4,15 m/s ²
Uncertainty of stated value (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Cutting head:	
Guide bar	160MLBK041
Type:	Sprocket nose
Size:	16 in
Cutting length:	370mm / 430mm / 380mm
Saw chain	
Type:	Oregon 95VPX066X
Pitch:	8.255mm (0.325in)
Gauge:	1,27mm (0.050in)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006,
Annex II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Petrol chain saw VGS 4125 PE

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 97/68/EC_2012/46/EU on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

The harmonized and other standards:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

the measured sound power level

LwA 111.3 dB(A)

the guaranteed sound power level

LwA 114 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 23.08.2016

Authorised representative

Zvonko Gavrilov

MOTORNA TESTERA

Villager VGS 4125 PE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU



UPOZORENJE

- Pre nego što počnete da koristite naš proizvod, pročitajte ovo uputsto pažljivo - da bi shvatili pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- Držite ovaj priručnik na dohvat ruke.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





BEZBEDNOST NA PRVOM MESTU



Instrukcije sadržane u upozorenjima ovog uputstva, označene simbolom - tiču se kritičnih tačaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se sprečile moguće ozbiljne telesne povrede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se njega pridržavate bez izuzetka.

■ UPOZORENJA U UPUTSTVU



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi sprečili nesrećan slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korišćenju uredjaja.



Pažnja! Pročitajte ove napomene pre početka korišćenja uredjaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da bezbedno rukujete uredjajem. Uvek držite ovo - *Uputstvo za upotrebu*- u blizini testere.

Pažnja! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uslovima, ovaj uredjaj može izložiti rukovaoca buci nivoa 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna testera treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

Pažnja! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uredjajem.

Namensko/nenamensko - korišćenje uredjaja

Motorna testera se koristi za stabla, rezanu gradju i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sečenja. Smeju se obradljivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputstvu navedena zaštitna oprema - za vreme rada. Ovaj proizvod je projektovan za uvežbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili povrede koje mogu nastati zbog zloupotrebe ili nepropisne upotrebe - ne snosi proizvođač, već rukovaoc. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to pomenuto samo na uredjaju. Komponente namene za upotrebu se takodje odnose i na mere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uredjaj moraju biti uvežbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesrećnog slučaja moraju se poštovati do najmanjeg detalja. Takodje i opšta pravila medicine rada i uslovi bezbednosti - moraju se poštovati. Ukoliko se izvrše neke izmene na uredjaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja usled toga nastane. Ovaj uredjaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uredjaj, uvek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uredjaja, sledeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, izduvnih gasova zbog sagorevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Odredjeni nivo buke nije moguće izbeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na odredjeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uredjajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.

- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uredjajem - može se razlikovati od one deklarisanе od strane proizvođača. Ovo može biti uzrokovano sledećim faktorima koje pre ili za vreme svake upotrebe treba uzeti u obzir:

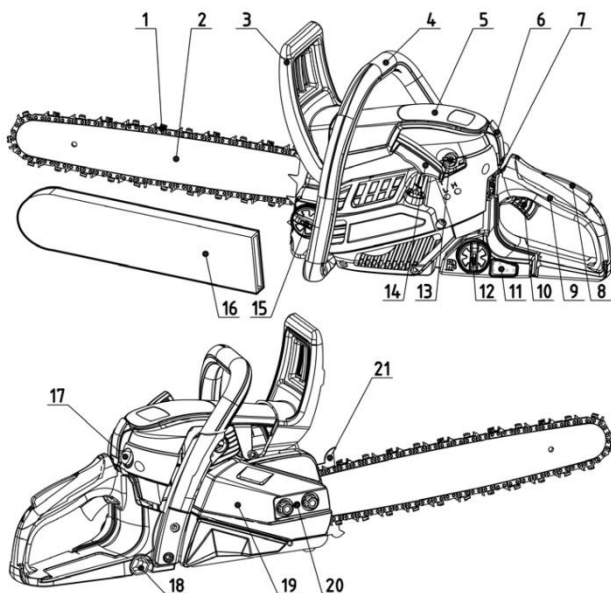
- Da li se uredjaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Upotreba uredjaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uredjaja.

Ukoliko osetite neprijatan osećaj ili promenu boje kože za vreme upotrebe uredjaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Bezbenost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti upotrebu motorne testere.

1. Pozicije delova

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. Lanac testere | 12. Čep rezervoara goriva |
| 2. Mač (vodilica) | 13. Poluga sauha |
| 3. Prednji štitnik ruke | 14. Startna ručica |
| 4. Prednji rukohvat | 15. Čep rezervoara ulja |
| 5. Poklopac cilindra | 16. Korice mača (vodilice) |
| 6. Poluga zabravljivanja | 17. Pumpica za gorivo |
| 7. Prekidač motora | 18. Ključ za svećicu |
| 8. Blokada ručice gasa | 19. Poklopac kvačila |
| 9. Zadnji rukohvat | 20. Zatezač lanca |
| 10. Poluga gasa | 21. Nazubljena kandža |
| 11. Prozorić za posmatranje | |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte testeru koristiti jednom rukom



4 Testeru uvek koristite sa dve ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Pre upotrebe uređaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



7 Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za bezbedno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku grešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad. "O" i "I" su pokazani na dugmetu prekidača

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvucite polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Pozadi, sa leve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN", manje.

Pozicija: Dno pogonske jedinice.

H
L
T

(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mešavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mešavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – levo od zadnjeg rukohvata.

(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.

(h) Pokazuje pravac instalacije lanca testere.

Pozicija: Prednjii deo poklopca lanca.

(i) Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uredjaj:

- 114 dB(A) za VGS 4125 PE

(j) Manuelno pokretanje motora.

3. Za bezbedno rukovanje

■ Pre upotrebe proizvoda

1. Pre upotrebe ovog proizvoda, pročitajte uputstvo pažljivo - da bi razumeli pravilnu upotrebu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte testerom kada osećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni, ili pod uticajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod uticajem alkohola ili droge.

3. Rukujte testerom samo u dobro provetrenim prostorima. Nikada nemojte da uključujete motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi sadrže opasan ugljen - monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovaoca.

4. Nikada ne secite pri jakom vetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvek proverite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vreme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Veruje se da stanje koje se naziva Rejnoov (Raynaud) fenomen - koji pogadja prste nekih osoba, može biti dovedeni u vezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Sledeće mere predostrožnosti se strogo preporučuju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše telo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vežbama za ruke – za vreme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrom, a testeru uključujući AV sistem – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vreme rezanja, a

pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Testera sa labavim komponentama, ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će takodje težiti povećanim nivoima vibracija. Ograničite vreme rada.

Sve gore navedene mere predostrožnosti - ne garantuju da nećete pretrpeti bolest belih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. S' toga, korisnici koji stalno rade (redovno), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo - pre startovanja motora.

7. Eliminirate sve izvore varnica ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može uzrokovati varnice) u zoni gde pravite mešavinu, gde je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili dok koristite testeru.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne testere kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite posmatrača i životinje - van zone rada. Deca, kućni ljubimci, i posmatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete da radite sa testerom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne da pada.

10. Uvek držite testeru čvrsto sa obe ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat testere sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve delove Vašeg tela daleko od lanca testere kada motor radi. Pre nego što startujete motor - uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa.

12. Uvek prenosite testeru sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi

i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tela.

13. Uvek proverite testeru pre svake upotrebe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmenjenih delova. Nikada ne rukujte testerom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i bezbedno sklopljena. Uverite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti dugme gasa.

14. Sva servisiranja testere, osim onih nabrojanih u ovom uputstvu, treba da se obave u ovlašćenom servisu za motorne testere (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvek isključite motor pre nego što spustite testeru.

16. Budite izuzetno pažljivi kada sečete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti testeru i poleteti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada sečete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvek budu suvi, čisti i bez prisustvaod ulja ili mešavine.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekat. Povratni udarac može dovesti do opasnog gubitka kontrole nad testerom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu testeru, uverite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Bezbedno smestite uređaj za vreme transporta da bi sprečili gubitak goriva, oštećenje ili povredjivanje.

21. Primenite samo blagi pritisak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu testeru – da bi izbegli zaglavljivanje lanca u drvetu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH TESTERA

UPOZORENJE

Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača testere dodirne neki objekat ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i nazad ka rukovaocu testere. Priklešćenje duž gornjeg dela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač nazad ka rukovaocu. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad testerom, što konačno može dovesti do ozbiljnih povreda.

● Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik testere, treba da preduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesrećan slučaj i povredjivanje za vreme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekat iznenadjenja. Iznenadjenje doprinosi nesrećnom slučaju.



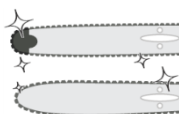
(2) Čvrsto uhvatite testeru sa obe ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a levu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad testerom. Nemojte ispuštati.

(3) Obezbedite da prostor u kome vršite rezanje nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa testerom.



(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

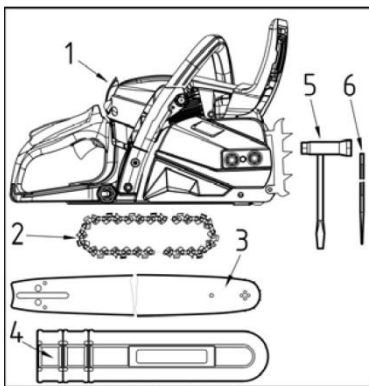


(6) Sledite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca testere.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

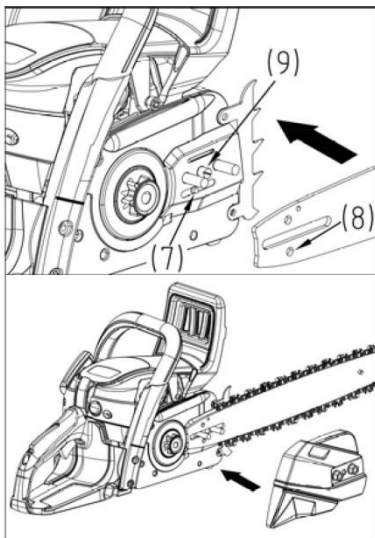
! UPOZORENJE



Lanac testere ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog bezbednosti. Uverite se da je motor zaustavljen pre početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakovanje motorne testere sadrži dole navedene stavke:

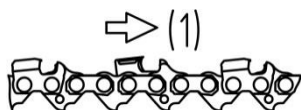
- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac testere
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svećicu
- (6) Turpija



(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca



(1) Smer kretanja

Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u sledećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi proverili da kočnica lanca nije aktivirana.

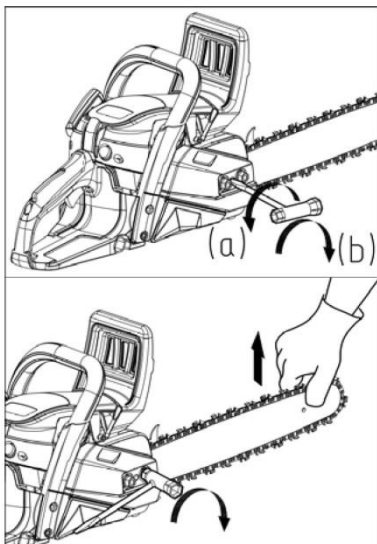
2. Olabavite dve navrtke i skinite poklopac kvačila.

3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanik i dok montirate lanac testere oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i dotegnite rukom dve navrtke.



NAPOMENA

Obratite pažnju na tačan smer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dotegnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada proverite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomerajući ga rukom. Ako je neophodno prepodesite olabljuvanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

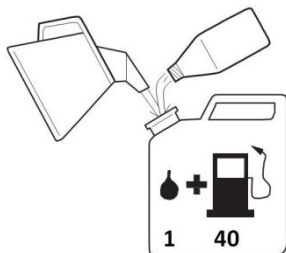
- a) Okrenite u smeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac
- b) Okrenite u smeru kazaljke na satu: Dotegnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pažnju, jer može doći do istezanja pri prvom korišćenju. Kandža sa zubima pripada testeri i treba biti montirana pre prve upotrebe testere. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani testere.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formulisanim za vazdušno hladjene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su sertifikovani za rad sa bezolovnim benzinom.

**! UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili varnice blizu goriva.

! VAŽNO

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzrokuje ozbiljno oštećenje na unutrašnjim delovima motora vrlo brzo.

2. KORIŠĆENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLADJENE 2-TAKTNE MOTORE – može uzrokovati zaprljanost svećice, zapušanje izduvnog otvora ili zalepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO DA NAPRAVITE MEŠAVINU

1. Odmerite količine benzina i ulja koje će se mešati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanister za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanister - da bi izbegli da dodje do zabune šta je u kanisteru.

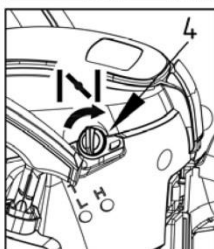
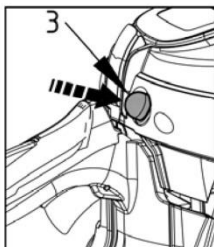
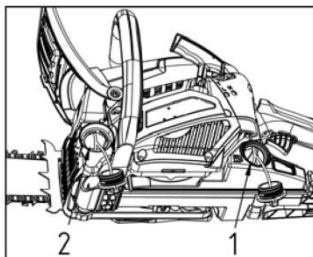
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti upotrebljavano i preradjeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTOVANJE) MOTORA

Hladno startovanje: "Hladan start" motora

označava startovanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.

2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.

3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.

4. Konstantno pritiskajte pumpicu - dok gorivo ne dodje u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Dugme sauha

5. Okrenite dugme sauha u smeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.

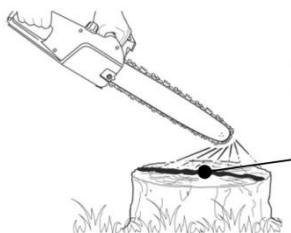
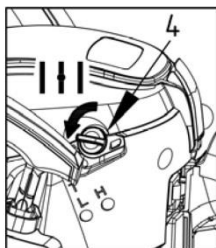


NAPOMENA

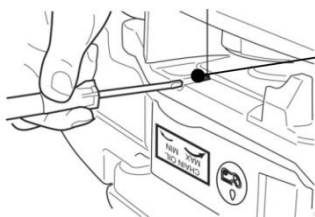
Kada startujete ponovo odmah posle zaustavljanja motora, podesite sauha u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata napred – da aktivirate kočnicu lanca.

7. Dok čvrsto držite testeru na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osetite neki otpor (starter



Ulje za lanac

Vijak za podešavanje protoka
ulja za lanac**UPOZORENJE**

Pre startovanja motora, uverite se da lanac testere ne dodiruje ništa. Pre svakog startovanja - uverite se da se kočnica lanca uvek aktivira.

Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, sledite korake 1-2-3-4-6-9-10

napred navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVERA SISTEMA ZA SNABDEVANJE ULJA

Nakon startovanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promeniti ubacivanjem odvijača (šrafčigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uslovima.

Okrenite osovinicu u smeru suprotnom od kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovinicu u smeru kazaljke na satu – slab protok.

! VAŽNO

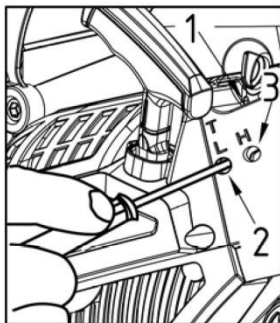
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vreme kada se potroši gorivo. Obezbedite da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate testeru gorivom.

■ PROVERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Pre svake upotrebe, treba da se uverite da nema kretanja lanca kada testera radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj testeri je fabrički podešen, ali može zahtevati fino podešavanje zbog promene radnih uslova. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Pre podešavanja karburatora, mora se proveriti da su obezbedjeni čisti filteri za gorivo i vazduh i čista propisna mešavina goriva.



Pri podešavanju, preduzmite sledeće korake:

! VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4

L dizna –1/4

2. Startujte motor i dopustite da se zagreje nekoliko minuta

pri maloj brzini.

3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smeru kazaljke na satu.

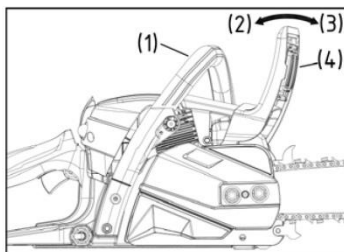
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na max brzinu.

(1) vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa

(2) L vijak

(3) H vijak

■ KOČNICA LANCA



Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko testera odskoči usled povratnog udarca.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Štitnik prednjeg rukohvata

Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Takođe, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik prednjeg rukohvata) dole ka napred. Kada kočnica radi, beli konus iskače iz baze poluge kočnice.

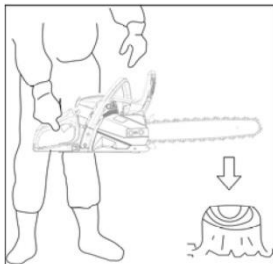
Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohvatu, dok se ne čuje zvuk „klik“.



UPOZORENJE

Kada je kočnica u funkciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrevanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite proveru funkcije kočnice svakodnevno.

Kako da utvrdite:

- 1) Isključite motor
- 2) Držeći testeru horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača. Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašćeni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ ANTI-FRIZ PROZORIĆ

Rad sa motornom testerom na temperaturi -25°C – 0°C u uslovima visoke vlažnosti može - dovesti do toga da se formira led unutar karburatora, a ovo dalje može dovesti do smanjenja izlazne snage motora ili do toga da motor počne da radi neravnomerno.

Ovaj proizvod je projektovan sa antifriz prozorčićem na gornjoj desnoj strani držača karburatora - da bi omogućilo da topli vazduh snabdeva karburatorsku komoru i time spreči stvaranje leda.



U normalnim uslovima antifrizing (protiv smrzavanja) prozorčić treba da bude podešen u zatvoren režim.



Ali kada se pojavi mogućnost stvaranja leda, antifrizing prozorčić treba podesiti u otvoren režim pre upotrebe.

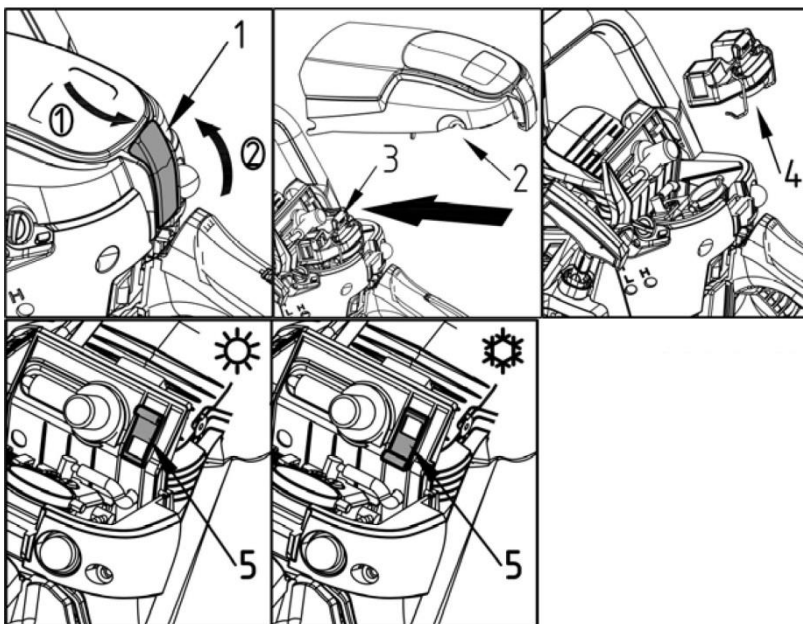
Nastavljanje sa radom u režimu – „antifriz“, čak i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, može rezultovati da motor ne može normalno da startuje - ili da motor ne može da radi na normalnoj brzini i zbog ovih razloga uvek podesite antifrizing prozorčić u zatvoren režim - ako nema opasnosti od smrzavanja.

KAKO DA PREBACUJETE IZMEDJU RADNIH REŽIMA

1. Pritisnite levu stranu prekidača motora da bi isključili motor.
2. Izvucite gornju stranu zavrsljujuće poluge (1) (korak ①), zatim povucite zavrsljuću polugu na gore da bi je odbravili (korak ②).
3. Izvucite poklopac cilindra (2) pozadi i sklonite ga.

4. Pritisnite dugme zabravljujuće šipke (3) napred da bi je olabavili.

5. Izvadite filter vazduha (4).



6. Stegnite antifrizing prozorić (5) i izvucite a zatim okrenite naopako i gurnite ponovo u držač karburatora.

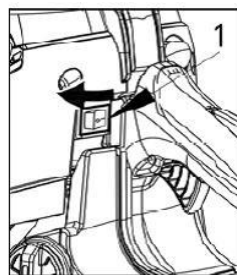
7. Montirajte filter vazduha, poklopac cilindra i bezbedno ih zabravite.

■ Zaustavljanje motora

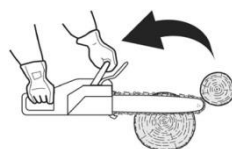
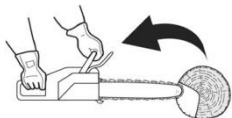
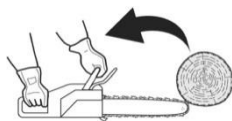
1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.

2. Pritisnite levu stranu prekidača

(1) Prekidač motora



7. REZANJE

 UPOZORENJE

Pre pristupanju radu sa testerom, pročitajte “Za bezbedno rukovanje”. Preporučuje se da vežbate - rezanjem lakših debala. To Vam takodje pomaže da se naviknete na Vaš uredjaj.

Uvek sledite pravila bezbednosti, koja mogu ograničiti upotrebu uredjaja. Motorna testera sme biti korišćena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtevi propisa bezbednosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu testeru kao polugu za podizanje, pomeranje ili cepanje predmeta. Nemojte je zavrbljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korišćenje opreme i primenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primenjivati veliku silu u rezu. Primenite samo lagani pritisak kada radite sa punim gasom motora.

Preporučuje se dnevna provera i posle svakog udarca ili ispuštanja radi provere oštećenja.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu ne pokušavajte da ga izvučete silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova testera je takodje opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate proveriti funkcionalnost kočnice lanca pre svake upotrebe, držeći testeru na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik napred. Lanac treba

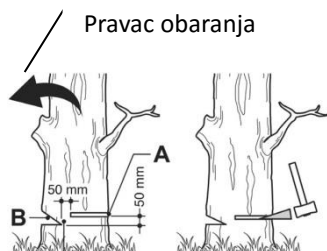


odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopšte ne zaustavlja - nemojte raditi sa testerom i javite se ovlašćenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.

Izuzetno je važno da se kočnica lanca proverí na ispravnost pre svake upotrebe i da lanac bude oštár u cilju održavanja nivoa bezbednosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih povreda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vetar, nagib drveta, mesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, obezbedite stabilno stajalište i bezbedan put za povlačenje.
3. Zasecite trećinu puta ("usmeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zaseka na visini tek nešto većoj od dna usmeravajućeg zareza.



! UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

- (A) "Obarajući rez"
(B) "Usmeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE



UPOZORENJE

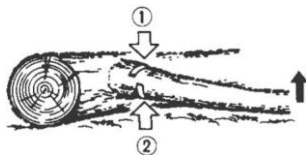
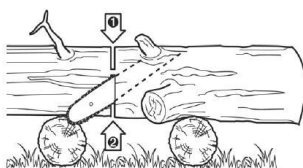
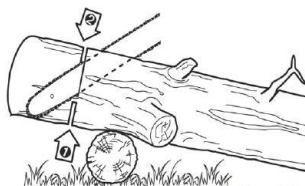
1. Uvek osigurajte Vaš oslonac za noge kao i stabilnost drveta.

2. Pazite se kotrljanja odsečenog trupca.

3. Pročitajte instrukcije za bezbedan rad - da bi izbegli povratni udarac.

Pre početka rada, proverite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi sprečili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.



Rezanje neoslonjenog debila

Režite na dole do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debila

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dole od vrha. U prostoru B režite na dole od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najpre proverite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi sprečili da grana pukne. Presecite sa zategnute strane.

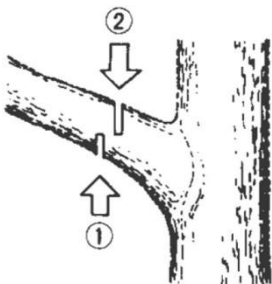


UPOZORENJE

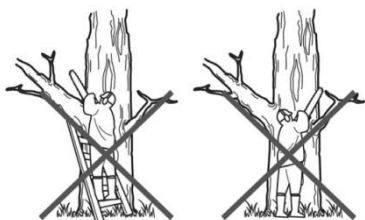
Čuvajte se odskakanja izrezane grane.

Potkresivanje

Režite od dna, završite od vrha.

**! UPOZORENJE**

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemjte rezati iznad visine ramena.
4. Uvek koristite obe ruke da bi držali testeru.

! UPOZORENJE

Nazubljena kandža uvek mora biti montirana dok koristite testeru na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati nameštena za dalje vođenje testere ukoliko je neophodno. Upotreba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati bezbednost i smanjiti nivo potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji prepreka izmedju materijala koji se reže i testere - isključite uredjaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko lanac treba da se skine, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dela uputstva. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlašćenom servisnom centru.

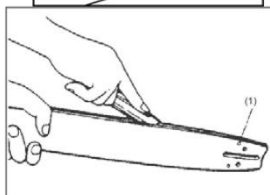
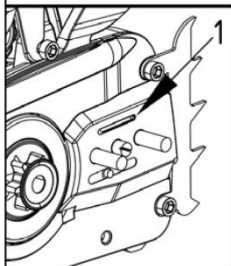
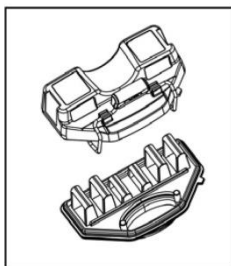
8. Održavanje

UPOZORENJE

Pre čišćenja, provere ili popravke Vašeg uređaja, uverite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabal svećice da bi se zaštitili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultovati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

Uvek održavajte Vašu motornu testeru u dobrom radnom stanju.



Održavanje posle svake upotrebe

1. Filter vazduha

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čišćača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimovani vazduh, duvajte od unutrašnje strane. Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik".

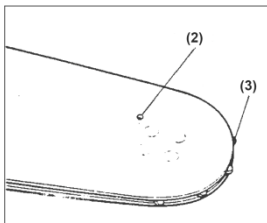
2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i proverite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žleba



vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvezda)

4. Drugo

Proverite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih delova i oštećenja važnijih delova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronadjete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlašćeni servis - da bi kvar otklonio pre sledeće upotrebe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

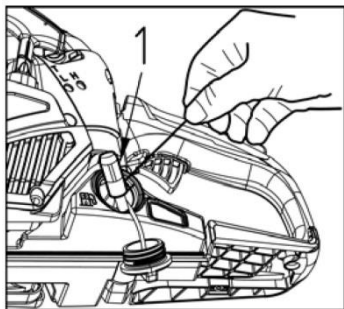
Naslage prljavštine izmedju rebra cilindra - mogu prouzrokovati pregrevanje motora. Povremeno proverite i očistite rebra cilindra posle skidanja prečistača vazduha i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uverite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.

2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora.

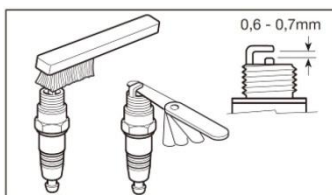
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamenite novim ako je potrebno.



! VAŽNO

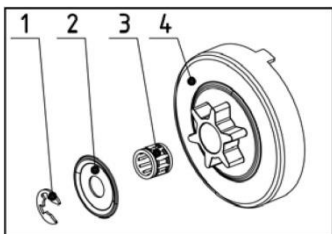
- Nakon vadenja filtera, upotrebite stezaljku da pridržite kraj usisne cevi.
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cev.



3. Svećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

Tip svećice: NHSP LD L8RTF ili CHAMPION RCJ7Y ili NGK BPMR7A.



4. Lančanič

Proverite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima uticaja na pogon lanca. Ako dodje do velikog habanja - treba ga zameniti novim delom. Za to kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanič, ili pohaban lanac na novi lančanič.

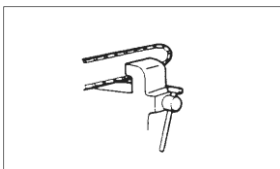
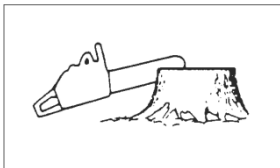
- 1) E prsten, 2) Podloška
- 3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

5. Prednja i zadnja absorbciona opruga

Ukoliko je opruga deformisana - zamenite.

Koristite samo rezervne delove koji su navedeni u ovom uputstvu. Korišćenje drugačijih rezervnih delova može dovesti do ozbiljnih povreda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac testere

**UPOZORENJE**

Vrlo je važno za lagan i bezbedan rad - da zubi lanca uvek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:**UPOZORENJE**

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Pre oštrenja:

- Uverite se da se lancem rukuje bezbedno.
- Uverite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Tip lanca: Oregon 95 VPX

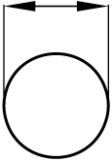
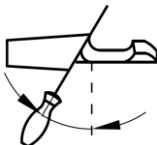
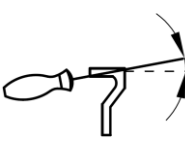
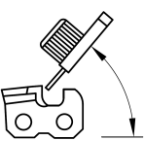
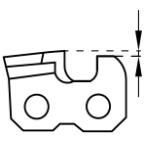
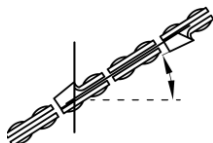
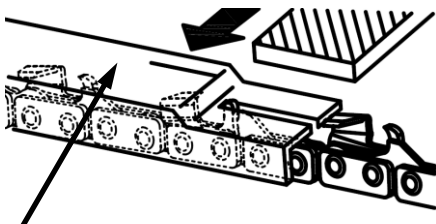
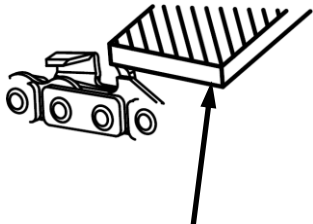
Veličina turpije: 5/32" (4,0mm)

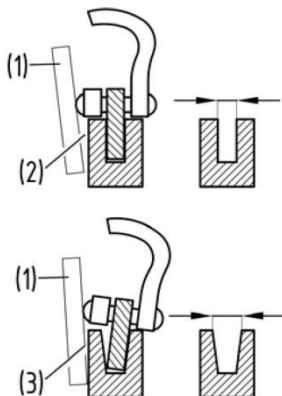
Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo napred. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dole.

Nakon što je svaki zub podešen, proverite instrumentom za odredjivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrovano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uverite se da svaki zub ima istu dužinu i uglove ivica kao što je ilustrirano.

	Prečnik turpije	Ugao gornje ploče	Donji ugao	Ugao nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Ugao rotacije mengela	Ugao nagiba mengela	Bočni ugao	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)

- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi sprečili habanje samo jednog dela.

- Šina mača treba uvek da bude pravougaona.

Proverite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i spoljašnji deo zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zameniti.

(1) Šablon (2) Zazor

(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte ceo uređaj.
4. Skladištite uređaj na suvom mestu, van domašaja dece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ulje za podmazivanje lanca, niti mešavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog veka - da se odloži na mesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni delovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Problemi i rešenja

Problem	Uzrok	Rešenje
1) Problem pri startovanju	- Proverite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smeša. - Proverite da motor nije presisao (preplavljen motor) - Proverite paljenje svećice	- Zamenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svećicu - Zatim povucite starter bez sauha - Zamenite novom svećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- Proverite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mešavina - Proverite da nije došlo do zapušnja filtera goriva i filtera vazduha - Proverite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamenite sa propsinim gorivom. - Očistite - Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- Proverite kvalitet ulja - Proverite da nije došlo do zapušnja otvora za podmazivanje	- Zamenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahteva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici.

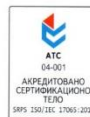
13. Tehničke karakteristike

Pogonska jedinica:	VGS 4125 PE
Radna zapremina motora:	41,4 cm ³
Maksimalna snaga motora:	1,85 kW
Gorivo:	Mešavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	550 cm ³
Ulje za lanac:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	260 cm ³
Karburator:	Walbro
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	530 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Sistem paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svećica:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Sistem za snabdevanje uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Broj zuba lančanika x Korak:	6zuba × 9,525mm (3/8in), 7 zuba x 8,255mm (0,325in)
Dimenzije (D x Š x V):	420×250×285 (mm)

Masa suvog uredjaja (bez vodilice, lanca, prazni rezervoari):	5,2 kg
Nivo zvučnog pritiska na mestu rada (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Nivo zvučne snage (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Merna nesigurnost (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarisani nivo zvučne snage L_{WAd}	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	$4,36 \text{ m/s}^2$
Zadnji rukohvat:	$4,15 \text{ m/s}^2$
Merna nesigurnost (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	160MLBK041
Tip:	Lančanik na vrhu
Veličina:	16 in
Rezna dužina:	370mm / 430mm / 380mm
Lanac testere	
Tip:	Oregon 95VPX066X
Korak:	8.255mm (0.325in)
Dubina:	1,27mm (0.050in)



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07160261600**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VGS 4125 PE
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:
Ispitni izveštaj: 160301491SHA-001 od 09.08.2016.
Test report:

Izdat od: Intertek Testing Service Shanghai
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 23.08.2016. 22.08.2019.



Ju Generalni direktor

.....
Vladimir Vukašinić, dipl.inž.



Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

Motorna testera VGS 4125 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktivama 97/68/EC_2012/46/EU o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Izmereni nivo buke

LwA 111,3 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 23.08.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ТРИОН

Villager VGS 4125 PE

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да започнете да използвате нашия продукт прочетете внимателно ръководството за употреба – за да разберете правилното използване на продукта.
- Дръжте под ръка това ръководство.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs

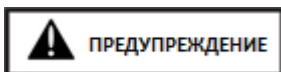




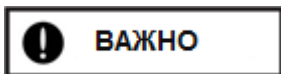
БЕЗОПАСНОСТТА Е НА ПЪРВО МЯСТО

Инструкциите в предупрежденията на това ръководство са означени със символа  и се отнасят до критичните точки, които трябва да бъдат взети под внимание - за да се предотвратят възможните сериозни телесни наранявания. Затова Ви препоръчваме да прочетете внимателно това ръководство и да го следвате без изключение.

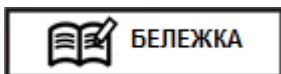
■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА В РЪКОВОДСТВОТО



Този символ показва инструкциите, към които трябва да се придържате последователно – за да предотвратите инцидент, който може да доведе до сериозни телесни наранявания или дори до смърт.



Този символ показва инструкциите, към които трябва да се придържате - в противен случай това ще доведе до механична повреда или щети.



Този символ показва някои полезни насоки за използване на устройството.



Внимание! Прочетете тези бележки преди да използвате устройството - и ги пазете. Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролните елементи, за да бъдете в състояние да работите безопасно с устройството. Винаги имайте това – Ръководство за употреба- близо до триона. Внимание! Възможност за загуба на слуха.

При нормални условия на работа устройството може да изложи резача на нива на шума от 80 dB(A) или по-голям шум. Моторният трион трябва да се държи с

дясната ръка върху задната ръкохватка, а с лявата ръка върху предната ръкохватка.

Внимание! Защита от шум! Спазвайте местните разпоредби при работа с устройството.

Правилно/неправилно използване на устройството

Моторният трион се използва за добив на дървесина, дървен материал и рязане на клони до наличната дължина на рязане. Трябва да се обработват само дървени материали.

Необходими са посочените в инструкциите предпазни средства - по време на работа. Този продукт е предназначен за потребители, обучени за повяляне на дървета, рязане на дънери и кастрене на клони на паднало дърво. Отговорността за щети или наранявания, които могат да възникнат в резултат на злоупотреба или неправилна употреба –не носи производителят, но резачът. Подходящите комбинации от мечове и вериги могат да бъдат използвани само така, както се посочва в устройството. Предназначените за използване компоненти също се отнасят до предпазните мерки, както и до инструкциите в ръководството за употреба. Лицата, които използват това устройство трябва да бъдат обучени и запознати с продукта и трябва да са наясно с всички възможни опасности. Освен това, правилата за защита от злополуки трябва да се спазват до най-малкия детайл. И общите правила на трудовата медицина и изискванията за безопасност –също трябва да се спазват.

Доколкото се извършат някакви промени върху устройството, те изключват подкрепата на производителя и гаранцията, както и отговорността на производителя за щетите, които се дължат на тези промени. Това устройство е предназначено за професионална употреба.

Други опасности

Дори и при правилно използване на устройството винаги има риск, който не може да се изключи напълно. Поради естеството и структурата на устройството може да се появят следните видове риск:

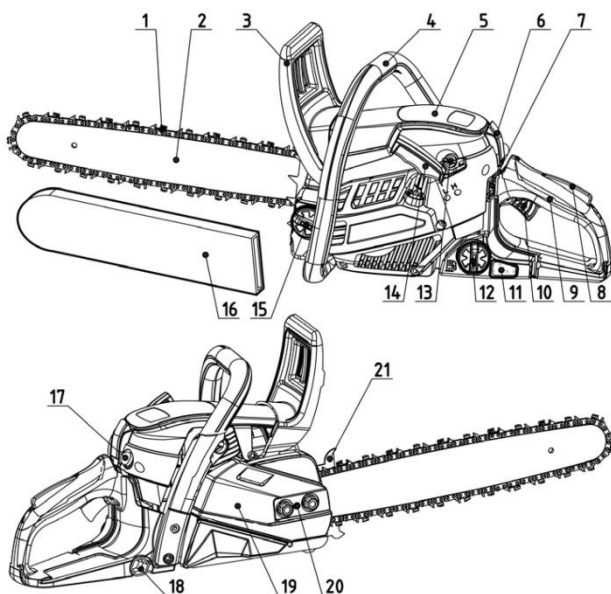
- Контакт с незащитена верига.
- Неочаквано, внезапно движение на меча (ножа).
- Увреждане на слуха, ако не носите подходящо защитно устройство за ушите.
- Вдишване на токсични частици поради отделяне на отработените газове от двигателя.
- Контакт на кожата с бензин.
- Шум: определено ниво на шум не може да бъде избегнато. Целта е съпътстваната от шум работа да бъде одобрена и ограничена за определен период. Трябва да се правят паузи в работата. Заради такива прекъсвания може да се наложи намаляване на работното време до минимум. Хората, които работят с уреда и хората, които работят в близост - трябва да носят подходяща екипировка за защита на слуха.
- Вибрации. Внимание: Действителната емисия на вибрации, което се явява, когато се работи с уреда - може да се различава от тази, която е обявена от производителя. Това може да бъде причинено от следните фактори, които преди или по време на всяка употреба трябва да се вземат под внимание:
 - Дали устройството се използва правилно.
 - Правилен ли е начинът на работа с материала и неговото рязане.
 - Използване на устройството в рамките на закона.
 - Дали режещият инструмент е наострен.
- Ръкохватките са монтирани върху вибрационните точки на корпуса на устройството.

Доколкото почувствате дискомфорт или промяна в цвета на кожата на ръцете си, когато работите с устройството, прекратете работата. Използвайте необходимите паузи в работата. Ако не обръщате внимание на паузите в работата, може да се появи синдром на вибриращи ръце.

Предупреждение: Действащото национално законодателство (трудова безопасност и опазване на околната среда) може да ограничи използването на моторния трион.

1.Позиции на частите

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Верига на триона | 12. Капачка на резервоара за гориво |
| 2. Меч (нож, водеща шина) | 13. Лост за смукач |
| 3. Преден предпазител за ръка | 14. Стартова предавка |
| 4. Предна ръкохватка | 15. Капачка на резервоара за масло |
| 5. Капак на цилиндъра | 16. Ножница |
| 6. Лост за заключване | 17. Горивна помпа |
| 7. Превключвател на двигателя | 18. Ключза запалителната свещ |
| 8. Блокада на ръчката за газ | 19. Капак на съединителя |
| 9. Задна ръкохватка | 20. Обтегач на веригата |
| 10. Лост за газ | 21. Назъбен ограничител |
| 11. Прозорче за наблюдение | |



2.Символи върху продукта



1 Прочетете, разберете и следвайте всички предупреждения



2 Предупреждение! Опасност от откат (обратен удар).Избягвайте откат и не докосвайте нищо с върха на ножа



3 Не използвайте триона с една ръка



4 Винаги използвайте триона с двете си ръце



5 Трябва да се носят предписаните средства за защита на ушите, очите и главата



6 Преди да използвате устройството прочетете инструкциите за експлоатация



7 Винаги използвайте защитни и антивибрационни (AV) ръкавици, когато работите с устройството



8 Винаги използвайте защитни и неплъзгащи ботуши, когато работите с устройството

Символите за безопасна експлоатация и поддръжката са релефно отпечатани върху

уредя. Съобразявайте се с тези бележки и бъдете внимателни –за да не направите грешка.



(a).Отвор за зареждане с гориво („ГОРИВНА СМЕС“).

Позиция: Близко до капачката за гориво.



(b).Отвор за наливане на масло за веригата.

Позиция: Близко до капачката за масло.



(c).Управление на превключвателя на двигателя:

След завъртане на ключа в позиция "O" двигателят веднага спира работа. "O" и "I" са показани върху бутона на превключвателя

Позиция: Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(d).Управление на лоста на смукача:

Издърпайте лоста на смукача, затворете смукача; Бутнете лоста на смукача, отворете смукача.

Позиция:Отзад, от лявата страна на задната ръкохватка.



(e).Регулиране на маслената помпа:

Ако завъртите отвъртката в посока на стрелката в положение "MAX", маслото на веригата ще изтича повече, а ако завъртите към "MIN", ще изтича по-малко.

Позиция:Дъно на хранящия блок.

H
L
T

(f). Винтът под буквата "H" е регулиращ винт на сместа за високи скорости.

Винтът под буквата "L" е регулиращ винт на сместа за ниска скорост.

Винтът в близост до буквата "T" е дюза за регулиране на лер газ.

Позиция: Горе – ляво от задната ръкохватка.



(g). Показва посоките, в които спирачката на веригата се освобождава (бяла стрелка) и активира (черна стрелка).

Позиция: Предпазител на предната ръкохватка.



(h) Показва посоката на инсталиране на веригата на триона.

Позиция: Предната част на капака на веригата.



(i) (I) Гарантирано ниво на звукова мощност за това устройство:
- 114dB(A) за VGS 4125 PE



(j) Ръчно стартиране на двигателя.

3. За безопасна работа

■ Преди използване на продукта

1. Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно инструкциите – за да разберете правилното използване на устройството.
2. Никога не работете с триона, когато се чувствате уморени, когато сте болни или разстроени или сте под влиянието на медикаменти, които могат да ви направят сънливи или когато сте под влиянието на алкохол или наркотици.
3. Работете с триона само в добре проветрени помещения. Никога не стартирайте двигателя и не работете с триона на закрито. Изгорелите газове съдържат опасен въглероден оксид. Мъглата от смазочното масло и дървените стърготини са токсични за резача.
4. Никога не режете при силен вятър, лошо време, когато видимостта е лоша, дори и когато температурата е прекалено висока или прекалено ниска. Винаги проверявайте дали на дървото има изгнили клони, които могат да паднат по време на сеч.
5. Използвайте неплъзгащи предпазни обувки, тесни дрехи и средства за защита на очите, ушите и главата. Използвайте противовибрационни (AV) ръкавици. Смята се, че състоянието, наречено синдром на Рейно (Raynaud) - което засяга пръстите на някои индивиди, може да бъде доведено във връзка с излагането на вибрации и студ. Загуба на цвят и изтръпване на пръстите на ръцете. Следните предпазни мерки са силно препоръчителни, тъй като не се знае колко е минималното излагане, което е спусък за заболяването.
Дръжте тялото си в топло състояние, особено главата, врата, краката, глезените, ръцете и китките. Поддържайте добра циркулация на кръвта с помощта на

енергични упражнения за ръце - по време на честите почивки - и не пушете. Дръжте веригата наострена, а триона, включително противовибрационната система, поддържайте в добро състояние. Тъпата верига ще увеличи времето за рязане, а натискането на тъпа верига върху дървото ще увеличи вибрациите, които се предават към Вашите ръце. Трион с разхлабени компоненти или с повредени или износени AV амортизатори - също ще се стреми към по-високи нива на вибрация. Ограничете времето на работа.

Всички гореописани предпазни мерки не гарантират, че няма да страдате от болестта на студените пръсти или синдрома на карпалния тунел. Затова потребителите, които работят постоянно (редовно), винаги трябва да следят състоянието на пръстите си. Ако се появи някой от посочените симптоми - незабавно потърсете лекарска помощ.

6. Винаги внимателно боравете с горивото. Избършете разлятото гориво и след това се отдръпнете най-малко 3 метра от мястото на разлива - преди да стартирате двигателя.

7. Отстранете всички източници на искри или пламък (например пушене, открит пламък - или работа, която може да предизвика искри) в областта, в която правите горивната смес, където я наливате или съхранявате.

Не пушете, когато боравите с гориво или докато работите с триона.

8. Не позволявайте на други лица да бъдат в близост до триона, когато стартирате двигателя или режете дърво. Дръжте наблюдателите и животните вън от зоната на работа. Децата, домашните любимци и наблюдателите трябва да са минимум на 10м от Вас, когато започнете да работите с триона.

9. Никога не започвайте с рязане, ако зоната на работа не е чиста, ако нямате стабилна опора и планиран маршрут за отклонение, когато дървото започне да пада.

10. Винаги дръжте триона здраво с двете си ръце, когато двигателят работи. Хванете здраво ръкохватката на триона с палеца и останалите пръсти.
11. Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона, когато двигателят работи. Преди да стартирате двигателя - уверете се, че веригата на триона не докосва нищо.
12. Винаги пренасяйте триона с изключен двигател, с шина и верига, обърнати назад, и с ауспук, отдалечен от тялото ви.
13. Винаги проверявайте триона преди всяка употреба - дали има износени, разхлабени или модифицирани части. Никога не работете с трион, който е повреден, неправилно настроен или не напълно и надеждно сглобен. Уверете се, че веригата престава да се движи, когато се освободи бутонът за газ.
14. Всички сервизни услуги, различни от посочените в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център за моторни триони (например, ако се използват неподходящи инструменти за отстраняване на зъбното колело или ако неподходящи инструменти се използват за задържане на зъбното колело, за да се отстрани съединителят, това може да доведе до разглобяване на зъбното колело).
15. Винаги изключвайте двигателя, преди да сложите триона.
16. Бъдете изключително внимателни при рязане на тънки храсти и млади дръвчета, защото тънкият материал може да хване триона и да го хвърли към вас, или да ви изведе от равновесие.
17. При рязане на клон, който е под напрежение, бъдете подготвени, за да не Ви удари, когато напрежението в дървесните влакна се освободи.

18. Дръжките винаги трябва да бъдат сухи, чисти и без присъствието на масло или горивна смес.

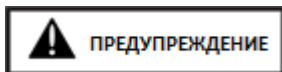
19. Пазете се от откат (обратен удар). Откат е движението нагоре на водещата шина (меча, ножа), което се случва, когато върхът на меча (ножа) докосне някакъв обект. Откатът може да доведе до сериозна и опасна загуба на контрол над триона.

20. Когато транспортирате или съхранявате Вашия моторен трион, уверете се, че на меча е поставена защитната обвивка. Поставете устройството в безопасно положение по време на транспорт, за да се предотврати загуба на гориво, повреда или нараняване.

21. Прилагайте само лек натиск и нека двигателят работи на пълна газ при използване на моторния трион - за да се избегне заклещване на веригата в дървото.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОБРАТЕН УДАР

ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА МОТОРНИ ТРИОНИ



Откат може да възникне, когато върхът (носът) на мечадокосне някакъв обект или когато дървото се затвори и веригата остане в разреза. В някои случаи докосването с върха може да предизвика светкавичен обратен удар, отхвърляйки меча нагоре и

назад към резача. Прищипването по протежение на горната част на ножа (ведещата шина) може силно да отхвърли меча обратно към резача. Всяка една от тези реакции може да причини загуба на контрол над триона, което в крайна сметка може да доведе до сериозни наранявания.

- Не разчитайте единствено на средствата за защита, които са вградени във Вашия трион. Като потребител на трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да предотвратите злополука и наранявания по време на рязане.

(1) С основно разбиране за възникването на откат можете да намалите или напълно да изключите ефекта на изненада. Изненадата може да бъде причина за злополука.



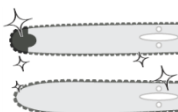
(2) Хванете здраво триона с двете си ръце, поставете дясната си ръка върху задната ръкохватка, а лявата ръка върху предната дръжка, когато двигателят работи. Хванете здраво дръжките, като ги обгърнете с палците и другите пръсти. Здравият захват ще ви помогне да се намали откатът и да се поддържа контролът над триона. Не изпускайте.



(3) Постарайте се в пространството, в което режете да няма пречещи фактори. Не позволявайте на върха на шината да се допре до дънер, клон или друго препятствие, което може да се докосне - по време на работа с триона.

(4) Режете при високи обороти на двигателя.

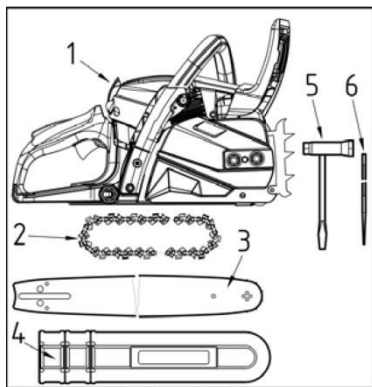
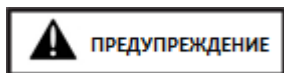
(5) Не се протягайте и не режете над височината на раменете.



(6) Следвайте инструкциите на производителя, свързани със заточването и поддържането на веригата на триона.

(7) Използвайте само вериги и водещи шини за замяна - както е определено от производителя - или еквиваленти.

4.Монтаж на меча (водещата шина) и веригата



Веригата на триона има много остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици за безопасност. Уверете се, че двигателят е спрял, преди да започнете корекция на меча и веригата.

Стандартните комплекти на моторни триони съдържат следните елементи:

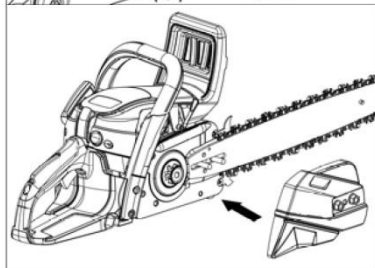
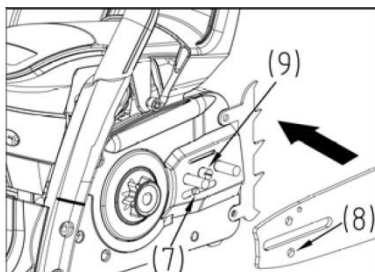
- (1) Моторна единица
- (2) Верига на триона
- (3) Меч (нож, водеща шина)
- (4) Защитна обвивка за меча (водещата шина)
- (5) Ключ за запалителната свещ
- (6) Пила

Отворете кутията и монтирайте меча (водещата шина) и веригата върху моторната единица, като правите следните стъпки.

1.Издърпайте предпазителя към предната ръкохватка, за да се уверите, че спирачката на веригата не е активирана.

2.Разхлабете двете гайки и махнете капака на съединителя.

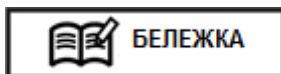
3.Монтирайте меча върхумоторната единица; поставете гайката за затягане на веригата в долния отворна водещата шина. Поставете веригата на голямото зъбно колело, докато монтирате режещата верига около водещата шина, след това поставете капака на съединителя и затегнете на ръкадвете гайки.



(7) Гайка за опъване на веригата

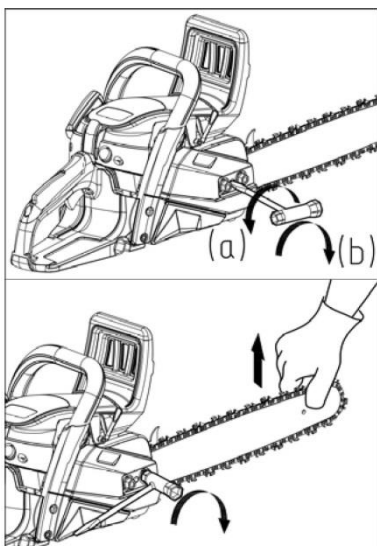
(8)Отвор

(9) Винт за затягане на веригата



Обърнете внимание на правилната посока на веригата.

(1) Посоката на движение



4. Докато държите повдигнат върха на шината, регулирайте опъването на веригата чрез завъртане на винта за затягане - докато съединителите на веригата не докоснат долната страна на релсите на водещата шина.

5. Затегнете здраво гайките, като придържате меча и го повдигате нагоре (12 ~ 15 Nm). Тогава проверете веригата за лесно въртене и правилно затягане, като я движите с ръка. Ако е необходимо, пренастройте чрез разхлабване на капака на веригата.

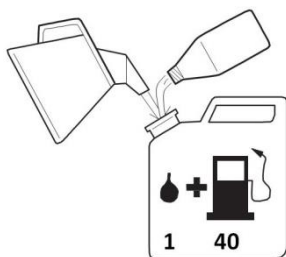
6. Регулирайте винта за обтягане на веригата.

а) Завъртете в посока, обратна на часовниковата стрелка: Разхлаете веригата

б) Завъртете по посока на часовниковата стрелка: Затегнете веригата

**ВАЖНО**

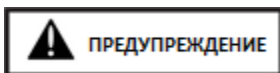
Много важно е да се поддържа правилното опъване на веригата. Силното износване на меча (водещата шина) или дори лесното изпадане на веригата може да бъде причинено от неправилното затягане на веригата. Особено, когато използвате нова верига, това обстоятелство трябва да се вземе под внимание, тъй като то може да доведе до разтягане на веригата при първата ѝ употреба. Назъбеният ограничител принадлежи на триона и трябва да бъде монтиран преди първата употреба на триона. Инсталирайте го с двата винта в предната част на триона.

5. Гориво и верижно масло**■ Гориво**

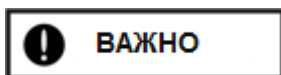
Двигателите се смазват изключително с масло, специално формулирано за въздушно охлаждане на 2-тактови бензинови двигатели.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО СЪОТНОШЕНИЕ ЗА
ГОРИВНАТА СМЕС:****БЕНЗИН40 : МАСЛО 1**

Тези двигатели са сертифицирани да работят с безоловен бензин.



Горивото е лесно запалимо. Не пушете и не принасяйте пламък или искри в близост до гориво.



1. **ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН)** – много бързо ще предизвика сериозни увреждания на вътрешните части на двигателя.
2. **ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАСЛО ЗА 4-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ или 2-ТАКОВИ ДВИГАТЕЛИ С ВОДНО ОХЛАЖДАНЕ** – може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запушаване на изпускателния отвор или залепване на буталния пръстен.

■ КАК ДА НАПРАВИТЕ СМЕСТА

1. Измерете количествата бензин и масло, които ще се смесват.
2. Сложете малко бензин в чист съд, предвиден за гориво.
3. Изсипете всичкото масло и разклатете добре.
4. Изсипете останалата част от бензина и разклащайте отново в продължение на поне 1 минута.
5. Означете тубата – за да знаете какво е в нея и да избегнете объркването.

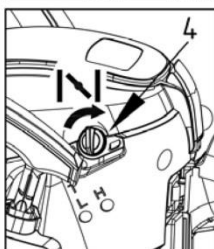
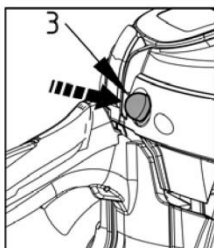
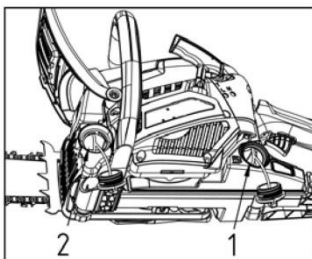


■ ВЕРИЖНО МАСЛО

За смазване на веригата се използва специално верижно масло - през цялата година.

**БЕЛЕЖКА**

БЕЛЕЖКА: Не използвайте употребявано и преработено масло, тъй като това може да доведе до увреждане на маслената помпа.

6.Боравене**■ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ**

Студено стартиране: “Студен старт” е стартирането на двигателя минимум 10 минути след изключването или зареждането с гориво.

1. Развийте и оставете настрана капачката на резервоара за гориво и капачката на резервоара за масло, но не ги премахвайте от устройството, само ги окачете.

2. Напълнете гориво и масло в резервоарите за гориво и масло до 80% от пълния им капацитет.

3. Затегнете здраво двете капачки и избършете всички капки и разлива около устройството.

4. Постоянно натискайте помпата—докато горивото влезе в нея.

(1) Отвор на резервоара за гориво

(2) Отвор на резервоара за масло

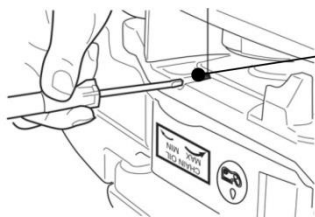
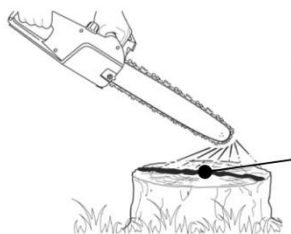
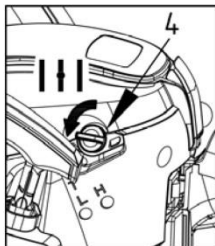
(3) Помпа

(4) Бутон на смукача

5. Завъртете бутона на смукача по посока на часовниковата стрелка. Смукачът ще се затвори и превключвателят за газ след това ще бъде поставен в стартово положение.

**БЕЛЕЖКА**

Когато стартирате двигателя веднага след спирането му, поставете смукача в отворено положение.



6. Натиснете предпазителя на предната ръкохватка напред – за да задействате спирачката на веригата.

7. Докато държите триона здраво на земята, хванете дръжката на стартера, издърпайте бавно въжето с дясната си ръка, докато не усетите известно съпротивление (стартерът спира дръжката), сега бързо и енергично дърпайте кабела. **Никога не навивайте въжето на стартера около ръката си.**

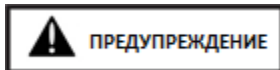
8. Когато се появи запалване, завъртете бутона на смукача по посока, обратна на часовниковата стрелка – за да отворите смукача.

Бележка: ръчната настройка на смукача може временно да коригира газта в частично отворено положение, за да подпомогне запалването.

9. Дръжте триона здраво на земята и повторяйте дърпането на въжето, докато не стартирате двигателя.

10. Издърпайте нагоре предния предпазител за ръка към предната ръкохватка, за да освободите спирачката на веригата.

След това изчакайте двигателят да се загрее с малко изтеглен превключвател.



Преди да стартирате двигателя се уверете, че веригата на триона не докосва нищо. Преди всеки старт - уверете се, че спирачката на веригата е активирана.

Топъл старт:

За топлия старт на двигателя веднага след спирането му следвайте стъпките 1-2-3-4-6-9-10 от гореспоменатите процедури –като внимавате помпата да бъде активирана само 2-3 пъти.

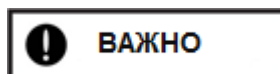
■ПРОВЕРКА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОДАВАНЕ НА МАСЛО

След стартиране на двигателя задвижете веригата при средна скорост и вижте дали верижното масло се пръска, както е показано на фигурата.

Притокът на верижно масло може да се регулира чрез вмъкване на отвертка в отвора на долната страна на съединителя. Регулирайте го според Вашите работни условия.

Завъртете щифта в обратна посока на часовниковата стрелка - силен приток.

Завъртете щифта по посока на часовниковата стрелка - нисък дебит.



Резервоарът за масло трябва да е почти празен в момента, когато свърши горивото. Постарайте се резервоарът за масло да бъде допълнен всеки път, когато зареждате триона с гориво.

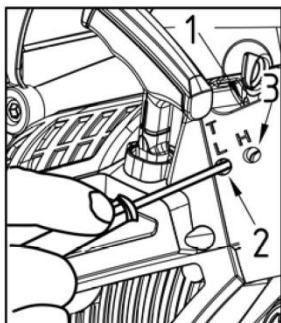
■ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТТА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Преди всяка употреба трябва да сте сигурни, че няма движение на веригата, когато трионът работи на празен ход.

■ РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на Вашия трион е фабрично настроен, но може да изисква фина настройка поради промените в условията за работа. Ако е необходимо регулиране на карбуратора, свържете се с оторизиран сервиз. Не настройвайте сами.

Преди регулиране на карбуратора трябва да се удостовери, че са осигурени чисти филтри за гориво и въздух, както и чиста и правилна горивна смес.



При регулирането предприемете следните стъпки:

! ВАЖНО

Карбураторът се регулира с монтирани меч и верига.

1. H и L на оста са ограничени от броя на оборотите, както е посочено.

H дюза –1/4L дюза –1/4

2. Стартирайте двигателя и го оставете да се загрее в продължение на няколко минути при ниска скорост.

3. Завъртете регулиращия винт (Т) обратно на часовниковата стрелка, така че веригата да не се върти. Ако оборотите на празен ход са твърде малко—завъртете винта по посока на часовниковата стрелка.

4. Направете пробно рязане, коригирайте H щифта за най-добрата мощност на рязане, не на максималната скорост.

(1) регулиращ винт (празен ход) - лер газ

(2) L винт

(3) H винт

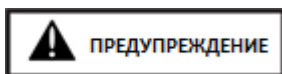
■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА

Спирачката на веригата е устройство, което спира веригата веднага - ако трионът скочи поради откат.

(1) Предна ръкохватка (2) Освобождаване

(3) Спиране (4) Предпазител на предната ръкохватка

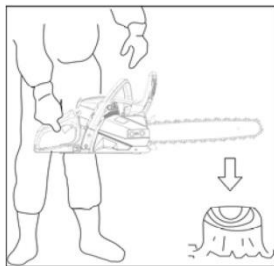
Обикновено спирачката на веригата се задейства автоматично –под въздействието на инерционната сила. Също така, тя може да се активира ръчно - чрез натискане на спирачния лост (предпазителя на предната ръкохватка) надолу към предната част. Когато спирачката работи, бял конус изскача от основата на спирачния лост. За да освободите спирачката, дръпнете предпазителя на предната ръкохватка към предната ръкохватка, докато чуете звука "клик".



Когато спирачката е във функция (активирана), отпуснете педала на газта, за да намалите скоростта на двигателя. Работата с включена спирачка ще повиши температурата в съединителя и това може да създаде проблем.

Проверявайте всекидневно функцията на спирачката.

Как да извършите проверката:



- 1) Изключете двигателя
- 2) Дръжте триона хоризонтално, освободете ръката си от предната ръкохватка, ударете с върха на ножа в пън или парче дърво и потвърдете функционирането на спирачката. Оперативният диапазон варира в зависимост от размера на ножа.

Ако спирачката не функционира, свържете се с оторизиран сервизен център - да проучи и ремонтира.

■АНТИФРИЗНО ПРОЗОРЧЕ

Работата с триона при температури от -25 ° C - 0 ° C при условия на висока влажност може да доведе до създаване на лед вътре в карбуратора и това може допълнително да намали изходната мощност на двигателя или двигателят да започне да работи неравномерно.

Този продукт е разработен с антифризпрозорче върху горната дясна страна на държача на карбуратора –за да се създаде възможност за подаване на топъл въздух в камерата на карбуратора и по този начин да се предотврати образуването на лед.

В нормални условия за работа антифризното прозорче(против образуването на лед) трябва да се намира в затворен режим.



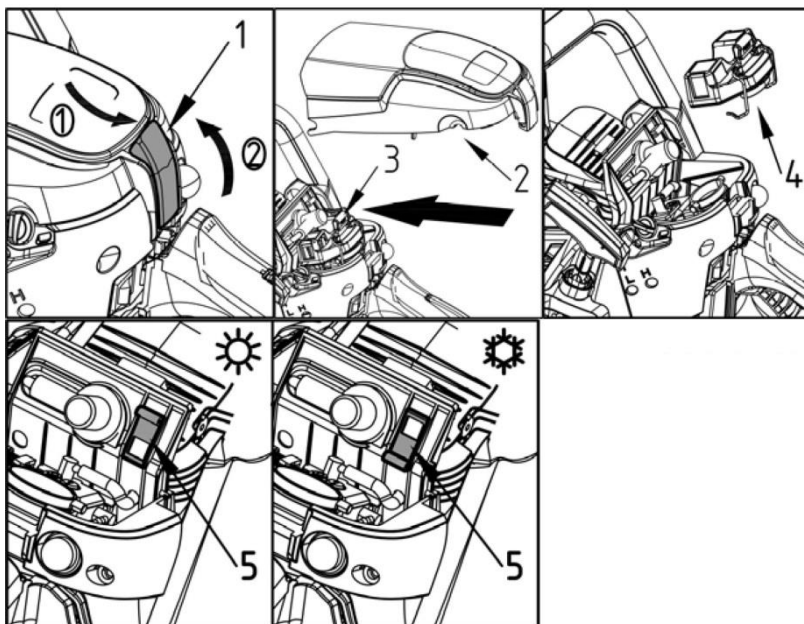
Но когато има възможност за образуване на лед, антифризното прозорче трябва да се регулира в отворен режим преди употреба.



Ако се работи в режима „антифриз“ и тогава,когато температурата се повиши и стане нормална, това може да бъде причина двигателят да не може да се стартира нормално или двигателят да не може да работи с нормална скорост и поради тези причини оставяйте антифризното прозорче в затворен режим винаги, когато не съществува опасност от замръзване.

КАК ДА ПРЕВКЛЮЧВАТЕ МЕЖДУ РЕЖИМИТЕ НА РАБОТА

1. Натиснете левия бутон, за да изключите двигателя.
2. Издърпайте горната страна на заключващия лост (1) (стъпка ①), след това дръпнете нагоре заключващия лост, за да го отключите (стъпка ②).
3. Издърпайте капака на цилиндъра (2) назад и го премахнете.
4. Натиснете бутона на заключващия прът (3) напред, за да го разхлабите.
5. Премахнете въздушния филтър (4).



6.

Затегнете антифризното прозорче (5) и издърпайте, а след това го обърнете наопаки и го върнете обратно в държача на карбуратора.

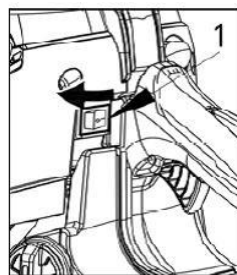
7. Инсталирайте въздушния филтър, капака на двигателя и безопасно ги заключете.

■Изключване на двигателя

1. Освободете педала на газта и оставете двигателя да работи няколко минути на празен ход.

2. Натиснете левия бутон

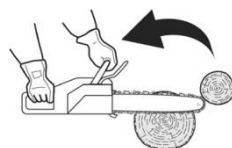
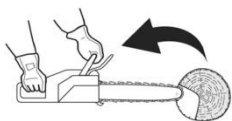
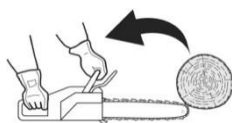
(1) Превключвател на двигателя



7. РЯЗАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Преди да започнете работа с триона, прочетете “За безопасна експлатация”. Препоръчително е да тренирате чрез рязане на тънки стъбла. Това ще Ви помогне и да свикнете с Вашето устройство.

Винаги спазвайте правилата за безопасност, които могат да ограничат използването на триона. Моторният трион трябва да се използва само за рязане на дърва. Забранено е да се режат други видове материали. Вибрациите и откатът варират за различни материали, а изискванията на регламентите за безопасност няма да бъдат изпълнени. Не използвайте триона като лост за повдигане, преместване или разцепване на обекти. Не го заключвайте върху неподвижна опора. Забранено е използване на оборудването по начин, който не е описан от производителя.

Не е необходимо да се прилага прекомерна сила в разреза. Прилага се само лек натиск, когато се работи с двигател с пълна газ.

Препоръчително е да се извършват ежедневни проверки, както и проверки след всеки удар или изпускане, за да се открият възможните повреди.

Захранването на мотора по време, когато веригата е заклещена в дърво, може да повреди съединителя. Ако веригата е заседнала в канала за рязане, не се опитвайте да я изтеглите насила, но използвайте клин или лост за отваряне на канала за рязане.

■ Защита от обратен удар (откат)

Този трион е оборудван със спирачка на веригата, която ще спре веригата при откат, ако се използва правилно. Трябва да проверите функционалността на спирачката на веригата преди всяка употреба, като държите триона да работи с пълна газ 1 или 2 секунди и след това бутнете предния предпазител напред. Веригата трябва да спре незабавно при работа на двигателя на пълна скорост. Ако веригата спира бавно или изобщо не спира - не работете с триона и се свържете с оторизиран сервиз, за да отстрани повредата на съединителя или спирачката.

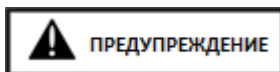


Изключително важно е да се провери изправността на спирачката на веригата преди всяка употреба и веригата да бъде остра, за да се поддържа нивото на безопасност срещу откат. Премахването на устройствата за безопасност, недостатъчната поддръжка или неправилната подмяна на ножа (меча, водещата шина) или веригата могат да увеличат риска от сериозни наранявания в резултат на откат.

■ Поваляне на дърво

1. Определете посоката на падането, като се съобразявате с вятъра, наклона на дървото, положението на тежките клони, тежестта на работата след отсичане на дървото и други фактори.
2. При почистване на района около дървото осигурете си стабилна позиция и безопасен начин за оттегляне.
3. Пресечете дървото до една трета от неговия диаметър ("насочващ прорез") откъм страната, на която ще падне.
4. Направете „повалящ разрез“ от противоположната страна на прореза на малко

по-голяма височина от долната част на насочващия прорез.

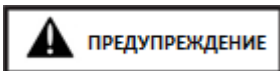


Когато повалите дърво, ПРЕДУПРЕДЕТЕ работниците около Вас за ОПАСНОСТИТЕ!

(А) „Повалещ разрез“

(В) „Насочващ прорез“

■ РЯЗАНЕ И ПОДКАСТРЯНЕ



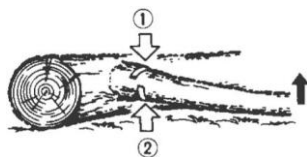
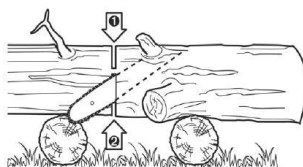
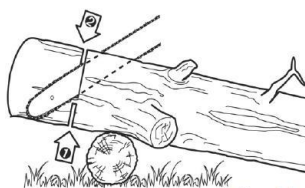
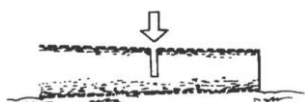
1. Винаги осигурете опора за краката си, както и стабилността на дървото.
2. Пазете се от търкалянето на отрязаните трупи.
3. Прочетете инструкциите за безопасна работа - за да избегнете откат.

Преди започване на работа, проверете посоката на силите на огъване в дънера, който трябва да бъде отрязан.

Винаги завършвайте рязането от противоположната страна на посоката на огъване – за да предотвратите заклещване на меча (ножа) в разреза.

Рязане на необлегнат дънер

Режете надолу до половината, а след това обърнете дървото и режете от другата страна.



Рязане на облегнат дънер

В пространството А режете отдолу нагоре до една трета и завършете с рязане от горе до долу. В пространство В режете отгоре надолу до една трета и завършете с рязане от дъното нагоре.

Кастрене на повалено дърво

Първо проверете как е свит клонът. След това направете плитък разрез в притиснатата страна, за да предотвратите чупене на клона. Отрежете от опънатата страна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазете се от отскока на отрязания клон.

Подкастрияне

Режете от дъното, завършете от върха.

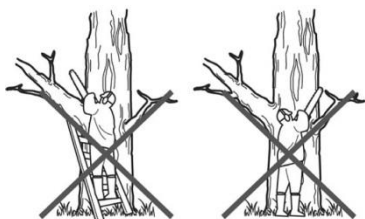
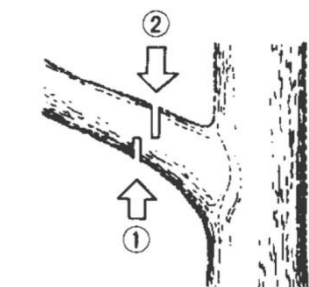


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Не използвайте нестабилна опора, нито стълби.
2. Не се протягайте.
3. Не режете над височината на раменете.
4. Винаги дръжте триона с двете си ръце.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

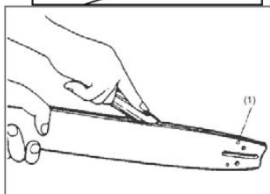
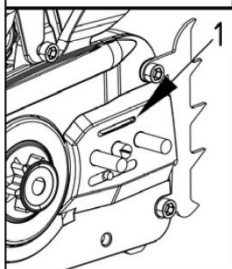
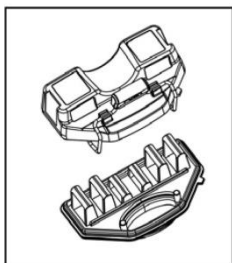
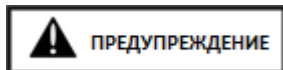


Назъбеният ограничител винаги трябва да се монтира при използване на триона върху дънер. Натиснете назъбения ограничител в дънера, като използвате задната ръкохватка. Натиснете предната ръкохватка по посока на линията на рязане. Назъбеният ограничител трябва да

бъде поставен за по-нататъшното водене на триона, ако е необходимо. Използването на назъбения ограничител по време на рязане на дървета или дебели клони може да Ви гарантира безопасност и намаляване на нивото на необходимата мощност и вибрации.

Ако има препятствие между материала, който се реже и триона - изключете устройството. Изчакайте, докато спре напълно. Използвайте предпазни ръкавици и отстранете препятствието. Ако веригата трябва да бъде премахната, следвайте инструкциите от съответната част на ръководството за употреба. Трябва да се извършва пробен пуск след почистването и новия монтаж. Ако усетите вибрация или механичен шум, спрете работата и се свържете с оторизиран сервизен център.

8. Поддръжка



Преди почистване, проверка или ремонт на Вашето устройство, уверете се, че двигателят е спрял и е охладен. Премахнете кабела от запалителната свещ, за да се защитите срещу случайно запалване.

Следвайте инструкциите по редовна поддръжка, процедури за подготовка за работа и рутинна ежедневна поддръжка. Неправилната поддръжка може да доведе до сериозна повреда на уреда.

Винаги поддържайте Вашия трион в добро работно състояние.

Поддръжка след всяка употреба

1. Въздушен филтър

Прахта върху повърхността на филтъра може да бъде отстранена чрез леко потупване на ъгъла на филтъра върху твърда повърхност. За почистване на мръсотията върху мрежестата част - разделете филтъра наполовина и го почистете в бензин. При използване на сгъстен въздух духайте отвътре.

За да свържете двете половини на филтъра - натискайте ръба, докато не чуете "клик".

2. Отвор за масло

Разглобете водещата шина и проверете дали отворът за масло е запушен.

(1) Отвор за масло

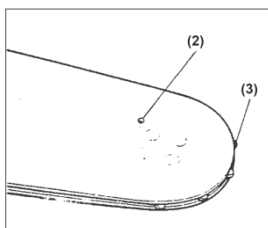
3. Меч (нож, водеща шина)

Когато е премахнат мечът, отстранете стърготините от водещия жлеб и отвора за масло. Смажете зъбното колело (звездочката) на върха на меча през отвора за смазване на меча.

(1) Отвор за масло

(2) Отвор за смазване

(3) Зъбно колело (звездочка)



4. Друго

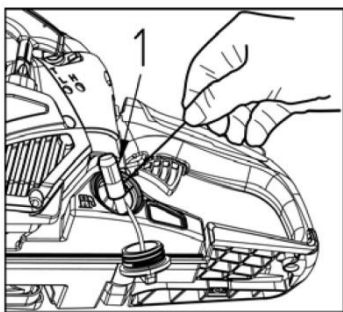
Проверете дали има изтичане на гориво, разхлабени части и увреждане на по-важните части, особено на съединенията и връзките.

ръкохватките и водещата шина (меча). Ако откриете дефект - веднага се свържете соторизан сервис - да елиминира дефекта преди следващата употреба.

■Периодична поддръжка

1. Перки на цилиндъра

Депозитите на мръсотия между перките на цилиндъра могат да доведат до прегряване на двигателя. Периодично проверявайте и почиствайте перките на цилиндъра след премахване на въздушния филтър и капака на цилиндъра. Когато инсталирате капака на цилиндъра, уверете се, че кабелите на превключвателя и гумените предпазители са поставени правилно.

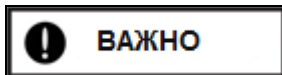


2. Горивен филтър

(а) С помощта на телена кукичка извадете филтъра от отвора.

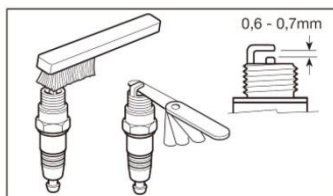
(1) Горивен филтър

(b) Разглобете филтъра и го промийте с бензин, или го заменете с нов, ако е необходимо.



- След отстраняване на филтъра използвайте скоба да държи края на смукателната тръба.
- Когато работите с филтъра, внимавайте филтърни

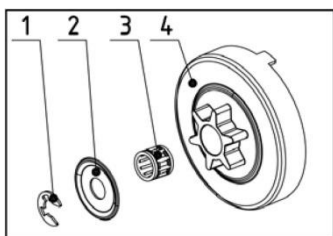
влакна или прах да не попаднат в смукателната тръба.



3. Запалителна свещ

Почистете електродите със стоманена четка и регулирайте разстоянието между тях до 0.6 mm-0.7 mm - ако е необходимо.

Тип на запалителната свещ: NHSP LD L8RTF или CHAMPION RCJ7Y или NGK BPMR7A.



4. Зъбно колело

Проверете дали са се появили пукнатини или силноизносване, което затруднява задвижването на веригата. Ако има прекомерно износване –износените части трябва да бъдат заменени с нови. Във връзка с това се свържете с оторизиран сервис. Никога не поставяйте нова верига на износено зъбно колело, или износена верига на ново зъбно колело.

1) Е пръстен, 2) Шайба

3) Иглени лагери 4) Барабан на съединителя

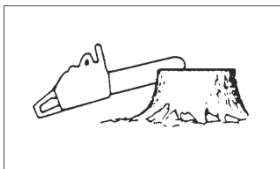
5. Предна и задна абсорбционни пружини

Ако пружината е деформирана– заменете я.

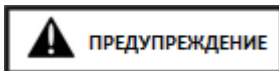
Използвайте само резервни части, които са посочени в това ръководство.

Използването на други резервни части може да доведе до сериозни наранявания.

9. Поддръжка на меча (ножа, шината) и веригата



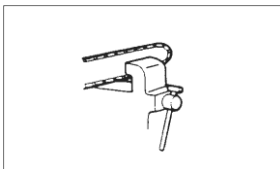
■ Верига на триона



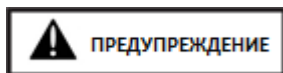
За лесна и безопасна работа е много важно зъбите на веригата винаги да бъдат добре заточени.

Заточване на зъбите е необходимо, когато:

- Стърготините стават на прах.
- Изискват се допълнителни усилия при рязане.
- Разрезът не е прав.
- Вибрациите стават по-силни.
- Повишена консумация на гориво.



Стандарти за коригиране на зъбите:



Задължително носете защитни ръкавици.

Преди заточване:

- Уверете се, че с веригата се борава безопасно.
- Уверете се, че двигателят е спрял.
- Използвайте кръгла пила с необходимия диаметър за Вашата верига.

Тип на веригата: Oregon 95 VPX

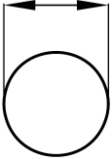
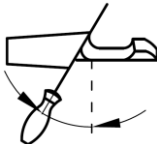
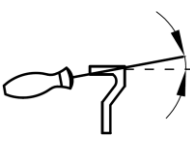
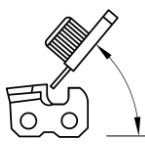
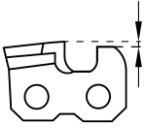
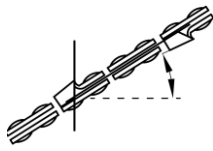
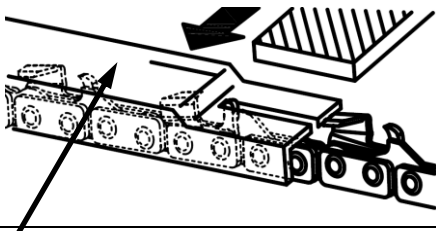
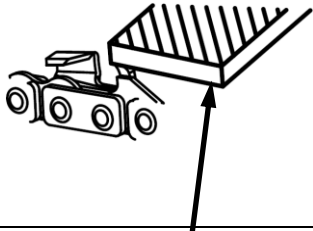
Големина на пилата: 5/32" (4,0mm)

Поставете пилата върху зъба и бутнете напред. Дръжте пилата в позицията, показана по-долу.

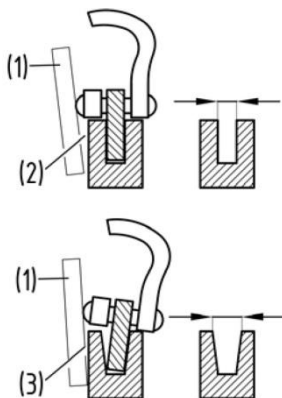
След като всеки зъб е заточен, проверете с помощта на инструмент дълбочината на рязане и коригирайте ограничителите до предписаната дълбочина - както е показано.

Закръглете добре предния ръб, за да намалите вероятността от възникване на откат и скъсване на веригата.

Уверете се, че всеки зъб има същата дължина и ъгли на ръбовете както е показано.

Тип на веригата	Диаметър на пилата	Ъгъл на горната плоча	Долен ъгъл	Ъгъл на наклона на главата (55°)	Стандарт за дълбочината
					
		Ъгъл на въртене на менгемето	Ъгъл на наклона на менгемето	Страничен ъгъл	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Шаблон за дълбочината				Пила	

Меч(нож, шина)



- Превърнете меча (ножа) от време на време - за да се предотврати износването на само една част.
- Каналът на меча винаги трябва да бъде правоъгълен.

Проверете износването на релсите на меча. Поставете шаблона върху меча (водещата шина) и външната част на зъба. Ако се вижда пролуката, релсите са нормални. Ако не се вижда, мечът е с износени релси. В такъв случай мечът трябва да бъде поправен или заменен.

(1) Шаблон

(2) Разстояние

(3) Няма разстояние

(4) Веригата се наклонява

10. Съхранение

1. Източете резервоара за гориво и оставете триона да работи, за да консумира останалото гориво.
2. Изпразнете резервоара за масло.
3. Почистете и поддържайте цялото устройство.
4. Съхранявайте устройството на сухо място, далеч от деца.

11. Обезвреждане на отпадъците и опазване на околната среда

Никога не изливajte верижно масло или горивна смес за двутактови двигатели в канализацията или в земята, разпореждайте се с тях по предписания начин. Когато Вашето устройствозавърши своя живот, не го изхвърляйте като битов отпадък, но се освободете от него по начин, който е в духа на опазването на околната среда.

Изпразнете резервоарите за гориво и масло, а остатъците предайте на определените специални места за събиране и рециклиране. Самото устройство, след края на живота му, трябва да се остави на мястото за събиране и рециклиране. По този начин пластмасовите и металните части могат да се сортират и рециклират. Повече информация за това може да получите от Вашето местносамоуправление.

12. Проблеми и решения

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартиране	- Проверете има ли вода в горивото и дали горивната смес е стандартна. - Проверете дали двигателят е наводнен - Проверете запалителната свещ	- Заредете с качествено гориво. - Извадете и подсушете свещта - След това издърпайте стартера без смукач - Сменете свещта
2) Липса на мощност / Лошо ускорение / Груба работа на празен ход	- Проверете има ли вода в горивото и дали горивната смес е стандартна - Проверете дали са запушени горивният филтър и въздушният филтър - Проверете дали карбураторът е правилно регулиран	- Заредете с качествено гориво. - Почистете - Трябва да се направи корекция на карбуратора
3) Няма омасляване	- Проверете качеството на маслото - Проверете дали са запушени отворите за смазване	- Сменете маслото - Почистете

Ако Вашето устройство изисква допълнителна поддръжка, свържете се с оторизиран сервис.

13. Технически характеристики

Моторна единица:	VGS 4125 PE
Работен обем на двигателя:	41,4 cm ³
Максимална мощност на двигателя:	1,85 kW
Гориво:	Горивна смес (Безоловен бензин 40 : масло за 2-тактовидвигатели 1)
Капацитет на резервоара за гориво:	550 cm ³
Веригно масло:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Капацитет на масления резервоар:	260 cm ³
Карбуратор:	Walbro
Разход на гориво при максимална мощност на двигателя:	530 g/kw·h
Скорост на празен ход:	3000±300 o/min
Максимална скорост с режещите инструменти:	12000 o/min
Максимална скорост на веригата:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Запалителна система:	C.D.I. с усъвършенствани времеви функции
Запалителна свещ:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Омаслителна система:	Механична бутална помпа с регулатор
Брой зъби на зъбното колело x Стъпка:	6 зъба × 9,525mm (3/8in), 7 зъба × 8,255mm (0,325in)

Размери (Д x Ш x В):	420×250×285 (mm)
Тегло на устройството (без меч и верига, празни резервоари):	5,2 kg
Ниво на звуково налягане на работното място (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Ниво на звукова мощност (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Неопределеност на измерването (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звукова мощност $L_{WA,d}$	114 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Предна ръкохватка:	4,36 m/s ²
Задна ръкохватка:	4,15 m/s ²
Неопределеност на измерването (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Режеща глава:	
Меч (нож, шина)	160MLBK041
Тип:	Зъбно колело на върха
Големина:	16in
Дължина на рязане:	370mm/ 430mm/ 380mm
Верига на триона	
Тип:	Oregon 95VPX066X
Стъпка:	8.255mm (0.325in)
Дълбочина:	1,27mm (0.050in)

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006, Приложение II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Моторен трион VGS 4125 PE

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе прокукт е дизайниран в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива 97/68/EC_2012/46/EU относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 14982:2009
EN ISO 11681-1:2011

Упълномощен орган в съответствие с 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai *протокол на изпитване*: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Измерено ниво на шума LWA 111.3 dB(A)

Гарантирано ниво на шума LWA 114 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Место / datum: Ljubljana, 23.08.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Villager VGS 4125 PE

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μας διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του εργαλείου αυτού.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο κοντά σας.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΩΤΑ

Όλες οι προειδοποιήσεις σ' αυτές τις οδηγίες, με αυτό το σήμα  αναφέρονται σε επικίνδυνα σημεία και πρέπει να τις λάβετε υπ' όψιν, για να αποφύγετε πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς. Λόγω αυτού, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις τηρείτε χωρίς εξαίρεση.

■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται με τη σωστή σειρά ώστε να αποφύγετε τους σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τις οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφύγετε τις μηχανικές βλάβες ή ζημιές.



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει μερικές χρήσιμες οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος.



Προσοχή! Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του και φυλάξτε τις. Τις οδηγίες διαβάστε προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου, προκειμένου να είστε σε θέση να εργάζεστε με ασφάλεια με το μηχάνημα. Διατηρείτε πάντα αυτό το – Εγχειρίδιο χρήσης – κοντά στο αλυσοπρίονο.

Προσοχή! Η δυνατότητα της απώλειας της ακοής.

Υπό τις κανονικές συνθήκες εργασίας, το μηχάνημα μπορεί να εκθέσει το χειριστή σε επίπεδα θορύβου των 80 dB(A), ή σε μεγαλύτερο θόρυβο. Το αλυσοπρίονο πρέπει να κρατήσετε με το δεξί σας χέρι στην πίσω χειρολαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.

Προσοχή! Προστασία από το θόρυβο! Παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς κατά την εργασία με το μηχάνημα.

Σκόπιμη / ακούσια χρήση του μηχανήματος

Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιείται για τους κορμούς, την πιστή ξυλεία και για την κοπή των κλαδιών με το διαθέσιμο μήκος της κοπής. Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο των ξύλινων υλικών.

Είναι απαραίτητη η χρήσης του προστατευτικού εξοπλισμού κατά την εργασία, που αναφέρεται στις οδηγίες. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τους εκπαιδευμένους χρήστες για την υλοτομία των δένδρων, για την κοπή τους κορμούς και των κλαδιών του πεσμένου δέντρου. Η ευθύνη για ζημία ή βλάβη που μπορεί να προκύψει λόγω της κακής ή της ακατάλληλης χρήσης, δε φέρει ο κατασκευαστής, αλλά ο χειριστής. Οι κατάλληλοι συνδυασμοί των σπαθιών και των αλυσίδων, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αναφέρεται μόνο στο μηχάνημα. Τα εξαρτήματα με σκοπούς για τη χρήση, επίσης μπορούν να αναφέρονται στις προφυλάξεις, όπως και στις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης. Τα άτομα που χρησιμοποιούν το μηχάνημα αυτό, πρέπει να είναι εκπαιδευμένα και εξοικειωμένα με το προϊόν και θα πρέπει να είναι ενήμερα για όλους τους πιθανούς κινδύνους. Επιπλέον, οι κανόνες για την προστασία από τα ατυχήματα, πρέπει να τηρούνται μέχρι την παραμικρή λεπτομέρεια. Επίσης, πρέπει να τηρούνται και οι γενικοί κανόνες της ιατρικής εργασίας και οι όροι της ασφάλειας.

Εάν γίνουν κάποιες τροποποιήσεις στο μηχάνημα, αυτές αποκλείουν την υποστήριξη από τον παραγωγό και την εγγύηση, όπως και την ευθύνη του κατασκευαστή για τις ζημιές που προκύπτουν λόγω των τροποποιήσεων. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Οι κίνδυνοι που παραμένουν

Ακόμα και όταν χρησιμοποιείτε σωστά το μηχάνημα, υπάρχει πάντα ο κίνδυνος ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς. Λόγω της φύσης και της κατασκευής του μηχανήματος, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα είδη των κινδύνων:

- Επαφή με την απροστάτευτη αλυσίδα.
- Η απροσδόκητη, ξαφνική κίνηση του σπαθιού.

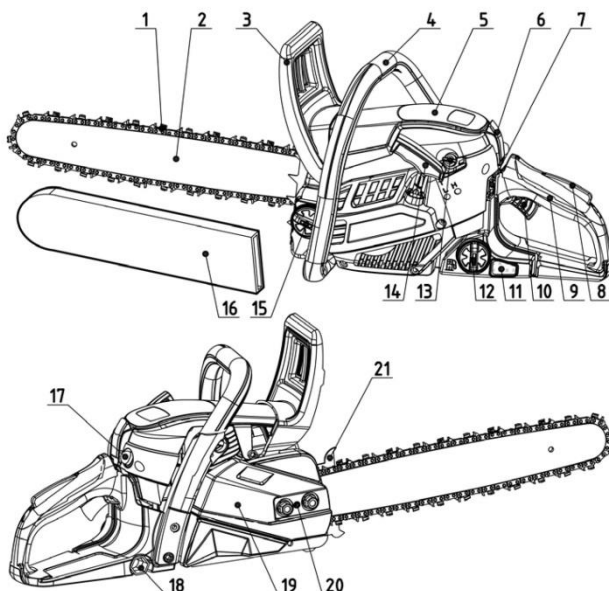
- Βλάβη στην ακοή, αν δεν φοράμε τα κατάλληλα προστατευτικά μέσα για τα αυτιά.
- Εισπνοή των τοξικών σωματιδίων, λόγω των καυσσέριων από την καύση του κινητήρα.
- Επαφή της βενζίνης με το δέρμα.
- Θόρυβος: Δεν μπορεί να αποφευχθεί κάποιο ορισμένο επίπεδο θορύβου. Ο στόχος είναι, η δουλειά που ακολουθείται με το θόρυβο, να εγκριθεί να περιοριστεί για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να κάνετε τα διαλείμματα κατά την εργασία. Τέτοια διαλείμματα μπορεί να απαιτήσουν τη μείωση των ωρών εργασίας στο ελάχιστο. Οι άνθρωποι που εργάζονται με το μηχάνημα και οι άνθρωποι που εργάζονται στην περιοχή, θα πρέπει να φορούν τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό ακοής.
- Δονήσεις. Προειδοποίηση: Η πραγματική εκπομπή των δονήσεων που εμφανίζεται κατά την εργασία με το μηχάνημα, μπορεί να είναι διαφορετική από εκείνη που δηλώνονται από τον κατασκευαστή. Αυτό μπορεί να προκαλείται από τους ακόλουθους παράγοντες, που πριν ή κατά τη διάρκεια της κάθε χρήσης, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη:
 - Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σωστά.
 - Εάν είναι σωστός ο τρόπος αντιμετώπισης με το συγκεκριμένο υλικό, όπως και ο τρόπος της κοπής του.
 - Χρήση του μηχανήματος στα πλαίσια του νόμου.
 - Κατάσταση της αιχμηρότητας του εργαλείου κοπής.
 - Οι χειρολαβές για τη λαβή, είναι συναρμολογημένες πίσω, στις προαιρετικές χειρολαβές δονήσεων και είναι συναρμολογημένες στο περίβλημα του μηχανήματος.

Αν νιώσετε τη δυσφορία ή αραιτηρήσετε το χρώμα του δέρματος να αλλάζει, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στα χέρια σας, πρέπει να σταματήσετε να εργάζεστε. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο διάλειμμα. Αγνοώντας τα διαλείμματα στην εργασία, μπορεί να προκαλέσει το σύνδρομο δόνησης των χεριών.

Προειδοποίηση: Αν ισχυρεί η εθνική νομοθεσία (ασφάλεια στην εργασία και η προστασία του περιβάλλοντος), μπορεί να περιορίσει τη χρήση των αλυσοπρίονων.

1. Οι θέσεις των τμημάτων

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Αλυσίδα του αλυσοπρίονου | 11. Παραθυράκι παρακολούθησης |
| 2. Σπαθί (οδηγός) | 12. Τάπα δεξαμενής καυσίμου |
| 3. Μπροστινός προφυλακτήρας του χεριού | 13. Μοχλός του τσοκ |
| 4. Μπροστινή χειρολαβή | 14. Μοχλός της μίζας |
| 5. Κάλυμμα του κύλινδρου | 15. Τάπα δεξαμενής του λαδιού |
| 6. Μοχλός κλειδώματος | 16. Κάλυμμα σπαθιού (οδηγού) |
| 7. Διακόπτης του κινητήρα | 17. Αντλία για καύσιμο |
| 8. Αποκλεισμός του μοχλού γκαζιού | 18. Κλειδί για μπουζί |
| 9. Πίσω χειρολαβή | 19. Κάλυμμα του συμπλέκτη |
| 10. Μοχλός γκαζιού | 20. Εναντήρας της αλυσίδας |
| | 21. Οδοντωτή δαγκάνα |



2. Σύμβολα στο μηχάνημα



1 Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις.



2 Προειδοποίηση! Κίνδυνος του χτυπήματος επιστροφής. Αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής και μη αγγίζετε με την άκρη του σπαθιού.



3 Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο με το ένα χέρι.



4 Το αλυσοπρίνο χρησιμοποιήστε και με τα δύο χέρια.



5 Πρέπει να φοράτε την κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και για το κεφάλι.



6 Πριν τη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



7 Πάντα φορέστε τα προστατευτικά και αντικραδασμικά (AV) γάντια όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



8 Φορέστε πάντα τις αντιολισθητικές μπότες προστασίας και όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.

Για την ασφαλή λειτουργία και τη συντήρηση, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα αποτυπωμένα στο μηχάνημα. Σύμφωνα με αυτές τις παρατηρήσεις, παρακαλώ να είστε προσεκτικοί για να μην κάνετε κάποιο λάθος.



(a). Ανοιγμα ανεφοδιασμού του καυσίμου ("ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ").

Θέση: Κοντά στην τάπα του καυσίμου.



(b). Είσοδος για τη συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας.

Θέση: Κοντά στην τάπα του λαδιού.



(c). Χρήση του διακόπτη του κινητήρα:

Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση "Ο", ο κινητήρας σταματάει αμέσως. "Ο" και "Ι" φέρονται στο κουμπί του διακόπτη.

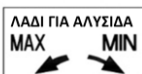
Θέση: Πίσω, αριστερά από την πίσω λαβή.



(d). Χειρισμός του μοχλού του τσοκ:

Τραβώντας το μοχλό του τσοκ, το τσοκ κλείνει. Σπρώχνοντας τον ίδιο μοχλό, το τσοκ ανοίγει.

Θέση: Πίσω, αριστερά της πίσω χειρολαβής.



(e). Ρύθμιση της αντλίας λαδιού:

Αν στρέψετε τη ράβδο προς τη θέση "MAX", η ροή του λαδιού αλυσίδας αυξάνεται, ενώ προς τη θέση "MIN", η ροή μειώνεται.

Θέση: Κατώτερο τμήμα του κινητήρα.



(f). Η βίδα κάτω από την ένδειξη "H" είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.

Η βίδα κάτω από την ένδειξη "L" είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.

Η βίδα δίπλα στην ένδειξη "T" είναι η βίδα ρύθμισης του ρελαντί.

Θέση: Πάνω αριστερά από την πίσω χειρολαβή.



(g). Δείχνει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης του φρένου αλυσίδας (μαύρο βέλος).

Θέση: Προφυλακτήρας μπροστινής χειρολαβής.



(h). Δείχνει την κατεύθυνση εγκατάστασης της αλυσίδας.

Θέση: Μπροστινό μέρος του καλύμματος της αλυσίδας.



(i) εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος για αυτό το μηχάνημα:

- 114 dB(A) για VGS 4125 PE



(j) Χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα.

3. Για ασφαλή χειρισμό

■ Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ώστε να κατανοήσετε τη σωστή χρήση του.

2. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, όταν είστε κουρασμένοι, αναστατωμένοι, ή υπό την επήρεια φαρμάκων, που μπορούν να προκαλέσουν την υπνηλία, ή υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των ναρκωτικών ουσιών.

3. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν το διοξείδιο του άνθρακα. Η ομίχλη του λιπαντικού λαδιού και τα πριονίδια είναι τοξικά για τον χειριστή.

4. Ποτέ μην πριονίζετε όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι ή κακές καιρικές συνθήκες, όταν δεν έχετε καλή ορατότητα, ή όταν η θερμοκρασία είναι σε πολύ υψηλά ή χαμηλά επίπεδα. Να ελέγχετε πάντα τα δέντρα τα οποία πρόκειται να κοπούν για τυχόν ξερά κλαδιά που μπορεί να πέσουν κατά το πριόνισμα.

5. Χρησιμοποιείτε προστατευτικές μπότες, ρούχα εφαρμοστά και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι σας. Χρησιμοποιήστε τα

αντικραδασμικά (AV) γάντια.

Θεωρείται ότι η κατάσταση που ονομάζεται φαινόμενο του Raynaud, η οποία επηρεάζει τα δάχτυλα ορισμένων ατόμων, μπορεί να ασκηθεί σε σχέση με την έκθεση στους κραδασμούς και σε κρύο. Η απώλεια του χρώματος και το μούδιασμα στα δάχτυλα. Οι ακόλουθες προφυλάξεις συνιστώνται αυστηρά, γιατί δεν γνωρίζεται πόσο μεγάλη είναι η ελάχιστη έκθεση, η οποία αποτελεί το έναυσμα για τη νόσο.

Κρατήστε το σώμα σας σε θερμή κατάσταση, ειδικά το κεφάλι, το λαιμό, τα πόδια, τους αστραγάλους στα πόδια, τα χέρια και τους καρπούς. Διατηρήστε την καλή κυκλοφορία του αίματος, με τις ενεργητικές ασκήσεις για τα χέρια, κατά τη διάρκεια των συχνών διαλειμάτων και μην καπνίζετε. Κρατήστε την αλυσίδα αιχμηρή και το αλυσοπρίο, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος AV, διατηρήστε σε καλή κατάσταση. Η θαμπή αλυσίδα θα αυξήσει το χρόνο κοπής, ενώ πατώντας της θαμπής αλυσίδας στο ξύλο, θα αυξήσει τους κραδασμούς που μεταδίδονται στα χέρια σας. Το αλυσοπρίο με τα χαλαρά τμήματα ή με τα κατεστραμμένα ή τα φθαρμένα AV αποσβεστήρες, θα προσπαθεί επίσης να ανεβάζει το επίπεδο κραδασμών. Περιορίστε το χρόνο εργασίας.

Ολες οι παραπάνω προφυλάξεις δεν εγγυόνται ότι δεν θα υποστεί την ασθένεια των λευκών δάκτυλων, ή το σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα. Γι' αυτό, οι χρήστες που συνέχεια εργάζονται (τακτικά), θα πρέπει να παρακολουθούν συνεχώς την κατάσταση των δακτύλων τους. Εάν συμβεί κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, ζητήστε την ιατρική βοήθεια αμέσως.

6. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τα καύσιμα. Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο που γεμίσατε καύσιμα πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

7. Απομακρύνετε τις πηγές των σπινθήρων και τις φλόγας (π.χ. τα τσιγάρα, οι γυμνές φλόγες ή εργασίες που μπορούν να προκαλέσουν τη δημιουργία των σπινθήρων) από

τα σημεία που αναμειγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε τα καύσιμα. Μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα ή όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.

8. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίονο, όταν το θέτετε σε λειτουργία, ή όταν πριονίζετε. Τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα και οι περαστικοί, πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο.

9. Ποτέ μην ξεκινάτε το πριόνισμα αν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός, αν δεν πατάτε καλά στο έδαφος και αν δε διαθέτετε το διάδρομο διεξόδου καθώς πέφτει το δέντρο.

10. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Κρατάτε τις λαβές του αλυσοπρίονου σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα άλλα δάχτυλα γύρω από αυτές.

11. Μην πλησιάζετε τα μέρη του σώματός σας κοντά στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.

12. Μεταφέρετε πάντα το αλυσοπρίονο με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, τη λάμα και την αλυσίδα στο πίσω μέρος και το σιγαστήρα σε απόσταση από το σώμα σας.

13. Ελέγχετε πάντα το αλυσοπρίονο πριν από κάθε χρήση, για τυχόν φθαρμένα, χαλαρά ή τα κατεστραμμένα τμήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο που έχει βλάβη, που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο, ή που δεν έχει συναρμολογηθεί ολόκληρο. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματάει να κινείται, όταν αφήνετε το διακόπτη του γκαζιού.

14. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξαρτήματα του αλυσοπρίονου, οι οποίες δεν

αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο σέρβις για αλυσοπρίονα (π.χ. αν δε χρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του τροχού ή για τη συγκράτησή του προκειμένου να αφαιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προκληθεί αποσύνδεση του τροχού).

15. Πάντα να θέτετε εκτός λειτουργίας τον κινητήρα πριν ακουμπήσετε κάτω το αλυσοπρίονο.

16. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πριονίζετε τα μικρά κλαδιά και τους κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορούν να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας, ή να χάσετε την ισορροπία σας.

17. Όταν πριονίζετε τα κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορούν να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν.

18. Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και χωρίς λάδια ή καύσιμα.

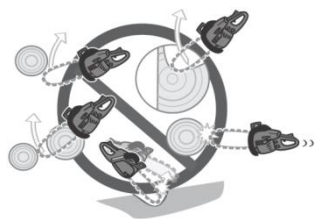
19. Προσέχετε για τυχόν τίναγμα των αντικειμένων. Το τίναγμα είναι η βιαία κίνηση προς τα πάνω του οδηγού της λάμας, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη της λάμας, έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει την απότομη και την επικίνδυνη απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

20. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου σας, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την ειδική θήκη (προφυλακτήρα) στη λάμα οδήγησης.

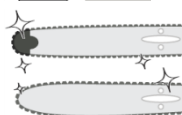
21 Εφαρμόστε μόνο την ελαφριά πίεση και εργαστείτε με το κινητήρα σε φουλ γκάζι, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, για να αποφύγετε τις εμπλοκές της αλυσίδας στο ξύλο.

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΧΤΥΠΗΜΑΤΟΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ**ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΩΝ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το χτύπημα επιστροφής μπορεί να προκληθεί όταν η μύτη της λάμας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν μαγκώσει η αλυσίδα στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με τη μύτη της λάμας οδήγησης μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, το τίναγμα της λάμας προς τα πάνω και μετά πάλι πίσω, προς το χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου της λάμας μπορεί να προκαλέσει το δυνατό τίναγμα της λάμας προς το χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να οδηγήσει προς την απώλεια ελέγχου του αλυσοπριόνου και να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.



- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στους προστατευτικούς μηχανισμούς που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπριόνου πρέπει να λάβετε επαρκή μέτρα προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς κατά την εργασία σας. (1) Κατανοώντας τι είναι το χτύπημα επιστροφής, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα απώλειας του ελέγχου. Η απότομη απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει το ατύχημα.



(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, πρέπει να κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δύο χέρια : την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τις λαβές σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τιναγμάτων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού. Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίονο και μετά δύο χέρια σας.

(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη της λάμας να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά ή άλλα εμπόδια.

(4) Πριονίζετε πάντα με φουλ γκάζι. (Την τομή ξεκινάτε μετά από την εκκίνηση της αλυσίδας).

(5) Μην ανασηκώνετε ψηλά για να πριονίζετε και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.

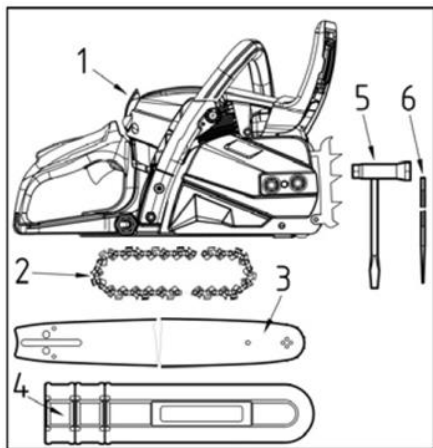
(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους αλυσίδας και λάμας οδήγησης τους οποίους ορίζει ο κατασκευαστής.

4. Συναρμολόγηση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

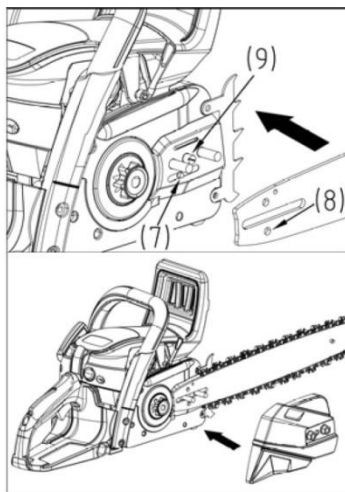


Η αλυσίδα του αλυσοπρίονου έχει πολύ αιχμηρές άκρες. Χρησιμοποιήστε τα προστατευτικά γάντια για την ασφάλειά σας. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει πριν τη ρύθμιση του σπαθιού και της αλυσίδας. Η κανονική συσκευασία αλυσιοπρίονου περιέχει τα ακόλουθα μέρη:

- (1) Κινητήρας του αλυσοπρίονου
- (2) Αλυσίδα του αλυσιοπρίονου
- (3) Σπαθί (οδηγός)
- (4) Κάλυμμα του σπαθιού (οδηγού)
- (5) Μπουζόκλειδο
- (6) Λίμα

Ανοίξτε το κουτί και συναρμολογήστε το σπαθί και την αλυσίδα στο τμήμα με τον κινητήρα, όπως αναφέρεται στα εξής βήματα:

1. Τραβήξτε τον προφυλακτήρα προς την μπροστινή λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο δεν είναι ενεργοποιημένο.
2. Χαλαρώστε τα δύο παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα του συμπλέκτη.
3. Συναρμολογήστε τον οδηγό στο τμήμα του κινητήρα, ενώ βάζετε το παξιμάδι για το τέντωμα της αλυσίδας στο κάτω άνοιγμα του οδηγού.

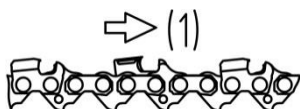


Τοποθετήστε την αλυσίδα στον τροχό, ενώ συναρμολογείτε την αλυσίδα γύρω από τον οδηγό και στη συνέχεια, συναρμολογήστε το κάλυμμα του συμπλέκτη και συσφίξτε τα δύο παξιμάδια με το χέρι.

(7) Παξιμάδι για τέντωμα της αλυσίδας

(8) Ανοιγμα

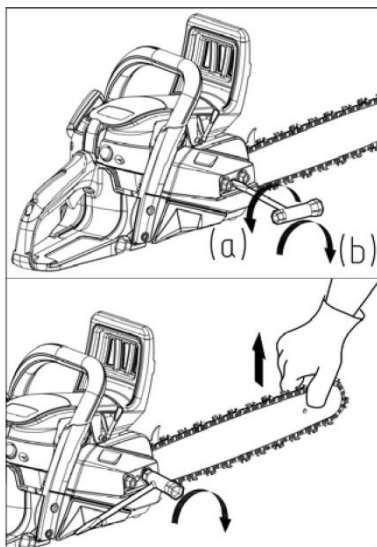
(9) Βίδα για τέντωμα της αλυσίδας



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση της αλυσίδας.

(1) Κατεύθυνση κίνησης



4. Όταν κρατάτε την άκρη του οδηγού, ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, γυρίζοντας τη βίδα για το τέντωμα της αλυσίδας, μέχρι οι συνδετήρες της αλυσίδας δεν αγγίζουν την κάτω πλευρά του οδηγού.

5. Συσφίξτε τα παξιμάδια σταθερά, κατώντας το σπαθί προς τα πάνω (12 ~ 15 Nm). Τότε ελέγξτε την αλυσίδα ότι ελαφρά γυρίζεται, κινώντας με το χέρι. Εάν χρειάζεται, ξάνα ρυθμίστε με τη χαλάρωση του καλύμματος της αλυσίδας.

6. Ρυθμίστε τη βίδα για τέντωμα της αλυσίδας.

α) Γυρίστε δεξιόστροφα: Χαλαρώστε την αλυσίδα

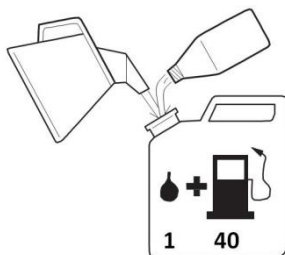
β) Γυρίστε αριστερόστροφα: Σφίξτε την αλυσίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πολύ σημαντικό είναι η διατήρηση του τεντώματος της αλυσίδας. Μεγάλη φθορά του σπαθιού ή εύκολη πτώση της αλυσίδας μπορεί να προκληθεί λόγω τεντώματος.

Ειδικά όταν χρησιμοποιείτε τη νέα αλυσίδα, προσέξτε γιατί μπορεί να προκληθεί η χαλάρωση στην πρώτη χρήση. Οδοντωτή δαγκάνα ανήκει στο μηχάνημα και πρέπει να συναρμολογηθεί. Τοποθετήστε την με δύο βίδες μπροστά του αλυσοπρίονου.

5. Καύσιμο και λάδι αλυσίδας**■ Καύσιμα**

Οι κινητήρες λιπαίνονται αποκλειστικά με το λάδι ειδικής σύνθεσης, για χρήση σε αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΕΙΓΜΑΤΟΣ:**BENZINΗ 40 : ΛΑΔΙ 1**

Οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για την εργασία με την αμόλυβδη βενζίνη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφεύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε τις φλόγες ή τις σπίθες κοντά στο καύσιμο.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ BENZINΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομα σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.

2. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Η ΓΙΑ ΥΔΡΩΨΥΚΤΟΥΣ ΔΙΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ – μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κολλήσει τα ελατήρια των πιστονίων.

■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΕΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμειξέτε.
2. Ρίξτε λίγη βενζίνη σ' ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμο δοχείο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμείξτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά τουλάχιστον για ένα λεπτό.
5. Αναγράψτε τα περιεχόμενα στο εξωτερικό του δοχείου για να το εντοπίζετε εύκολα.

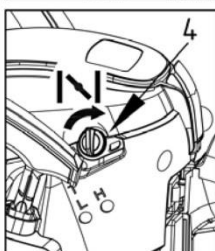
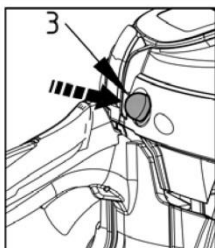
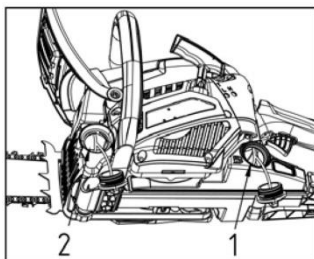
**■ ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ**

Για τη λίπανση της αλυσίδας πρέπει να χρησιμοποιείτε το ειδικό λάδι αλυσίδας, κατά την περίοδο όλου του χρόνου.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ**

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μεταχειρισμένο λάδι, καθώς μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη στην αντλία του λαδιού.

6. Χρήση της συσκευής



■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Κρύα εκκίνηση: Η “κρύα εκκίνηση” του κινητήρα σημειώνει η εκκίνηση τουλάχιστον 10 λεπτά από την απενεργοποίηση ή μετά το ανεφοδιασμό.

1. Ξεωιδώστε το καπάκι για το καύσιμο και για το λάδι, αλλά μη τα αφαιρέσετε από το μηχανήμα, αλλά μόνο τα κρεμάστε.

2. Ρίξτε το καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου και το λάδι στη δεξαμενή του λαδιού, έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.

3. Συσφίξτε τώρα και τα δύο καπάκια και σκουπίστε τις τυχόν σταγόνες που έχουν χυθεί γύρω από το μηχανήμα.

4. Συνεχώς πατάτε τη μικρή αντλία, μέχρι το καύσιμο να έρθει σ' αυτή.

(1) Ανοιγμα της δεξαμενής καυσίμου

(2) Ανοιγμα της δεξαμενής λαδιού

(3) Αντλία

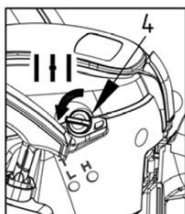
(4) Κουμπί του τσοκ

5. Γυρίστε το κουμπί του τσοκ δεξιόστροφα. Το τσοκ θα κλείσει και ο διακόπτης του γκαζιού τότε θα είναι στη θέση εκκίνησης.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Όταν εκκινήσετε ξανά αμέσως μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα, Ρυθμίστε το τσοκ σε ανοιχτή θέση.



6. Πιέστε τον προφυλακτήρα της μπροστινής χειρολαβής εμπρός, για να ενεργοποιήσετε το φρένο της αλυσίδας.

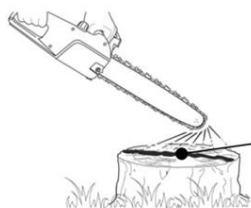
7. Ενώ κρατάτε το αλυσοπρίονο γερά στο έδαφος, πιάσε το μοχλό εκκίνησης, τραβήξτε αργά το σχοινί με το δεξί σας χέρι, μέχρι να αισθανθείτε κάποια αντίσταση (η μίζα σταματάει το μοχλό), τώρα γρήγορα και δυνατά τραβήξτε το σχοινί. **Ποτέ μην τυλίγεται το σχοινί εκκίνησης γύρω από το χέρι σας.**

8. Όταν γίνει η ανάφλεξη, γυρίστε το κουμπή του τσοκ αριστερόστροφα, για να ανοίξετε το τσοκ.

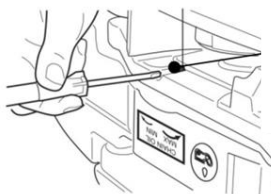
Σημείωση: Η χειροκίνητη ρύθμιση του τσοκ μπορεί προσωρινά να ρυθμίσει το γκάζι, σε σχετικά ανοιχτή θέση, για να βοηθήσει την εκκίνηση.

9. Κρατήστε το αλυσοπρίονο γερά στο έδαφος και επαναλάβετε το τράβηγμα του σχοινιού, μέχρι ο κινητήρας να ξεκινήσει.

10. Τραβήξτε προς τα πάνω τον προφυλακτήρα του χεριού προς το μπροστινό προφυλακτήρα, για να απελευθερώσετε το φρένο. Στη συνέχεια, περιμένετε για τον κινητήρα να ζεσταθεί, με το διακόπτη λόγω τραβηχτό.



Λάδι
αλυσίδα



Βίδα ρύθμισης της
ροής του λαδιού της
αλυσίδας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του αλυσοπρίονου δεν αγγίζει τίποτα. Πριν από κάθε ξεκίνημα, βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας πάντα ενεργοποιείται.

Ζεστή εκκίνηση:

Για τη ζεστή εκκίνηση του κινητήρα μόλις απενεργοποιήθηκε, ακολουθήστε τα βήματα 1-2-3-4-6-9-10 της άνω αναφερομένης διαδικασίας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η αντλία έχει ενεργοποιηθεί μόνο 2-3 φορές.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε την αλυσίδα με τη μεσαία ταχύτητα και δείτε εάν το λάδι αλυσίδας ψεκάζει, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Η ροή του λαδιού αλυσίδας μπορεί να ρυθμίζεται με την εισαγωγή ενός κατσαβιδιού στην οπή στην κάτω πλευρά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας σας.

Γυρίστε τον άξονα αριστερόστροφα – δυνατή ροή.

Γυρίστε τον άξονα δεξιόστροφα – χαμηλή ροή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Η δεξαμενή λαδιού θα πρέπει σχεδόν να αδειάσει, κατά το χρόνο κατανάλωσης του καυσίμου.

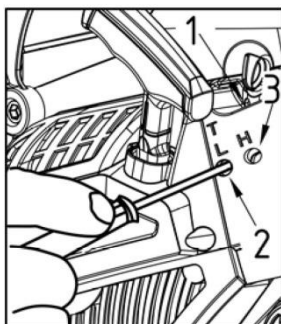
Κάθε φορά που κάνετε ανεφοδιασμό καυσίμου, αναπληρώστε και τη δεξαμενή λαδιού.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καμία κίνηση της αλυσίδας, όταν το αλυσοπρίονο είναι σε αδράνεια (ρελαντί).

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

Το καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονού σας είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο, αλλά μπορεί να χρειαστεί επαναρύθμιση λόγω των διαφορετικών συνθηκών εργασίας. Εάν είναι απαραίτητο να γίνει η ρύθμιση του καρμπυρατέρ, επικοινωνήστε με κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μην ρυθμίζετε μόνοι σας. Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα και των καυσίμων είναι καθαρά και ότι το μείγμα καυσίμων είναι φρέσκο και σωστά αναμεμειγμένο.



Κατά τη ρύθμιση, ακολουθήστε τα εξής βήματα:



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το καρμπυρατέρ ρυθμίζεται μετά από τη συναρμολόγηση του σπαθιού και της αλυσίδας.

1. Η και L άξονες περιορίζονται με τον αριθμό των στροφών, όπως φαίνεται.

Η βελόνα -1/4

L βελόνα -1/4

2. Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί για μερικά λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα.

3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης (T) αριστερόστροφα, έτσι ώστε η αλυσίδα να μη περιστρέφεται. Εάν η ταχύτητα του ρελαντί είναι πολύ χαμηλή, γυρίστε τη βίδα δεξιόστροφα.

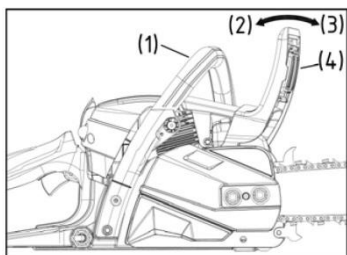
4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα Η, έτσι ώστε να έχετε την καλύτερη δύναμη κοπής και όχι στη μέγιστη ταχύτητα.

(1) Βίδα ρύθμισης του ρελαντί

(2) L βίδα

(3) Η βίδα

■ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



Το φρένο της αλυσίδας είναι το μέσο που σταματάει την αλυσίδα αμέσως, σε περίπτωση που το αλυσοπρίονο αναπηδήξει λόγω του χτυπήματος επιστροφής.

(1) Μπροσινή χειρολαβή (2) Απελευθέρωση

(3) Φρενάρισμα (4) Προφυλακτήρας της μπροσινής χειρολαβής

Είναι συνηθισμένο ότι το φρένο της αλυσίδας ενεργοποιείται αυτόματα με την αδρανειακή δύναμη. Επίσης, μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα, πιέζοντας το μοχλό φρένου (προφυλακτήρας εμπρός χειρολαβής) κάτω μπροστά. Όταν το φρένο λειτουργεί, το λευκό κώνο αναδύεται από τη βάση του μοχλού φρένου.

Για να απελευθερώσετε το φρένο, τραβήξτε τον προφυλακτήρα της μπροστινής χειρολαβής προς τη μπροστινή χειρολαβή, μέχρι να ακούσετε ακούσετε ένα «κλικ».

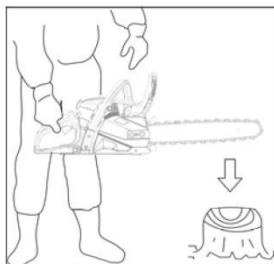


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν το φρένο λειτουργεί (ενεργοποιημένο), απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού, για να χαμηλώσετε την ταχύτητα του κινητήρα.

Η συνέχεια της εργασίας με το ενεργοποιημένο φρένο, θα αυξήσει τη θέρμανση του συμπλέκτη και μπορεί να προκαλέσει το πρόβλημα. Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου κάθε μέρα.

Πώς να καθορίσετε:



- 1) Απενεργοποιήστε τον κινητήρα
- 2) Κρατήστε το αλυσοπρίονο οριζοντίως, αφήστε το χέρι σας από τη μπροστινή χειρολαβή, χτύπηστε με την άκρη του σπαθιού σε ένα κούτσουρο ή σε ένα κομμάτι ξύλου, και επιβεβαιώστε τη λειτουργία του φρένου. Εύρος λειτουργίας διαφέρει από το μέγεθος του σπαθιού.

Αν το φρένο δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για να εξεταστεί και επισκευαστεί.

■ ΠΑΡΑΘΥΡΑΚΙ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟΥ

Η εργασία με το αλυσοπρίονο σε θερμοκρασίες -25°C – 0°C , υπό τις συνθήκες υψηλής υγρασίας, μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό πάγου μέσα στο καρπυρατέρ, και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της ισχύος, ή ο κινητήρας να αρχίζει να ελιττουργεί άνια. Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο με το παραθυράκι αντιψυκτικού στο πάνω μέρος του φορέα του καρπυρατέρ, για να επιτρέψει την παροχή του ζεστού αέρα στο θάλαμο του καρμυρατέρ και έτσι να εμποδίσει το σχηματισμό του πάγου.



Υπό τις κανονικές συνθήκες, το παραθυράκι αντιψυκτικού θα πρέπει να ρυθμιστεί σε κλειστή θέση.



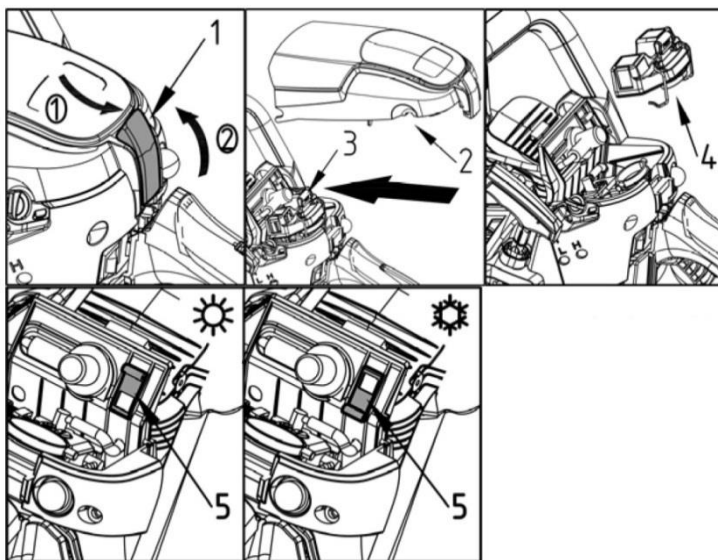
Όταν υπάρχει δυνατότητα σχηματισμού του πάγου, το παραθυράκι αντιψυκτικού θα πρέπει να ρυθμιστεί σε ανοιχτή θέση, πριν τη χρήση.

Η συνέχεια της εργασίας σε θέση „αντιψυκτικού“, ακόμη και όταν η θερμοκρασία

ανεβαίνει και επανέλθει στην κανονική, μπορεί να οδηγήσει σε κατάσταση όπου ο κινητήρας δε μπορεί να ξεκινήσει κανονικά, ή όπου ο κινητήρας δε μπορεί να λειτουργήσει σε κανονική ταχύτητα και γι' αυτούς τους λόγους ρυθμίστε το παραθυράκι αντιψυκτικού σε κλειστή θέση, εάν δεν υπάρχει κίνδυνος παγετού.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΗΝ ΕΝΑΛΛΑΓΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ;

1. Πατήστε το αριστερό μέρος του διακόπτη, για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα.
2. Τραβήξτε το άνω μέρος του μοχλού κλειδώματος (1) (βήμα ①), μετά τραβήξτε το μοχλό κλειδώματος προς τα πάνω, για να το ξεκλειδώσετε (βήμα ②).
3. Τραβήξτε το κάλυμμα του κύλινδρου (2) πίσω και αφαιρέστε το.
4. Πατήστε το κουμπί του μοχλού κλειδώματος (3) μπροστά, για να το χαλαρώσετε.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4).

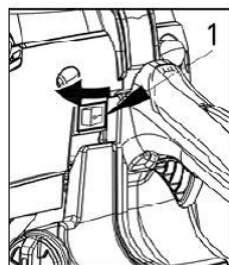


6. Σφίξτε το παραθυράκι αντιψυκτικού (5) και τραβήξτε και στη συνέχεια, γυρίστε ανάποδα και σπρόξτε ξανά στο φορέα του καρπυρατέρ.
7. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα, το κάλυμμα του κύλινδρου και κλειστώστε τα με ασφάλεια.

■ Απενεργοποίηση του κινητήρα

1. Απελευθερώστε το μοχλό του γκαζιού και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί για μερικά λεπτά σε ρελαντί.
2. Πατήστε το αριστερό μέρος του διακόπτη.

(1) Διακόπτης του κινητήρα



7. ΚΟΠΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν την έναρξη εργασίας με το αλυσοπρίονο, διαβάστε “Για την ασφαλή χρήση”. Συνιστάται να εξασκηθείτε με την κοπή των ελαφρύτερων κορμών. Αυτό σας βοηθάει επίσης να συνηθίσετε στη συσκευή σας.

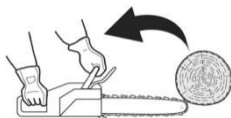
Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας. Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά, δεν επιτρέπεται. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού.

Οι δονήσεις και το χτύπημα επιστροφής διαφέρουν ανάλογα με τα υλικά, ενώ και οι απαιτήσεις των κανονισμών ασφαλείας δεν θα τηρήθηκαν. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού του αντικειμένου. Μη το κλειδώνετε στην ακίνητη εξέδρα. Απαγορεύεται η χρήση του εξοπλισμού και η εφαρμογή κατά τρόπο που δεν περιγράφεται από τον κατασκευαστή.

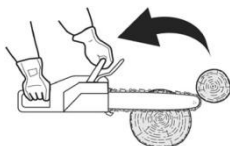
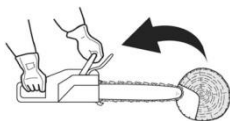
Δεν είναι απαραίτητο να εφαρμόζεται η υπερβολική δύναμη στο κόψιμο. Εφαρμόστε μόνο ελαφριά πίεση όταν εργάζεστε σε πλήρη γκάζι του κινητήρα.

Συνιστάται ο καθημερινός έλεγχος, όπως και μετά από κάθε χτύπημα ή πτώση, για να ελέγξετε τις τυχόν ζημίες.

Η πίεση λειτουργίας του κινητήρα σε στιγμή όπου η αλυσίδα έχει κολλήσει στο ξύλο, μπορεί να βλάψει το συμπλέκτη. Όταν η αλυσίδα έχει κολλήσει στο κανάλι κοπής, μη επιχειρήσετε να τη βγάλετε με τη δύναμη, αλλά χρησιμοποιήστε τη σβήνα ή μοχλό, για να ανοίξετε το κανάλι κοπής.

**■ Προστασία από το χτύπημα επιστροφής**

Το παρόν αλυσοπρίονο επίσης εξοπλισμένο με το φρένο αλυσίδας, το οποίο θα σταματήσει την αλυσίδα σε περίπτωση του χτυπήματος επιστροφής, εάν χρησιμοποιείται σωστά.



Πρέπει να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία (φουλ γκάζι) για 1-2 δευτερόλεπτα και σπρώχνοντας εμπρός τον μπροστινό προφυλακτήρα. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργεί να σταματήσει ή δε σταματάει, ζητήστε βοήθεια του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Είναι πολύ σημαντικό να ελέγξετε το φρένο της αλυσίδας πριν από κάθε εργασία, με στόχο διατήρησης του επίπεδου ασφαλείας εναντίον του χτυπήματος επιστροφής. Η αφαίρεση αυτών των προστατευτικών εξαρτημάτων, ή μη κατάλληλη συντήρηση και αντικατάσταση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας, αυξάνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού λόγω του χτυπήματος επιστροφής.

■ Κοπή του δέντρου

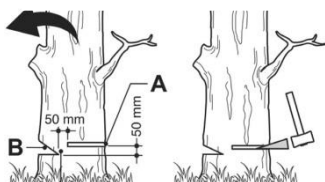
1. Αποφασίστε την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου λαμβάνοντας υπ'όψιν τον άνεμο, την κλίση του κορμού, τη θέση των βαριών κλαδιών, την ευκολία της εργασίας μετά την πτώση κλπ.
2. Καθαρίζοντας το χώρο γύρω από το δέντρο, εξασφαλίστε ένα ασφαλή διάδρομο διαφυγής.
3. Κόψτε ένα τρίτο ("εγκοπή κατεύθυνσης") του διαμέτρου του κορμού από την πλευρά της πτώσης.
4. Πραγματοποιήστε την "κοπή πτώσης" από την αντίθετη πλευρά της εγκοπής, στο ύψος λίγο πιο πάνω από την εγκοπή κατεύθυνσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

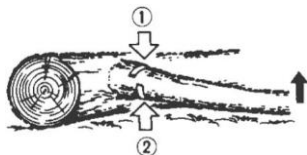
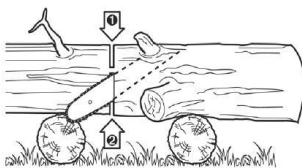
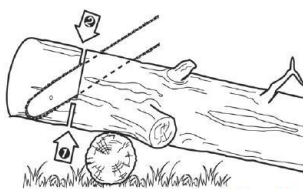
Όταν κόβετε το δέντρο, προειδοποιήστε τους εργάτες γύρω σας για τον ενδεχόμενο ΚΙΝΔΥΝΟ!

Κατεύθυνση πτώσης



(A) “Κοπή πτώσης”

(B) “Εγκοπή κατεύθυνσης”



■ ΚΟΠΗ ΚΑΙ ΚΛΑΔΕΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πάντα εξασφαλίστε το στήριγμά σας, όπως και τη σταθερότητα του δέντρου σας.
2. Προσέξτε την κύλιση του κομμένου κορμού.
3. Διαβάστε τις οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία, για να αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής.

Πριν από την έναρξη της εργασίας, ελέγξτε την κατεύθυνση της δύναμης κάμψης στο κορμό που θα κοπεί. Πάντα τελειώστε την κοπή από την αντίθετη πλευρά από την κατεύθυνση κάμψης, για να αποτρέψετε το σπαθί (οδηγός) να κολλήσει στην εγκοπή.

Κοπή του μη υποστηριζόμενου κορμού

Κόψτε προς τα κάτω μέχρι τη μέση και στη συνέχεια, γυρίστε τον κορμό και κόψτε από την άλλη πλευρά.

Κοπή του υποστηριζόμενου κορμού

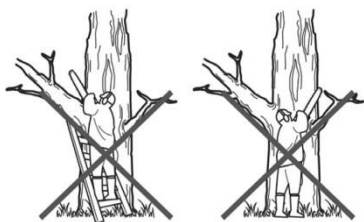
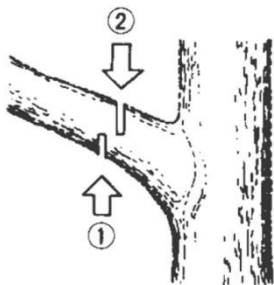
Στο χώρο A, κόψτε από κάτω προς τα πάνω ένα τρίτο και στη συνέχεια, τελειώστε με την κοπή από την κορυφή προς τα κάτω. Στο χώρο B, κόψτε ένα τρίτο από πάνω προς τα κάτω, και τελειώστε από κάτω προς τα πάνω.

Κλάδεμα του πεσμένου κορμού

Πρώτα ελέγξτε σε ποιά πλευρά είναι λυγισμένο το κλάδος. Στη συνέχεια, κάντε μια ρηχή εγκοπή σε πιεσμένη πλευρά, για να αποτρέψετε το κλάδος να σπάσει. Κόψτε τελείως από την τεταμένη πλευρά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσέξτε την αναπήδημα του κομμένου κλάδους.

**Κλάδεμα**

Κόβετε από κάτω, τελειώστε από πάνω.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

1. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ή την ασταθή στήριξη.
2. Μην τεντώνετε το σώμα σας.
3. Μην κόβετε πάνω από το ύψος των ωμών σας.
4. Πάντα χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να κρατάτε το αλυσοπρίονο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη, όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σε κορμούς.

Πιέστε την οδοντωτή δαγκάνα στο κορμό του δέντρου, χρησιμοποιώντας την πίσω λαβή. Πιέστε τη μπροστινή χειρολαβή προς την κατεύθυνση της γραμμής κοπής. Η οδοντωτή δαγκάνα πρέπει να παραμείνει τοποθετημένη, για την περαιτέρω κατοδήγηση του αλυσοπρίονου εάν χρειάζεται. Η χρήση της οδοντωτής δαγκάνας όταν κόβετε τα δέντρα ή τα χοντρά κλάδια, μπορεί να σας εξασφαλίσει την ασφάλεια και να μειώσει το επίπεδο της απαραίτητης ισχύους και τις δονήσεις.

Εάν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του αλυσοπρίονου και του υλικού, σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως. Φορέστε τα προστατευτικά γάντια για να αφαιρέσετε το εμπόδιο. Εάν χρειάζεται να αφαιρεθεί η αλυσίδα, παρακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες. Μπορεί να διεξαχθεί μια δοκιμαστική εκκίνηση, μετά τον καθαρισμό και την νέα συναρμολόγηση. Εάν αντιμετωπίζετε τις δονήσεις ή το μηχανικό θόρυβο, σταματήστε την εργασία και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

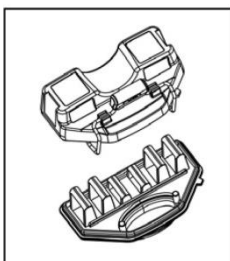
8. Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο, ή την επισκευή της συσκευής σας, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και κρύος.

Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί για την προστασία από την ακούσια ανάφλεξη. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την τακτική συντήρηση, τις διαδικασίες προετοιμασίας για τη λειτουργία και την τακτική καθημερινή συντήρηση. Η ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα. Διατηρείτε πάντα το αλυσοπρίονο σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας.



Συντήρηση μετά από κάθε χρήση

1. Φίλτρο αέρα

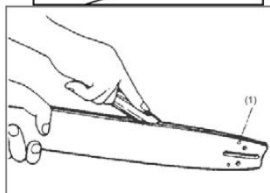
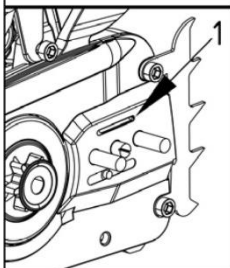
Η σκόνη στην επιφάνεια του φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί χτυπώντας το απαλά σε μια σκληρή επιφάνεια. Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το δίχτυ, ανοίξτε το φίλτρο στη μέση και βουρτσίστε το με βενζίνη (όπως περιγράφεται στην εικόνα). Αν χρησιμοποιείτε τον πεπιεσμένο αέρα, ψεκάστε από μέσα προς τα έξω.

Για να ενώσετε ξανά το φίλτρο, πιέστε τα περιβλήματα μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί το «κλικ».

2. Οπή λίπανσης

Αποσυναρμολογήστε τη λάμα οδήγησης και ελέγξτε την οπή λίπανσης για τυχόν βουλώματα.

(1) Οπή λίπανσης



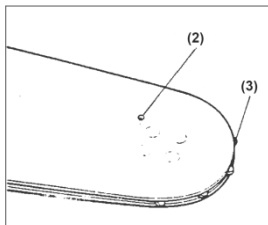
3. Σπαθί (οδηγός)

Αποσυναρμολογήστε το σπαθί, καθαρίστε τα πριονίδια από τις εγκοπές του οδηγού και την οπή λίπανσης. Λιπάνετε το οδοντωτό τροχό (αστέρι) στην άκρη του σπαθιού από την όπη λίπανσης στο σπαθί.

(1) Οπή λίπανσης

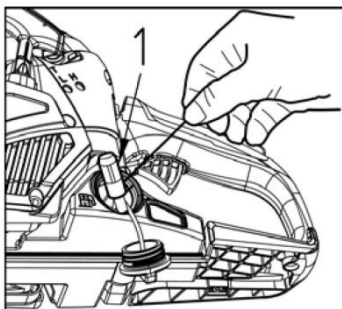
(2) Οπή γράσου

(3) Οδοντωτός τροχός (αστέρι)



4. Υπόλοιπα

Ελέγξτε το αλυσοπρίονο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένα εξαρτήματα ασφαλείας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης του οδηγού (σπαθιού). Αν υπάρχουν φθορές, ζητήστε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο πριν από την επόμενη χρήση.



(1) Φίλτρο καυσίμου

■ Περιοδική συντήρηση

1. Πτερύγια του κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στα πτερύγια του κυλίνδρου, μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγξτε και καθαρίζετε τακτικά τα πτερύγια, αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν βάζετε το κάλυμμα του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια του διακόπτη είναι σωστά τοποθετημένα στις θέσεις τους.

2. Φίλτρο καυσίμου

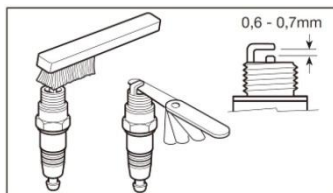
(a) Χρησιμοποιώντας ένα λεπτό γάντζο, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή.

(b) Αφαιρέστε το φίλτρο, καθαρίστε το με βενζίνη ή αντικαταστήστε το, αν είναι απαραίτητο.

! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

• Μετά την αφαίρεση του φίλτρου, χρησιμοποιήστε το σφικκτήρα για να κρατήσετε το σωλήνα αναρρόφησης.

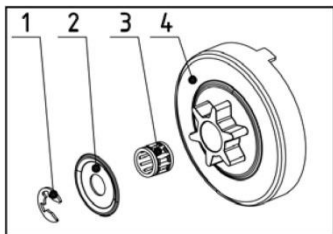
- Όταν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο, προσέξτε να μην εισέλθουν ίνες ή σκόνη στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης.



3. Μπουζί

Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια ατσαλένια βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0,6mm-0,7mm.

Τύπος μπουζιού: NHSP LD L8RTF ή CHAMPION RCJ7Y ή NGK BPMR7A.



4. Οδοντωτός τροχός

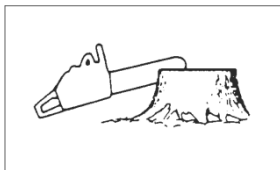
Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές ή φθορές. Αν υπάρχουν έντονες φθορές, αντικαταστήστε την αλυσίδα με μία καινούργια. Γι' αυτό επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Ποτέ μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό, ή φθαρμένη αλυσίδα σε καινούργιο οδοντωτό τροχό.

1) Ε δακτύλιο, 2) Ροδέλα 3) Ρουλεμάν βελόνας 4) Τύμπανο συμπλέκτη

5. Εμπρός και πίσω ελατήρια απορρόφησης

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη αν υπάρχουν οι φθορές στα σημεία επαφής, ή ρωγμές στα ελαστικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε μόνο τα ανταλλακτικά που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η χρήση των διαφορετικών ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

9. Συντήρηση του σπαθιού (οδηγού) και της αλυσίδας

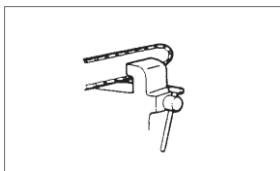


■ Αλυσίδα του αλυσοπρίονου

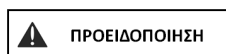


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε την αλυσίδα καλά ακονισμένη.

**Ακόνισμα των δοντιών είναι απαραίτητο όταν:**

- Τα πριονίδια έχουν μορφή σκόνης.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για την κοπή.
- Η γραμμή της κοπής δεν είναι ευθεία.
- Υπάρχουν οι αυξημένες δονήσεις.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

Πρότυπα ρύθμισης των δοντιών:

Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Πριν το ακόνισμα:

- Βεβαιωθείτε ότι η χρήση της αλυσίδας είναι ασφαλής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε τη στρογγυλή λίμα με διάμετρο που είναι κατάλληλη για την αλυσίδα σας.

Τύπος της αλυσίδας: Oregon 95 VPX

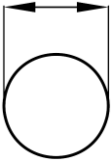
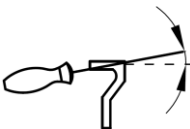
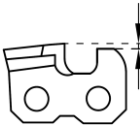
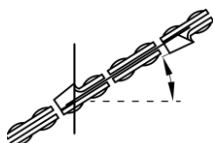
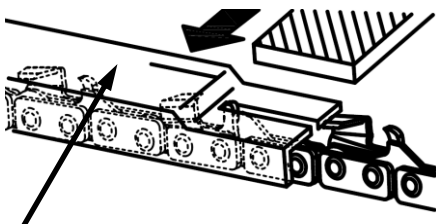
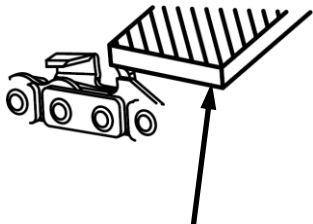
Διάμετρος της λίμας: 5/32" (4,0mm)

Τοποθετήστε τη λάμα στο δόντι και σπρώξτε ευθεία μπροστά. Κρατήστε τη λάμα στη θέση που φαίνεται παρακάτω.

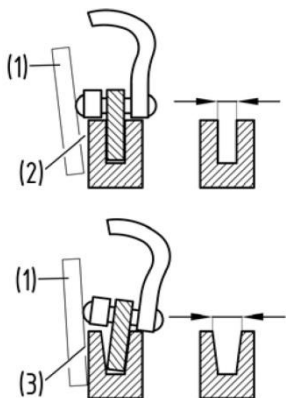
Μετά που κάθε δόντι είναι ρυθμισμένο, ελέγξτε με το μέσο για τον προσδιορισμό του βάθους κοπής, και τρίβετε στο κατάλληλο βάθος, όπως απεικονίζεται παρακάτω.

Στρογγυλοποιήστε καλά την μπροστινή άκρη, για να μειωθεί η πιθανότητα εμφάνισης του χτυπήματος επιστροφής και σπάσμου του συνδέσμου (άρθρου).

Βεβαιωθείτε ότι κάθε δόντι έχει το ίδιο μήκος και τις γωνίες των άκρων όπως απεικονίζεται παρακάτω.

Τύπος αλυσίδας	Διάμετρος λάμας	Γωνία άνω πλάκας	Κάτω γωνία	Γωνία κλίσης του κεφαλιού (55°)	Πρότυπο για το βάθος
					
		Γωνία περιστροφής του στιφτή	Γωνία κλίσης του στιφτή	Πλευρική γωνία	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Πρότυπο για το βάθος				Λάμα	

Σπαθί (οδηγός)



- Αλλάζετε τακτικά το σπαθί (οδηγό), για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά μόνο κάποιου μέρους του σπαθιού.
- Η βέργα του σπαθιού πάντα πρέπει να είναι ορθογώνια.

Ελέγξτε τη φθορά της βέργας στο σπαθί. Τοποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα του σπαθιού (οδηγού) και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η βέργα είναι ομαλή. Αν όχι, η βέργα έχει φθαρεί. Σ' αυτή την περίπτωση επισκευάστε ή αντικαταστήστε το σπαθί (οδηγό).

(1) Τρότυπο (2) διακενό

(3) Χωρίς διάκενο

(4) Η αλυσίδα έχει κλίση

10. Αποθήκευση

1. Αδειάστε τη δεξαμενή του καυσίμου και θέστε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία, ώστε να καταναλωθεί όλο το καύσιμο.
2. Αδειάστε τη δεξαμενή του λαδιού.
3. Καθαρίστε όλο το μηχάνημα.
4. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο και μακριά από τα παιδιά.

11. Διάθεση των αποβλήτων και προστασία του περιβάλλοντος

Ποτέ μην χύσετε το λάδι για τη λίπανση της αλυσίδας, ή του μείγματος του καυσίμου για 2-χρονους κινητήρες στο αποχετευτικό σύστημα, ή στο έδαφος, αλλά απορρίψτε τα του με τον προβλεπόμενο τρόπο. Όταν το μηχάνημά σας τελειώσει τη ζωή του Vaš, μην το απορρίψτε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε το σε τέτοιο τρόπο που είναι σύμφωνα με το πνεύμα της προστασίας του περιβάλλοντος. Αδειάστε τις δεξαμενές με καύσιμα και το λάδι, ενώ τα υπολείμματα παραδώστε στις προβλεπόμενες ειδικές θέσεις για τη συλλογή και ανακύκλωση. Το ίδιο το μηχάνημα, μετά το τέλος της ζωής εργασίας, θα πρέπει να απορρίπτεται στο σημείο συλλογής και της ανακύκλωσης. Με αυτό τον τρόπο, τα πλαστικά και τα μεταλλικά μέρη μπορούν να ταξινομηθούν και να ανακυκλωθούν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, απευθυνθείτε σε τοπική αυτοδιοίκησή σας.

12. Προβλήματα και λύσεις

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
1) Πρόβλημα κατά την εκκίνηση	- Ελέγξτε ότι στο καύσιμο δεν υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου. - Ελέγξτε εάν ο κινητήρας έχει πλημμυρίσει - Ελέγξτε την ανάφλεξη του μπουζιού	- Αντικαταστήστε με το κατάλληλο καύσιμο. - Αφαιρέστε και στεγνώστε το μπουζί, και μετά τραβήξτε τη μίζα χωρίς το τσοκ - Αντικαταστήστε με το νέο μπουζί
2) Ελλειψη ισχύους / ανεπαρκή επιτάχυνση / τραχύ εργασία σε ρελαντί	- Ελέγξτε εάν στο καύσιμο υπάρχει νερό, ή εάν πρόκειται για το άτυπο μίγμα καυσίμου - Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του φίλτρου καυσίμου και του φίλτρου αέρα - Ελέγξτε εάν το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί σωστά	- Αντικαταστήστε με το προορισμένο καύσιμο. - Καθαρίστε - Πρέπει να κάνετε τη σωστή ρύθμιση του καρμπυρατέρ
3) Λάδι δε βγαίνει	- Ελέγξτε την ποιότητα του λαδιού - Ελέγξτε εάν υπάρχει απόφραξη του ανοίγματος για τη λίπανση	- Αλλάξτε το λάδι - Καθαρίστε

Εάν το μηχανήμά σας απαιτεί την πρόσθετη συντήρηση, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

13. Τεχνικές προδιαγραφές

Μονάδα κίνησης:	VGS 4125 PE
Ογκος εργασίας του κινητήρα:	41,4 cm ³
Μέγιστη ισχύς του κινητήρα:	1,85 kW
Κάυσιμο:	Μίγμα (αμόλυβδη βενζίνη 35 : 2- χρονο λάδι 1)
Χωρητικότητα της δεξαμενής του καυσίμου:	550 cm ³
Λάδι για αλυσίδα:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Χωρητικότητα της δεξαμενής του λαδιού:	260 cm ³
Καρμπυρατέρ:	Walbro
Κατανάλωση καυσίμου στη μέγιστη ισχύ του κινητήρα:	530 g/kw·h
Πεδίο εφαρμογής του ρελαντί:	3000±300 στρ/λεπτό
Μέγιστη ταχύτητα με τις προσθήκες κοπής:	12000 στρ/λεπτό
Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Σύστημα ανάφλεξης:	C.D.I. με την προηγμένη λειτουργία του χρονοδιαγράμματος
Μπουζί:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού:	Μηχανική εμβολοφόρη αντλία με ρυθμιστή
Αριθμός των δοντιών του γραναζιού x Βήμα:	6 δοντιών x 9,525mm (3/8in), 7 δοντιών x 8,255mm (0,325in)
Διαστάσεις (L x W x H):	420×250×285 (mm)

Βάρος του ξηρού μηχανήματος (χωρίς του σπαθιού, της αλυσίδας, άδειες δεξαμενές):	5,2 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση του χειριστή (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Αβεβαιότητα της μέτρησης (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
(EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
(2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Επίπεδο του ισχύους του ήχου L_{WAAd}	114 dB(A)
Αξία των δονήσεων (EN ISO 22867):	
Μπροστινή χειρολαβή:	4,36 m/s ²
Πίσω χειρολαβή:	4,15 m/s ²
Αβεβαιότητα της μέτρησης (2006/42EC):	1,5 m/s ²
Κεφάλι κοπής:	
Σπαθί (οδηγός)	160MLBK041
Τύπος:	Lančanik na vrhu
Μέγεθος:	16 in
Μήκος κοπής:	370mm / 430mm / 380mm
Αλυσίδα του αλυσοπρίονου:	
Τύπος:	Oregon 95VPX066X
Βήμα:	8.255mm (0.325in)
Βάθος:	1,27mm (0.050in)

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EK από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος:

Αλυσοπρίοιο VGS 4125 PE

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία 97/68/EC_2004/26/EC περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 111.3 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 114 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 23.08.2016

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

MOTORNA PILA

Villager VGS 4125 PE

UPUTE ZA UPORABU



UPOZORENJE

- Prije nego li počnete koristiti naš proizvod, pročitajte ove upute pažljivo - da bi shvatili pravilnu uporabu ovog proizvoda.
- Držite ovaj priručnik na dohvat ruke.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





SIGURNOST NA PRVOM MJESTU

Instrukcije sadržane u upozorenjima ovim uputama, označene simbolom  - tiču se kritičnih točaka koje se moraju uzeti u obzir - da bi se spriječile moguće ozbiljne tjelesne ozljede i zato Vas molimo da pažljivo pročitate ove upute i da se njih pridržavate bez iznimke.

■ UPOZORENJA U UPUTAMA



UPOZORENJE

Ova oznaka ukazuje na instrukcije kojih se morate redom pridržavati - da bi spriječili nesretni slučaj, koji može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili čak - smrti.



VAŽNO

Ovaj znak ukazuje na instrukcije - kojih se morate pridržavati - ili će u suprotnom doći do mehaničkog kvara ili oštećenja.



NAPOMENA

Ovaj znak ukazuje na neke korisne pravce pri korištenju uređaja.



Pozornost! Pročitajte ove napomene prije početka korištenja uređaja - i sačuvajte ih. Instrukcije pročitajte pažljivo. Upoznajte se sa kontrolnim elementima, kako bi bili u mogućnosti da sigurno rukujete uređajem. Uvijek držite ove -Upute za uporabu- u blizini pile.

Pozornost! Mogućnost gubitka sluha.

U normalnim radnim uvjetima, ovaj uređaj može izložiti rukovatelja buci razine 80 dB(A) ili većoj buci. Motorna pila treba da se drži desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

Pozornost! Zaštita od buke! Molimo Vas da se pridržavate lokalnih propisa dok radite sa uređajem.

Namjensko/nenamjensko - korištenje uređaja

Motorna pila se koristi za stabla, rezanu građu i za rezanje grana prema dostupnoj dužini sječenja. Smiju se obrađivati samo drveni materijali.

Neophodna je, u uputama navedena zaštitna oprema - za vrijeme rada. Ovaj proizvod je projektiran za uvijekbane korisnike za obaranje stabala, rezanje debala i odsijecanje grana oborenog drveta. Odgovornost za oštećenja ili ozljede koje mogu nastati zbog zlouporabe ili nepropisne uporabe - ne snosi proizvođač, već rukovatelj. Odgovarajuće kombinacije mačeva i lanaca se mogu koristiti kako je to spomenuto samo na uređaju. Komponente namjene za uporabu se također odnose i na mjere predostrožnosti kao i na instrukcije u instrukcijama za rukovanje. Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju biti uvijekbane i upoznate sa ovim proizvodom i moraju biti svjesne svih mogućih opasnosti. Pored toga, pravila za zaštitu od nesretnog slučaja moraju se poštivati do najmanjeg detalja. Također i opća pravila medicine rada i uvjeti sigurnosti - moraju se poštivati.

Ukoliko se izvrše neke izmjene na uređaju – one isključuju podršku proizvođača i garanciju kao i odgovornost proizvođača zbog štete koja uslijed toga nastane. Ovaj uređaj nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

Opasnosti koje preostaju

Čak i kada pravilno koristite uređaj, uvijek postoji rizik koji se ne može isključiti u potpunosti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja, slijedeće vrste opasnosti se mogu javiti:

- Dodir sa nezaštićenim lancem.
- Neočekivani, iznenadni pokret mača.
- Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuće zaštitno sredstvo za uši.
- Udisanje otrovnih čestica, ispušnih gasova zbog sagorijevanja iz motora.
- Kontakt benzina sa kožom.
- Buka: Određenu razina buke nije moguće izbjeći. Cilj je da se posao koji prati buka – odobri i limitira na određeni period. Treba praviti pauze u radu. Takve pauze možda zahtijevaju smanjivanje radnih sati na minimum. Osobe koje rade sa uređajem i osobe koje rade u blizini - treba da nose odgovarajuću opremu za zaštitu sluha.

- Vibracije. Upozorenje: Stvarna emisija vibracija koja se javlja pri radu sa uređajem - može se razlikovati od one deklarirane od strane proizvođača. Ovo može biti prouzročeno slijedećim faktorima koje prije ili za vrijeme svake uporabe treba uzeti u obzir:

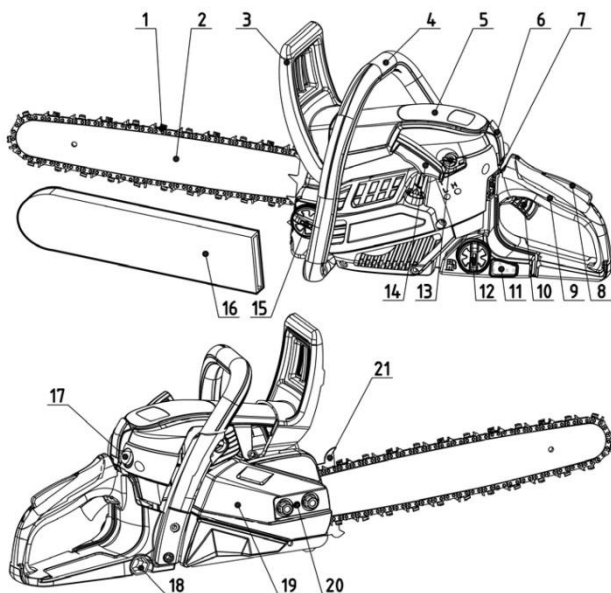
- Da li se uređaj koristi propisno.
- Da li je pravilan način postupanja sa materijalom i njegovog rezanja.
- Uporaba uređaja u okviru zakona.
- Stanje naoštrenosti reznog alata.
- Ručke za hvatanje su montirane pozadi na opcione vibracione ručke i montirane su na kućište uređaja.

Ukoliko osjetite neprijatan osjećaj ili promjenu boje kože za vrijeme uporabe uređaja na Vašim rukama – prestanite sa radom. Koristite adekvatne pauze u radu. Ukoliko se zanemare pauze u radu, može doći do sindroma vibriranja ruku.

Upozorenje: Ukoliko su na snazi nacionalni zakoni (Sigurnost na radu i očuvanje životne sredine) - to može ograničiti uporabu motorne pile.

1. Pozicije dijelova

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Lanac pile | 12. Čep rezervoara goriva |
| 2. Mač (vodilica) | 13. Poluga sauha |
| 3. Prednji štitnik ruke | 14. Startna ručica |
| 4. Prednji rukohvat | 15. Čep rezervoara ulja |
| 5. Poklopac cilindra | 16. Korice mača (vodilice) |
| 6. Poluga završljivanja | 17. Pumpica za gorivo |
| 7. Prekidač motora | 18. Ključ za svjećicu |
| 8. Blokada ručice gasa | 19. Poklopac kvačila |
| 9. Zadnji rukohvat | 20. Zatezač lanca |
| 10. Poluga gasa | 21. Nazubljena kandža |
| 11. Prozorčić za promatranje | |



2. Simboli na uređaju



1 Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



2 Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



3 Nemojte pilu koristiti jednom rukom



4 Pilu uvijek koristite sa dvije ruke



5 Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



6 Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



7 Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



8 Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem

Za sigurno rukovanje i održavanje, simboli su reljefno utisnuti na uređaj. Prema ovim napomenama, molimo Vas budite oprezni - da ne napravite neku pogrešku.



(a). Otvor za sipanje goriva ("MEŠAVINE").

Pozicija: Blizu čepa za gorivo.



(b). Otvor za sipanje ulja za lanac.

Pozicija: Blizu čepa za ulje.



(c). Upravljanje prekidačem motora:

Okretanjem prekidača na "O" poziciju, motor odmah zaustavlja rad."O" i "I" su pokazani na gumbu prekidača

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(d). Upravljanje polugom sauha:

Izvuците polugu sauha, zatvorite sauh; gurnite polugu sauha, otvorite sauh.

Pozicija: Straga, sa lijeve strane zadnjeg rukohvata.



(e). Podešavanje pumpe za ulje:

Ako okrenete odvijačem u smjeru strelice ka "MAX" poziciji, ulje lanca više ističe, a ako okrenete na poziciju "MIN", manje.

Pozicija: Dno pogonske jedinice.

H
L
T

(f). Vijak ispod "H" slova je vijak za podešavanje mješavine velikih brzina.

Vijak ispod "L" slova je vijak za podešavanje mješavine malih brzina.

Vijak pored "T" slova je dizna za podešavanje ler gasa.

Pozicija: Gore – lijevo od zadnjeg rukohvata.



(g). Pokazuje pravce kojima se kočnica lanca otpušta (bela strelica) i aktivira (crna strelica).

Pozicija: Štitnik prednjeg rukohvata.



(h) Pokazuje pravac instalacije lanca pile.

Pozicija: Prednji dio poklopca lanca.



(i) Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj:

- 114 dB(A) za VGS 4125 PE



(j) Manualno pokretanje motora.

3. Za sigurno rukovanje

■ Prije uporabe proizvoda

1. Prije uporabe ovog proizvoda, pročitajte upute pažljivo - da bi razumjeli pravilnu uporabu ovog uređaja.

2. Nikada ne rukujte pilom kada osjećate zamor, kada ste bolesni ili ste uznemireni, ili pod utjecajem medikamenata - koji mogu da Vas učine pospanim ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.

3. Rukujte pilom samo u dobro provjetrenim prostorima. Nikada nemojte uključiti motor ili radite sa njim u zatvorenim prostorijama. Ispušni gasovi sadrže opasan ugljični monoksid. Magla od ulja za podmazivanje i piljevina su otrovni za rukovatelja.

4. Nikada ne sijecite pri jakom vjetru, lošem vremenu, kada je vidljivost loša, ni kada je temperatura previsoka ili preniska. Uvijek provjerite da li na drvetu ima trulih grana koje mogu pasti za vrijeme obaranja drveta.

5. Koristite zaštitnu neklizajuću obuću, pripijenu odlijeću i sredstva za zaštitu očiju, ušiju i glave. Koristite antivibracione (AV) rukavice.

Vjeruje se da stanje koje se naziva Rejnov (Raynaud) fenomen - koji pogađa prste nekih osoba, može biti dovedeni u svezu sa izlaganjem vibracijama i hladnoći. Gubitak boje i utrnulost prstiju. Slijedeće mjere predostrožnosti se strogo preporučaju, jer se ne zna koliko je minimalno izlaganje - koje je okidač za oboljenje.

Vaše tijelo održavajte u toplom stanju, naročito glavu, vrat, stopala, zglobove na nogama, ruke i ručne zglobove. Održavajte dobru krvnu cirkulaciju energičnim vježbama za ruke – za vrijeme češćih odmora - i nemojte pušiti. Lanac održavajte oštrom, a pilu uključujući AV sustav – održavajte u dobrom stanju. Tup lanac će povećati vrijeme rezanja, a pritiskanje tupog lanca u drvo će povećati vibracije koje se prenose na Vaše ruke. Pila sa

labavim komponentama, ili sa oštećenim ili pohabanim AV amortizerima - će također težiti povećanim razinama vibracija. Ograničite vrijeme rada.

Sve gore navedene mjere predostrožnosti - ne garantiraju da nećete pretrpjeti bolest bijelih prstiju ili sindrom karpalnog tunela. Stoga, korisnici koji stalno rade (redovito), treba da stalno prate stanje svojih prstiju na rukama. Ukoliko se neki od navedenih simptoma pojavi – odmah zatražite medicinsku pomoć.

6. Uvijek obazrivo rukujte sa gorivom. Obrišite prosuto gorivo, a onda se odmaknite najmanje 3 m od mjesta gdje ste sipali gorivo - prije startanja motora.

7. Eliminirajte sve izvore iskri ili plamena (npr. pušenje, otvoreni plamen - ili rad koji može prouzročiti iskre) u zoni gdje pravite mješavinu, gdje je sipate ili skladištite. Nemojte pušiti dok rukujete gorivom, ili dok koristite pilu.

8. Nemojte dozvoliti drugim osobama da budu blizu motorne pile kada pokrećete motor ili režete drvo. Držite promatrače i životinje - van zone rada. Djeca, kućni ljubimci, i promatrači - treba da su minimalno 10m daleko od Vas kada počnete raditi sa pilom.

9. Nikada nemojte počinjati sa rezanjem, ukoliko zona rada nije čista, ako nemate siguran oslonac (stav) i isplaniran put za odstupanje kada drvo počne padati.

10. Uvijek držite pilu čvrsto sa obje ruke kada motor radi. Čvrsto obuhvatite rukohvat pile sa palcem i ostalim prstima.

11. Držite sve dijelove Vašeg tijela daleko od lanca pile kada motor radi. Prije nego li startate motor - uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa.

12. Uvijek prenosite pilu sa isključenim motorom, vodicom i lancem okrenutim pozadi i sa auspuhom - odmaknutim od Vašeg tijela.

13. Uvijek provjerite pilu prije svake uporabe – da li ima pohabanih, olabavljenih ili izmijenjenih dijelova. Nikada ne rukujte pilom koja je oštećena, nepravilno podešena ili nije kompletno i sigurno sklopljena. Uvjerite se da lanac prestaje da se kreće - kada se otpusti gumb gasa.

14. Sva servisiranja pile, osim onih nabrojanih u ovim uputama, trebaju se obaviti u ovlaštenom servisu za motorne pile (npr. ako se koriste nepropisni alati da bi skinuli lančanik ili ako se nepropisni alat koristi da bi pridržali lančanik - da bi skinuli kvačilo, može doći do rastavljanja lančanika).

15. Uvijek isključite motor prije nego li spustite pilu.

16. Budite izuzetno pažljivi kada siječete tanko grmlje i mlado granje, jer tanak materijal može uhvatiti pilu i poletjeti ka Vama ili Vas izbaciti iz ravnoteže.

17. Kada siječete granu koja je napregnuta, budite spremni da Vas ne bi udarila, kada se napon u vlaknima drveta oslobodi.

18. Neka rukohvati uvijek budu suhi, čisti i bez prisustva ulja ili mješavine.

19. Čuvajte se povratnog udarca. Povratni udarac je kretanje na gore vodilice (mača) koje se javlja kada vrh mača (vodilice) dotakne neki objekt. Povratni udarac može dovesti do ozbiljnog i opasnog gubitka kontrole nad pilom.

20. Kada prenosite ili skladištite Vašu motornu pilu, uvjerite se da su na mač stavljene zaštitne korice. Sigurno smjestite uređaj za vrijeme transporta da bi spriječili gubitak goriva, oštećenje ili ozljeđivanje.

21. Primijenite samo blagi tlak i pogonite motor na punom gasu dok koristite motornu pilu – da bi izbjegli zaglavljivanje lanca u drvetu.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POVRATNOG UDARCA

ZA KORISNIKE MOTORNIH PILA

UPOZORENJE

Povratni udarac može se pojaviti kada vrh (nos) mača pile dodirne neki objekt ili kada se drvo zatvori i zaglavi lanac u rezu. Dodir vrha u nekim slučajevima može izazvati munjevitu povratnu reakciju, odbijajući mač na gore i natrag ka rukovatelju pile. Prikleštenje duž gornjeg dijela mača (vodilice) može snažno odbaciti mač natrag ka rukovatelju. Svaka od ovih reakcija može izazvati gubitak kontrole nad pilom, što konačno može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik pile, treba da poduzmete nekoliko koraka - da bi onemogućili nesretn slučaj i ozljeđivanje za vrijeme poslova rezanja.

(1) Sa osnovnim razumijevanjem pojave povratnog udarca, možete smanjiti ili potpuno isključiti efekt iznenađenja. Iznenađenje doprinosi nesretnom slučaju.



(2) Čvrsto uhvatite pilu sa obje ruke, desnu ruku stavite na zadnji rukohvat, a lijevu ruku na prednji rukohvat, dok motor radi. Čvrsto uhvatite rukohvate - obavijajući ih palcima i drugim prstima. Čvrst stisak će pomoći da se smanji povratni udarac i da zadržite kontrolu nad pilom. Nemojte ispuštati.

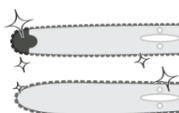
(3) Osigurajte da prostor u kome vršite rezanje



nema ometajuće faktore. Nemojte dozvoliti da vrh vodilice dodirne deblo, granu ili neku drugu prepreku, koja se može dodirnuti - dok radite sa pilom.

(4) Režite pri visokim brzinama motora.

(5) Ne istežite se i ne režite iznad visine ramena.

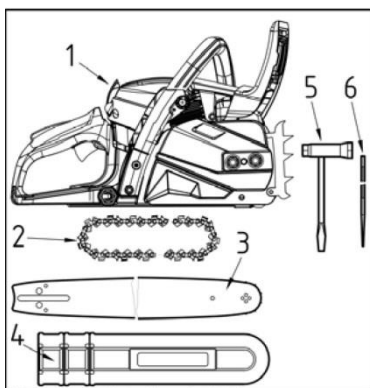


(6) Slijedite instrukcije proizvođača u vezi oštrenja i održavanja lanca pile.

(7) Koristite samo lance i vodilice za zamjenu - koje je propisao proizvođač - ili ekvivalentne.

4. Montiranje mača (vodilice) i lanca

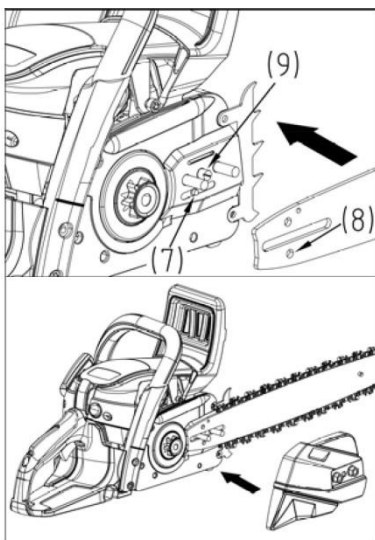
! UPOZORENJE



Lanac pile ima vrlo oštre ivice. Koristite zaštitne rukavice zbog sigurnosti. Uvjerite se da je motor zaustavljen prije početka podešavanja vodilice i lanca.

Standardno pakiranje motorne pile sadrži dolje navedene stavke:

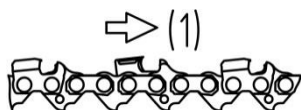
- (1) Pogonska jedinica
- (2) Lanac pile
- (3) Mač (vodilica)
- (4) Zaštitne korice za mač (vodilicu)
- (5) Ključ za svjećicu
- (6) Turpija



(7) Navrtka za dotezanje lanca

(8) Otvor

(9) Vijak za dotezanje lanca



(1) Smjer kretanja

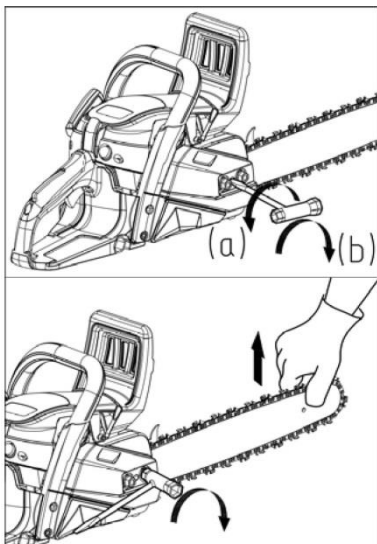
Otvorite kutiju i montirajte mač (vodilicu) i lanac na pogonsku jedinicu kao što je navedeno u slijedećim koracima.

1. Povucite štitnik ka prednjem rukohvatu da bi provjerili da kočnica lanca nije aktivirana.
2. Olabavite dvije navrtke i skinite poklopac kvačila.
3. Montirajte vodilicu na pogonsku jedinicu; dok ubacujete navrtku za dotezanje lanca u donji otvor vodilice. Stavite lanac na lančanik i dok montirate lanac pile oko vodilice, zatim montirajte poklopac kvačila i doteznite rukom dvije navrtke.



NAPOMENA

Obratite pozornost na točan smjer lanca.



4. Dok držite podignut vrh vodilice, podesite zategnutost lanca okretanjem vijka za dotezanje - dok spojnice lanca ne dodirnu donju stranu šina vodilice.

5. Dotegnite navrtke čvrsto - pridržavajući mač podižući ga na gore (12 ~ 15 Nm). Tada provjerite lanac na lako okretanje i propisnu zategnutost pomjerajući ga rukom. Ako je neophodno ponovno podesite olabavljanjem poklopca lanca.

6. Podesite vijak za zatezanje lanca.

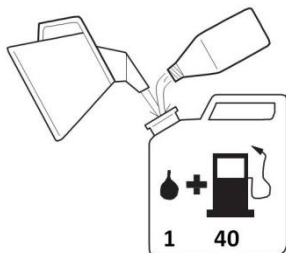
- a) Okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu: Olabavite lanac
- b) Okrenite u smjeru kazaljke na satu: Dotegnite lanac



VAŽNO

Vrlo je važno održavati pravilnu zategnutost lanca. Veliko habanje mača (vodilice) ili čak lako spadanje lanca može biti izazvano nepravilnom zategnutošću lanca. Naročito kada koristite novi lanac, treba obratiti pozornost, jer može doći do istezanja pri prvom korištenju. Kandža sa zubima pripada pili i treba biti montirana prije prve uporabe pile. Montirajte je sa dva vijka na prednjoj strani pile.

5. Gorivo i ulje za lanac

■ **Gorivo**

Motori se podmazuju isključivo uljem specijalno formuliranim za zračno hlađene 2-taktne benzinske motore.

PREPORUČENI ODNOS MEŠAVINE:**BENZIN 40 : ULJE 1**

Ovi motori su certificirani za rad sa bezolovnim benzinom.

**! UPOZORENJE**

Gorivo je veoma zapaljivo. Nemojte pušiti ili prinositi plamen ili iskre blizu goriva.

! VAŽNO

1. GORIVO BEZ ULJA (ČIST BENZIN) – Prouzročit će ozbiljno oštećenje na unutarnjim dijelovima motora vrlo brzo.

2. KORIŠTENJE ULJA ZA 4-TAKTNE MOTORE ili VODOM HLAĐENE 2-TAKTNE MOTORE – može prouzročiti zaprljanost svjeće, zapušanje ispušnog otvora ili zaljepljivanje (zaribavanje) prstena klipa (karike).

■ KAKO DA NAPRAVITE MJEŠAVINU

1. Odmjerite količine benzina i ulja koje će se miješati.
2. Stavite malo benzina u čist propisan kanistar za gorivo.
3. Sipajte svo ulje i dobro protresite.
4. Sipajte ostatak benzina i opet protresite najmanje 1 minut.
5. Označite kanistar - da bi izbjegli da dođe do zabune što je u kanistru.

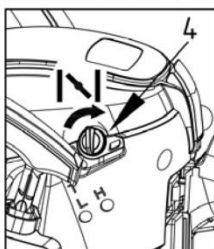
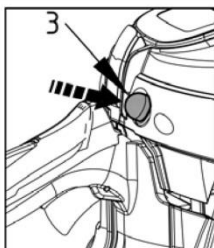
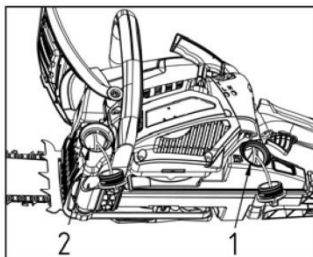
**■ ULJE ZA LANAC**

Za podmazivanje lanca koristite specijalno ulje za lanac - preko cijele godine.

**NAPOMENA**

Nemojte koristiti rabljeno i prerađeno ulje, jer može izazvati oštećenje uljne pumpe.

6. Rukovanje



■ POKRETANJE (STARTANJE) MOTORA

Hladno startanje: "Hladan start" motora označava startanje nakon najmanje 10 minuta od kada je isključen ili nakon punjenja.

1. Odvijte i odložite čep za gorivo i čep za ulje, ali nemojte ih uklanjati sa uređaja, već ih samo okačite.

2. Sipajte gorivo i ulje u rezervoare goriva i ulja do 80% od punog kapaciteta.

3. Dotegnite čvrsto oba čepa - i obrišite sve kapljice i ono što se prosulo oko uređaja.

4. Konstantno pritiskujte pumpicu - dok gorivo ne dođe u nju.

(1) Otvor rezervoara goriva

(2) Otvor rezervoara ulja

(3) Pumpica

(4) Gumb sauha

5. Okrenite gumb sauha u smjeru kazaljke na satu. Sauh će se zatvoriti i prekidač gasa će tada biti podešen u startni položaj.

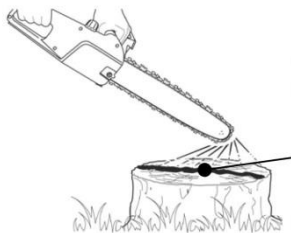
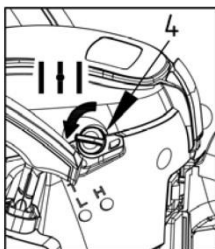


NAPOMENA

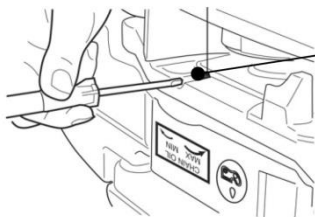
Kada startate ponovo odmah poslije zaustavljanja motora, podesite sauh u otvorenu poziciju.

6. Pritisnite štitnik prednjeg rukohvata naprijed – da aktivirate kočnicu lanca.

7. Dok čvrsto držite pilu na zemlji, uhvatite startnu ručicu, polako izvucite kanap Vašom desnom rukom dok ne osjetite neki otpor (starter



Ulje za lanac

Vijak za podešavanje protoka
ulja za lanac**UPOZORENJE**

Prije startanja motora, uvjerite se da lanac pile ne dodiruje ništa. Prije svakog startanja - uvjerite se da se kočnica lanca uvijek aktivira.

Topli start:

Za topli start motora odmah nakon što je zaustavljen, slijedite korake 1-2-3-4-6-9-10

naprijed navedene procedure - vodeći računa da je pumpica aktivirana samo 2-3 puta.

■ PROVJERA SUSTAVA ZA OPSKRBU ULJA

Nakon startanja motora, pogonite lanac srednjom brzinom i vidite da li ulje za lanac prska kao što je pokazano na slici.

Protok ulja za lanac može se promijeniti ubacivanjem odvijača (šrafčigera) u otvor na dnu sa strane kvačila. Podesite prema Vašim radnim uvjetima.

Okrenite osovnicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – jak protok.

Okrenite osovnicu u smjeru kazaljke na satu – slab protok.

! VAŽNO

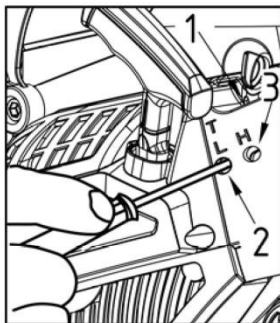
Rezervoar ulja bi trebalo da se gotovo isprazni - u vrijeme kada se potroši gorivo. Osigurajte da se rezervoar ulja dopuni svaki put kada dopunjavate pilu gorivom.

■ PROVJERA FUNKCIONALNOSTI KVAČILA

Prije svake uporabe, treba da se uvjerite da nema kretanja lanca kada pila radi na ler gasu (na praznom hodu).

■ PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator na Vašoj pili je fabrički podešen, ali može zahtijevati fino podešavanje zbog promjene radnih uvjeta. Ukoliko je neophodno podešavanje karburatora, kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nemojte podešavati sami. Prije podešavanja karburatora, mora se provjeriti da su osigurani čisti filteri za gorivo i zrak i čista propisna mješavina goriva.



Pri podešavanju, poduzmite slijedeće korake:

! VAŽNO

Karburator se podešava sa montiranim mačem i lancem.

1. H i L osovine su ograničene brojem obrtaja kao što je pokazano.

H dizna –1/4

L dizna –1/4

2. Startajte motor i dopustite da se zagrije nekoliko minuta

pri maloj brzini.

3. Okrenite podešavajući vijak (T) - suprotno kazaljci na satu, tako da se lanac ne okreće. Ako je brzina praznog hoda suviše spora - okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.

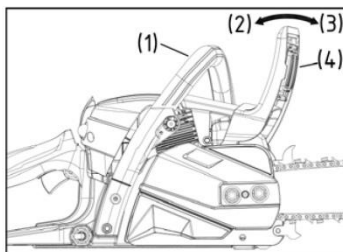
4. Napravite probni rez, podesite H osovinicu na najbolju snagu rezanja, ne na maks. brzinu.

(1) vijak za podešavanje (praznog hoda) - ler gasa

(2) L vijak

(3) H vijak

■ KOČNICA LANCA



Kočnica lanca je sredstvo koje zaustavlja lanac momentalno - ukoliko pila odskoči uslijed povratnog udarca.

(1) Prednji rukohvat (2) Otpuštanje

(3) Kočenje (4) Štitnik prednjeg rukohvata

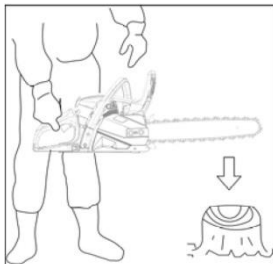
Uobičajeno je da se kočnica lanca aktivira automatski – inercijalnom silom. Također, može se aktivirati ručno - gurajući polugu kočnice (štitnik prednjeg rukohvata) dolje ka naprijed. Kada kočnica radi, bijeli konus iskače iz baze poluge kočnice.

Da bi otpustili kočnicu, povucite štitnik prednjeg rukohvata ka prednjem rukohvatu, dok se ne čuje zvuk „klik“.

⚠ UPOZORENJE

Kada je kočnica u funkciji (aktivirana), otpustite polugu gasa da bi usporili brzinu motora. Nastavljanje rada sa uključenom kočnicom - će povećati zagrijavanje iz kvačila i može izazvati problem.

Vršite provjeru funkcije kočnice svakodnevno.

Kako da utvrdite:

- 1) Isključite motor
- 2) Držeći pilu horizontalno, pustite ruku sa prednjeg rukohvata, udarite vrhom mača u panj ili komad drveta i potvrdite rad kočnice. Radni opseg varira od veličine mača. Ako kočnica nije u funkciji, odmah kontaktirajte ovlašteni servisni centar - da to ispita i popravi.

■ ANTI-FRIZ PROZORIĆ

Rad sa motornom pilom na temperaturi $-25^{\circ}\text{C} - 0^{\circ}\text{C}$ u uvjetima visoke vlažnosti može - dovesti do toga da se formira led unutar karburatora, a ovo dalje može dovesti do smanjenja izlazne snage motora ili do toga da motor počne da radi neravnomjerno.

Ovaj proizvod je projektiran sa antifriz prozorčićem na gornjoj desnoj strani držača karburatora - da bi omogućilo da topli zrak opskrbljuje karburatorsku komoru i time spriječi stvaranje leda.



U normalnim uvjetima antifrizing (protiv smrzavanja) prozorčić treba da bude podešen u zatvoren režim.



Ali kada se pojavi mogućnost stvaranja leda, antifrizing prozorčić treba podesiti u otvoren režim prije uporabe .

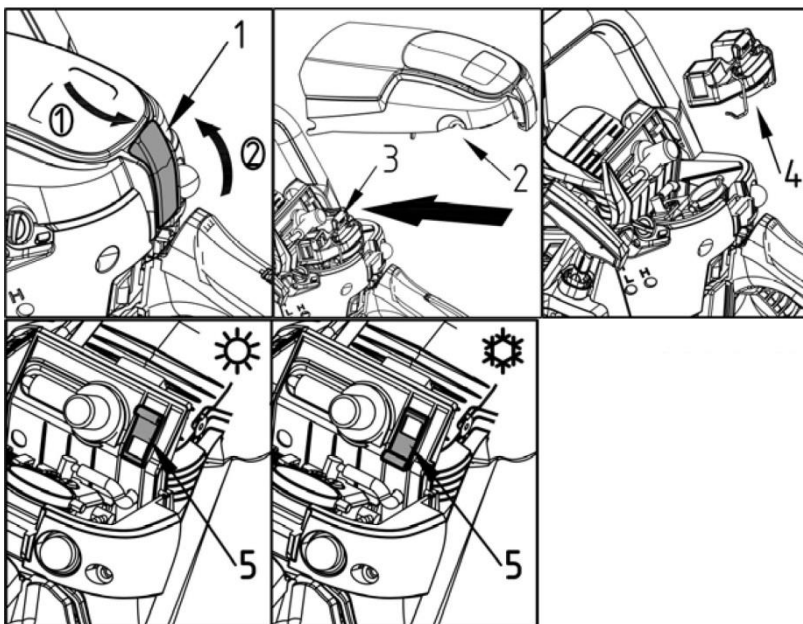
Nastavljanje sa radom u režimu –„antifriz“ , čak i kada temperatura poraste i vrati se na normalnu, može rezultirati da motor ne može normalno startati - ili da motor ne može raditi na normalnoj brzini i zbog ovih razloga uvijek podesite antifrizing prozorčić u zatvoren režim - ako nema opasnosti od smrzavanja.

KAKO DA PREBACUJETE IZMEĐU RADNIH REŽIMA

1. Pritisnite lijevu stranu prekidača motora da bi isključili motor.
2. Izvucite gornju stranu zadržavajuće poluge (1) (korak ①), zatim povucite zadržavajuću polugu na gore da bi je odbravili (korak ②).
3. Izvucite poklopac cilindra (2) pozadi i sklonite ga.

4. Pritisnite gumb zadržavajući šipke (3) naprijed da bi je olabavili.

5. Izvadite filter zraka (4).



6. Stegnite antifrizing prozorčić (5) i izvucite a zatim okrenite naopako i gurnite ponovo u držač karburatora.

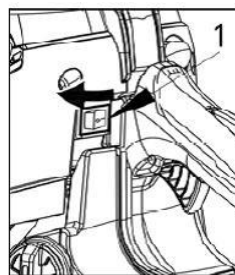
7. Montirajte filter zraka, poklopac cilindra i sigurno ih završite.

■ Zaustavljanje motora

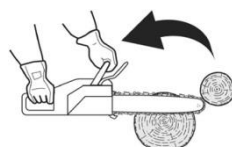
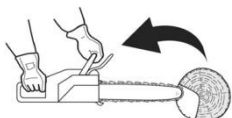
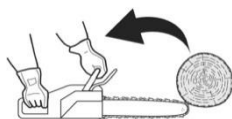
1. Otpustite polugu gasa i pustite da motor radi nekoliko minuta na praznom hodu.

2. Pritisnite lijevu stranu prekidača

(1) Prekidač motora



7. REZANJE

! UPOZORENJE

Prije pristupanju radu sa pilom, pročitajte “Za sigurno rukovanje”. Preporuča se da vježbate - rezanjem lakših debala. To Vam također pomaže naviknuti na Vaš uređaj.

Uvijek slijedite pravila sigurnosti, koja mogu ograničiti uporabu uređaja. Motorna pila smije biti korištena samo za rezanje drveta. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udarac variraju za različite materijale, a i zahtjevi propisa sigurnosti ne bi bili ispoštovani. Nemojte koristiti motornu pilu kao polugu za podizanje, pomjerane ili cijepanje predmeta. Nemojte je zavrhljivati na nepokretno postolje. Zabranjeno je korištenje opreme i primjenjivanje na način koji nije opisao proizvođač.

Nije neophodno primjenjivati veliku silu u rezu. Primijenite samo lagani tlak kada radite sa punim gasom motora.

Preporuča se dnevna provjera i poslije svakog udarca ili ispuštanja radi provjere oštećenja.

Pogonjenje motora u trenutku kada se lanac zaglavio u drvo - može oštetiti kvačilo. Kada je lanac zaglavljen u režućem kanalu ne pokušavajte ga izvući silom, već koristite klin ili polugu da bi otvorili rezni kanal.

■ Zaštita od povratnog udarca

Ova pila je također opremljena kočnicom lanca - koja će zaustaviti lanac u slučaju povratnog udarca, ukoliko se propisno rukuje. Morate provjeriti funkcionalnost kočnice lanca prije svake uporabe, držeći pilu na punom gasu 1 ili 2 sekunde i onda gurnite prednji štitnik naprijed. Lanac treba

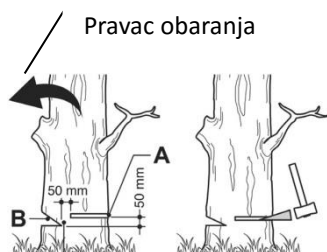


odmah da se zaustavi pri radu motora pri punoj brzini. Ako se lanac sporo zaustavlja ili se uopće ne zaustavlja - nemojte raditi sa pilom i javite se ovlaštenom servisu - da bi kvar na kvačilu ili kočnici - otklonio.

Izuzetno je važno da se kočnica lanca provjeri na ispravnost prije svake uporabe i da lanac bude oštari u cilju održavanja razina sigurnosti protiv povratnog udarca. Uklanjanje ovih sigurnosnih uređaja, neadekvatno održavanje ili nepropisna zamjena mača (vodilice) ili lanca - mogu povećati rizik od ozbiljnih ozljeda zbog povratnog udarca.

■ Obaranje drveta

1. Odredite pravac obaranja uzevši u obzir - vjetar, nagib drveta, mjesto teških grana, težinu posla nakon obaranja i dr. faktore.
2. Dok čistite zonu oko drveta, osigurajte stabilno stajalište i siguran put za povlačenje.
3. Zasiječite trećinu puta ("usmjeravajući zarez") u drvo na strani na koju će pasti.
4. Napravite "obarajući rez" sa suprotne strane zasjeka na visini tek nešto većoj od dna usmjeravajućeg zareza.



! UPOZORENJE

Kada obarate drvo, UPOZORITE radnike oko Vas na OPASNOST!

(A) "Obarajući rez"

(B) "Usmjeravajući zarez"

■ REZANJE I POTKRESIVANJE

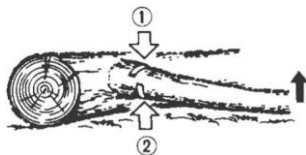
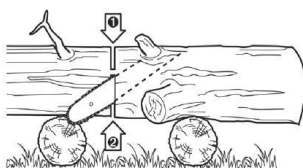
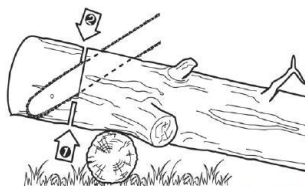


UPOZORENJE

1. Uvijek osigurajte Vaš oslonac za noge kao i stabilnost drveta.
2. Pazite se kotrljanja odsječenog trupca.
3. Pročitajte instrukcije za siguran rad - da bi izbjegli povratni udarac.

Prije početka rada, provjerite pravac sile savijanja u deblu koje će se rezati.

Uvijek završite rezanje sa suprotne strane od pravca savijanja - da bi spriječili da se mač (vodilica) zaglavi u rezu.



Rezanje neoslonjenog debila

Režite na dolje do pola, zatim okrenite deblo i režite sa druge strane.

Rezanje oslonjenog debila

U prostoru A režite na gore sa dna jednu trećinu, a završite rezanjem na dolje od vrha. U prostoru B režite na dolje od vrha jednu trećinu, a završite rezanjem na gore od dna.

Potkresivanje oborenog drveta

Najprije provjerite na koju stranu je grana savijena. Zatim napravite plitak rez u pritisnutu stranu da bi spriječili da grana pukne. Presijecite sa zategnute strane.

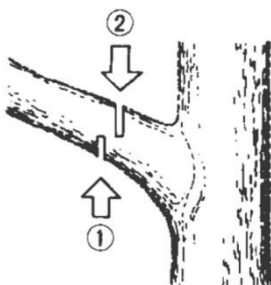


UPOZORENJE

Čuvajte se odskakanja izrezane grane.

Potkresivanje

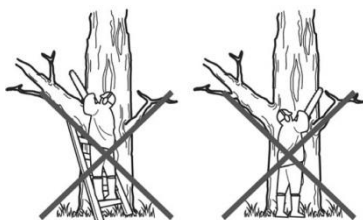
Režite od dna, završite od vrha.



! UPOZORENJE

1. Nemojte koristiti nestabilan oslonac niti merdevine.
2. Nemojte se istezati.
3. Nemojte rezati iznad visine ramena.
4. Uvijek koristite obje ruke da bi držali pilu.

! UPOZORENJE



Nazubljena kandža uvijek mora biti montirana dok koristite pilu na deblu. Gurnite nazubljenu kandžu u deblo drveta - koristeći zadnji rukohvat. Gurnite prednji rukohvat u pravcu rezne linije. Nazubljena kandža mora ostati namještena za dalje vođenje pile ukoliko je neophodno. Uporaba nazubljene kandže dok režete drveće ili debele grane Vam može osigurati sigurnost i smanjiti razinu potrebne snage i vibracije.

Ukoliko postoji preprjeka između materijala koji se reže i pile - isključite uređaj. Sačekajte da se potpuno zaustavi. Nosite zaštitne rukavice i uklonite prepreku. Ukoliko se lanac treba skinuti, molimo Vas da se pridržavate instrukcija odgovarajućeg dijela uputa. Mora se izvesti probno pokretanje nakon čišćenja i nove montaže. Ukoliko se jave vibracije ili mehanička buka, molimo Vas da prestanete sa radom i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

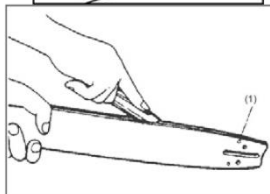
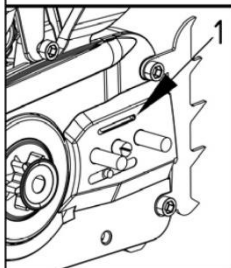
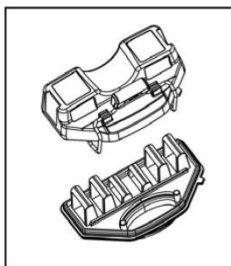
8. Održavanje

UPOZORENJE

Prije čišćenja, provjere ili popravke Vašeg uređaja, uvjerite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Skinite kabel svjećice da bi se zaštilili od slučajnog paljenja.

Pridržavajte se instrukcija oko redovnog održavanja, procedura pripreme za rad i rutinskog dnevnog održavanja. Nepropisno održavanje može rezultirati ozbiljnim oštećenjem uređaja.

Uvijek održavajte Vašu motornu pilu u dobrom radnom stanju.



Održavanje posle svake uporabe

1. Filter zraka

Prašina na površini čistača može se ukloniti laganim udaranjem čištača o neku tvrdu površinu. Da bi očistili prljavštinu na mrežicama - razdvojite filter na polovine i očistite u benzinu. Kada koristite komprimirani zrak, pušite od unutarnje strane. Da bi spojili polovine filtera - pritisnite obod, dok se ne čuje - "klik".

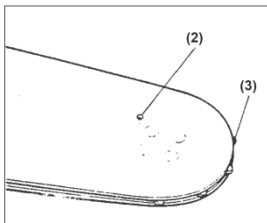
2. Uljni otvor

Razmontirajte vodilicu i provjerite da li je uljni otvor zapušten

(1) Uljni otvor

3. Mač (vodilica)

Kada je vodilica skinuta, uklonite piljevinu iz žlijeba



vodilice i uljnog otvora.

Podmažite lančanic (zvijezdu) na vrhu mača iz otvora za podmazivanje na maču.

(1) Uljni otvor

(2) Otvor za podmazivanje

(3) Lančanic (zvijezda)

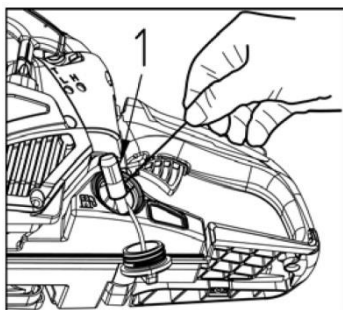
4. Drugo

provjerite da li ima curenja goriva i olabavljanja nekih dijelova i oštećenja važnijih dijelova, naročito spojeva rukohvata i spojeva vodilice (mača). Ako pronađete neki defekt - odmah kontaktirajte ovlaštenu servis - da bi kvar otklonio prije slijedeće uporabe.

■ Periodično održavanje

1. Rebra cilindra

Naslage prljavštine između rebra cilindra - mogu prouzročiti pregrijavanje motora. Povremeno provjerite i očistite rebra cilindra poslije skidanja prečistača zraka i poklopca cilindra. Kada montirate poklopac cilindra, uvjerite se da su kablovi prekidača i gumene zaštite - pravilno postavljeni.



2. Filter goriva

(a) Koristeći žičanu kukicu, izvadite filter iz otvora.

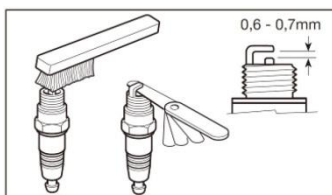
(1) Filter za gorivo

(b) Rastavite filter i operite benzinom, ili zamijenite novim ako je potrebno.



VAŽNO

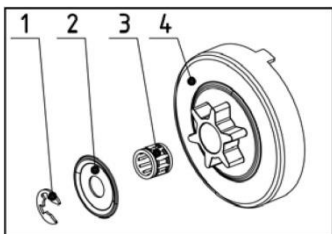
- Nakon vađenja filtera, uporabite stezaljku da pridržite kraj usisne cijevi.
- Kada radite sa filterom, pazite da vlakna filtera ili prašina - ne upadnu u usisnu cijev.



3. Svjećice

Očistite elektrode čeličnom četkom i podesite zazor na 0,6mm-0,7mm - po potrebi.

Tip svjećice: NHSP LD L8RTF ili CHAMPION RCJ7Y ili NGK BPMR7A.



4. Lančanic

provjerite da li su se pojavile prskotine ili veliko habanje koje ima utjecaja na pogon lanca. Ako dođe do velikog habanja - treba ga zamijeniti novim dijelom. Za to kontaktirajte ovlaštenu servisnu radionicu. Nikada ne stavljajte novi lanac na pohaban lančanic, ili pohaban lanac na novi lančanic.

1) E prsten, 2) Podloška

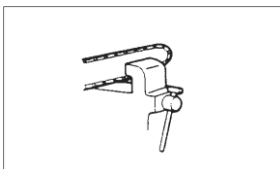
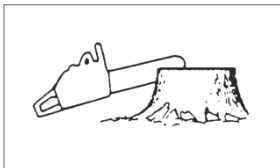
3) Igličasti ležaj 4) Doboš kvačila

5. Prednja i zadnja apsorpciona opruga

Ukoliko je opruga deformirana - zamijenite.

Koristite samo rezervne dijelove koji su navedeni u ovim uputama. Korištenje drugačijih rezervnih dijelova može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

9. Održavanje mača (vodilice) i lanca



■ Lanac pile



UPOZORENJE

Vrlo je važno za lagan i siguran rad - da zubi lanca uvijek bude dobro naoštreni.

Oštrenje zuba je neophodno kada:

- Piljevina postane praškasta.
- Potreban je dodatni napor pri rezanju.
- Linija rezanja nije prava.
- Javlja se povećane vibracije.
- Povećana potrošnja goriva.

Standardi podešavanja zuba:



UPOZORENJE

Obavezno nosite zaštitne rukavice.

Prije oštrenja:

- Uvjerite se da se lancem rukuje sigurno.
- Uvjerite se da je motor zaustavljen.
- Koristite okruglu turpiju propisne veličine za Vaš lanac.

Tip lanca: Oregon 95 VPX

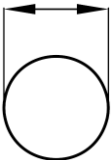
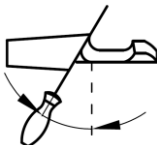
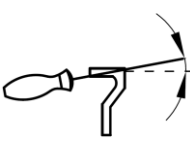
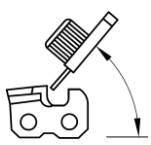
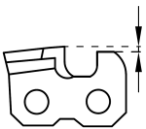
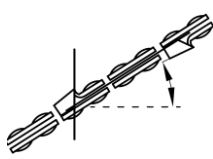
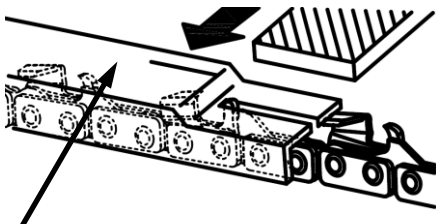
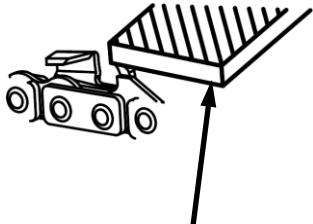
Veličina turpije: 5/32" (4,0mm)

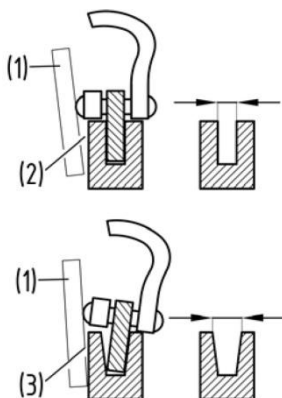
Stavite turpiju na zub - i gurnite pravo naprijed. Držite turpiju u položaju koji je prikazan dolje.

Nakon što je svaki zub podešen, provjerite instrumentom za određivanje dubine reza i turpijajte na propisnu dubinu - kako je ilustrirano.

Zaoblite dobro prednju ivicu, da bi smanjili šansu za pojavu povratnog udarca i pucanje spojnice (članka).

Uvjerite se da svaki zub ima istu dužinu i kutove ivica kao što je ilustrirano.

	Promjer turpije	Kut gornje ploče	Donji kut	Kut nagiba glave (55°)	Standard za dubinu
Tip lanca					
		Kut rotacije mengela	Kut nagiba mengela	Bočni kut	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Šablon za dubinu				Turpija	

Mač (vodilica)

- Okrenite mač (vodilicu) povremeno - da bi spriječili habanje samo jednog dijela.
 - Šina mača treba uvijek da bude pravokutna.
- provjerite habanje šine na maču. Stavite šablon (ravnjač) na mač (vodilicu) i vanjski dio zuba. Ako se vidi zazor šina je normalna. Ako se ne vidi, šina mača je pohabana. Tako da mač treba popraviti ili zamijeniti.

(1) Šablon (2) Zazor

(3) Nema zazora (4) Lanac se naginje

10. Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar goriva i uključite testeru dok sama ne potroši ostalo gorivo.
2. Ispraznite rezervoar ulja.
3. Očistite i održavajte cio uređaj.
4. Skladištite uređaj na suhom mjestu, van dosega djece.

11. Odlaganje otpada i zaštita životne sredine

Nikada nemojte prosuti ulje za podmazivanje lanca, niti mješavinu goriva za 2 – taktne motore u kanalizaciju niti u tlo, već ih odložite na za to propisan način. Kada Vaš uređaj završi svoj životni vijek, nemojte ga bacati sa ostalim otpadom iz kućarstva, već ga odložite na način koji je u duhu zaštite životne sredine. Ispraznite rezervoare sa gorivom i uljem a ostatke predajte na za to predviđene specijalne lokacije za sakupljanje i recikliranje. Sam uređaj, treba nakon završetka životnog vijeka - da se odloži na mjesto za sakupljanje i recikliranje. Na taj način, plastični i metalni dijelovi mogu se razvrstati i reciklirati. Više informacija o ovome, možete dobiti u Vašoj lokalnoj samoupravi.

12. Problemi i rješenja

Problem	Uzrok	Rješenje
1) Problem pri startanju	- provjerite da u gorivu nema vode ili je nestandardna smjesa. - provjerite da motor nije presisao (preplavljen motor) - provjerite paljenje svjeće	- Zamijenite odgovarajućim gorivom. - Izvadite i osušite svjećicu - Zatim povucite starter bez sauha - Zamijenite novom svjećicom
2) Nedostatak snage/Loše ubrzanje/grub rad na ler gasu	- provjerite da u gorivu nema vode ili da nije nestandardna mješavina - provjerite da nije došlo do zapušnja filtera goriva i filtera zraka -provjerite da li je karburator adekvatno podešen	- Zamijenite sa propisnim gorivom. - Očistite -Treba izvršiti podešavanje karburatora
3) Ulje ne izlazi	- provjerite kvalitetu ulja -provjerite da nije došlo do zapušnja otvora za podmazivanje	- Zamijenite ulje - Očistite

Ukoliko Vaš uređaj zahtjeva dodatno održavanje, molimo Vas da se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.

13. Tehničke značajke

Pogonska jedinica:	VGS 4125 PE
Radna zapremina motora:	41,4 cm ³
Maksimalna snaga motora:	1,85 kW
Gorivo:	Mješavina (Bezolovni benzin 40 : ulje za 2-taktne motore 1)
Kapacitet rezervoara za gorivo:	550 cm ³
Ulje za lanac:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacitet rezervoara za ulje:	260 cm ³
Karburator:	Walbro
Potrošnja goriva pri maksimalnoj snazi motora:	530 g/kw·h
Opseg brzine praznog hoda:	3000±300 o/min
Maksimalna brzina sa reznim dodacima:	12000 o/min
Maksimalna brzina lanca:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Sustav paljenja:	C.D.I. sa naprednom funkcijom tajminga
Svjećica:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Sustav za opskrbu uljem:	Mehanička klipna pumpa sa regulatorom
Broj zuba lančanika x Korak:	6zuba × 9,525mm (3/8in), 7 zuba x 8,255mm (0,325in)
Dimenzije (D x Š x V):	420×250×285 (mm)

Masa suhog uređaja (bez vodilice, lanca, prazni rezervoari):	5,2 kg
Razina zvučnog tlaka na mjestu rada (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Razina zvučne snage (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Mjerna nesigurnost (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarirani razina zvučne snage L_{WAad}	114 dB(A)
Vibracije (EN ISO 22867):	
Prednji rukohvat:	$4,36 \text{ m/s}^2$
Zadnji rukohvat:	$4,15 \text{ m/s}^2$
Mjerna nesigurnost (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Rezna glava:	
Mač (vodilica)	160MLBK041
Tip:	Lančanik na vrhu
Veličina:	16 in
Rezna dužina:	370mm / 430mm / 380mm
Lanac pile	
Tip:	Oregon 95VPX066X
Korak:	8.255mm (0.325in)
Dubina:	1,27mm (0.050in)

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

Motorna pila VGS 4125 PE

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
 - Direktiva 97/68/EC_2012/46/EU o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem
- Broj odobrenja motora: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Izmjerena razina buke	LwA 111.3 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 114 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O. , Kajuhova 32 P , 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 23.08.2016

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА ПИЛА

Villager VGS 4125 PE

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Пред да почнете да го користите нашиот уред, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој производ.
- Чувајте го прирачникот на дофат на рака.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





БЕЗБЕДНОСТА НА ПРВО МЕСТО

Инструкциите кои се содржат во предупредувањата на ова упатство  ачени се со симболот – и се однесуваат на критичните точки кои може да се имаат предвид – за да се спречат можните сериозни телесни повреди, и затоа Ве молиме внимателно прочитајте го ова упатство и почитувајте го без исклучоци.

■ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ВО УПАТСТВОТО



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Оваа ознака укажува на инструкции кои мора да се почитуваат како би се спречил несреќен случај, кој може да доведе до сериозни телесни повреди или – смрт.



ВАЖНО

Овој знак укажува на инструкции - кои мора да се почитуваат, или во спротивно ќе дојде до појава на механички дефекти, или оштетувања.



НАПОМЕНА

Овој знак укажува на некои корисни правци при користењето на уредот.



Внимание! Пред да почнете да го користите уредот прочитајте ги овие напомени – и сочувајте ги. Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со контролните елементи, за да можете безбедно да ракувате со уредот. Секогаш чувајте го ова – *Упатство за употреба* - во близина на пилата.

Внимание! Можност за губење на слухот.

Во нормални работни услови, овој уред може да го изложи ракувачот на бучава од 80 dB(A) или на поголема бучава. Моторната пила треба да се држи со десната рака, на задниот држач за раце, а со левата рака на предниот држач за раце.

Внимание! Заштита од бучава! Ве молиме, за време на работата со уредот, почитувајте ги локалните прописи.

Наменско/ненаменско – користење на уредот

Моторната пила се користи за сечење на стебла, дрвени материјали и за сечење на гранки според достапната должина на сечење. Со неа се обработуваат само дрвени материјали.

За време на работата, неопходна е, во упатството наведената заштитна опрема. Овој производ проектиран е за истренираните корисници за сечење и кастрење на гранки во крошните на дрвјата. Одговорноста за оштетувањата или повредите до кои може да дојде поради злоупотреба или непрописна употреба – не ги сноси производителот, туку ракувачот. Соодветните комбинации на ножеви и ланци може да се користат само на начинот кој што е наведен на уредот. Компонентите наменети за употреба исто така се однесуваат и на мерките за претпазливост како и на инструкциите во инструкциите за ракување. Лицата кои го користат овој уред мора да се добро запознаени со овој производ и мора да бидат свесни за сите можни опасности. Покрај тоа, правилата за заштита од несреќен случај мора да се почитуваат до најмалиот детал. Исто така, мора да се почитуваат и општите правила на трудовата медицина и условите за безбедност.

Доколку се извршат некои измени на уредот – тие ги исклучуваат поддршката на производителот. Овој уред не е наменет за професионална употреба.

Опасности

Дури и кога се користи правилно уредот, секогаш постои ризик кој не може целосно да се исклучи. Поради видот и конструкцијата на уредот, може да дојде до појава на следниве опасности:

- Допир со незаштитениот ланец
- Неочекувано, ненадејно движење на ножот
- Оштетување на слухот, доколку не се носи соодветно заштитно средство
- Вдишување на отровни честички, издувни гасови како резултат на согорувањата од моторот
- Контакт на бензинот со кожата

- Бучава: Одреденото ниво на бучава не е възможно да се избегне. Целта е работата пропратена со бучава – да се одобри и лимитира на одреден период. Треба да се прават паузи за време на работата. Таквите паузи можеби бараат намалување на работните часови на минимум. Лицата кои работат со уредот и лицата кои работат во близина – треба да носат соодветна заштитна опрема.

- Вибрации. Предупредување: Вистинската емисија на вибрации која се јавува при работа со уредот – може да се разликува од онаа декларираната од страна на производителот. Ова може да биде предизвикано од следниве фактори кои пред или за време на секоја употреба треба да сеземат предвид:

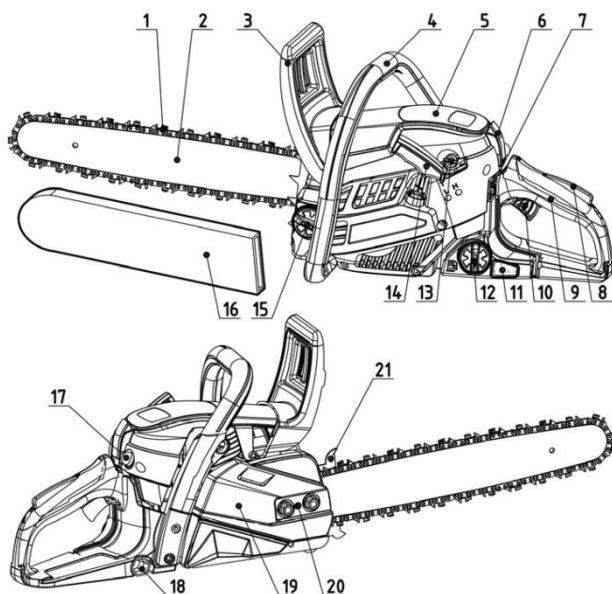
- Дали се користи правилно уредот.
- Дали се постапува правилно со материјалот и со неговото сечење.
- Употреба на уредот во рамките на законот.
- Наостреност на алатот за сечење.
- Рачките за држење монтирани се позади на опционалниот вибрирачки држач и монтирани се на куќиштето на уредот.

Доколку почувствувате некакво непријатно чувство на Вашите раце или промена на бојата на кожата за време на употребата на уредот – престанете со работата. Користете адекватни паузи за време на работата. Доколку ги занемарите паузите за време на работата, може да дојде до појава на синдромот вибрации на рацете.

Предупредување: Доколку сево сила националните закони (Безбедност на работата и заштита на животната средина) –тоа може да ја ограничи употребата на моторната пила.

1.Позиции на деловите

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ланец на пилата | 12. Капак на резервоарот за гориво |
| 2. Нож (водилка) | 13. Рачка на саухот |
| 3. Преден штитник за раце | 14. Стартна рачка |
| 4. Преден држач за раце | 15. Капак на резервоарот за масло |
| 5. Капак на цилиндерот | 16. Штитник на ножот (водилката) |
| 6. Рачка за заклучување | 17. Пумпа за гориво |
| 7. Прекинувач на моторот | 18. Клуч за свеќичка |
| 8. Блокада на рачката за гас | 19. Капак на навачило |
| 9. Заден држач за раце | 20. Затегнувач на ланецот |
| 10. Рачка за гас | 21. Назабена канџа |
| 11. Прозорче за гледање | |



2.Симболи на уредот



1 Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



2 Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на ножот



3 Пилата не смее да се користи со една рака



4 Пилата секогаш да се користи со две раце



5 Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



6 Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



7 Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици кога го користите уредот



8 Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми—кога работите со уредот

За безбедно ракување и одржување, симболите се релјефно втиснати на уредот. Бидете внимателни кон овие напомени – за да не направите некаква грешка.



(а). Отвор за ставање на гориво ("МЕШАВИНА").

Позиција: Во близина на капакот за гориво.



(б). Отвор за ставање на масло за ланецот.

Позиција: Во близина на капакот за масло.



(в). Управување со прекинувачот на моторот:

Со вртење на прекинувачот напозицијата "О", моторот веднаш запира со работата."О" и "I" покажани се на копчето на прекинувачот.

Позиција: Во задниот дел, од левата страна на задниот држач за раце.



(г). Управување со рачката на саухот:

Извлечете ја рачката на саухот, затворете го саухот; турнете ја рачката на саухот, отворете го саухот.

Позиција: Во задниот дел, од десната страна на задниот држач за раце.



(д). Подесување на пумпата за масло:

Ако свртите со одвртувачот во правец на стрелките кон "MAX" позицијата, маслото на ланецот повеќе ќе истекува, а ако свртите на позицијата "MIN",

помалку ќе истекува.

Позиција: Дно на погонската единица.



(ђ). Завртката под буквата "H" е завртка за подесување на мешавини на големи брзини.

Завртката под буквата "L" е завртка за подесување на мешавини на мали брзини.

Завртката крај буквата "T" е дизна за подесување на лер гасот.

Позиција: Горе – лево од задниот држач за раце.



(е). Ги покажува правците во кои сопирачката на ланецот се отпушта (бела стрелка) и активира (црна стрелка).

Позиција: Штитник на предниот држач за раце.



(ж) Го покажува правецот на инсталација на ланецот на пилата.

Позиција: Преден дел на капакот на ланецот.



(з) Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред:
- 114dB(A) за VGS 4125 PE



(s) Мануелно стартување на моторот.

3. За безбедно ракување

■ Пред употреба на производот

1. Пред употребата на овој производ, внимателно прочитајте го упатството – за да ја разберете правилната употреба на овој уред.

2. Никогаш не ракувајте со пилата кога чувствувате замор, или кога сте вознемирени, или под дејство на лекарство кои може да Ве направат поспани, или доколку сте под дејство на алкохол или дрога.

3. Со пилата ракувајте само во добро проветрени простори. Моторот никогаш не смее да се вклучува или да се работи со него во затворени простории. Издувните гасови содржат опасен јаглерод - моноксид. Маглата од маслото за подмачкување и од пилевината е отровна за ракувачот.

4. Никогаш не работете со уредот на силен ветер, лошо време, слаба видливост, високи или ниски температури. Секогаш проверете дали има на дрвото гнили гранки кои може да паднат за време на туркањето на дрвото.

5. Користете заштитни нелизгачки обувки, припиена облека и средства за заштита на очите, ушите и главата. Користете антивибрациски (AV) ракавици.

Се верува дека состојбата која се нарекува Рејнов (Raynaud) феномен – кој ги поаѓа прстите на некои лица, може да се доведе во врска со изложувањето на вибрации и студ. Губење на бојата и вкочанетост на прстите. Следните мерки за претпазливост мора да се почитуваат, затоа што не се знае кое е минималното изложување – кое е причина за заболувањето.

Вашето тело одржувајте го во топла состојба, посебно главата, вратот, стапалата, зглобовите на нозете, рацете, рачните зглобови. Одржувајте добра крвна

циркулација со енергични вежби за раце – за време на честите одмори – и не пушете. Ланецот мора да биде остар, а пилата вклучувајќи го и AV системот – одржувајте го во добра состојба. Тапиот ланец ќе го зголеми времето за сечење, а со притискање на тапиот ланец во дрвото ќе се зголемат вибрациите кои се пренесуваат на Вашите раце. Пилата со разлабавени делови, или со оштетени или истрошени AV амортизиери – исто така создава зголемено ниво на вибрации. Ограничете го времето на работа.

Сите горе наведени мерки на претпазливост – не гарантираат дека нема да страдате од болеста на белите прсти или од синдромот на капиларен тунел. Затоа, корисниците кои постојано работат (редовно), треба постојано да ја следат состојбата на своите прсти на рацете. Доколку се појави некој од наведените симптоми – веднаш побарајте медицинска помош.

6. Внимателно ракувајте со горивото. Избришете го истеченото гориво, а потоа одалечете се најмалку 3 m од местото каде сте ставале гориво – пред стартувањето на моторот.

7. Елиминирајте ги изворите на искри или пламен (на пр. пушење, отворен пламен – или активност која може да предизвика искри) во зоната каде што ја правите мешавината, каде што ја ставате или складираате.

Не пушете додека ракувате со горивото, или додека ја користите пилата.

8. Не дозволувајте им на другите лица да бидат во близина на моторната пила кога го покренувате моторот или кога сечете дрво. Набљудувачите и животните – мора да бидат надвор од работната зона. Децата, домашните миленици и набљудувачите – треба да бидат најмалку 10m оддалечени од Вас кога ќе почнете да работите со пилата.

9. Никогаш не почнувајте со сечење, доколку работната зона не е чиста, ако немате сигурен потпирач (став) и испланиран пат за отстапување кога ќе почне да паѓа

дрвото.

10. Пилата секогаш држете ја со двете раце кога работи моторот. Цврсто држете го држачот за раце на пилата со палецот и со останатите прсти.

11. Сите делови на Вашето тело држете ги подалеку од ланецот на пилата додека работи моторот. Пред да го стартувате моторот – бидете сигурни дека ланецот на пилата не допира ништо.

12. Пилата се пренесува со исклучен мотор, водилка и ланец свртен од зад и со ауспухот – одалечени од Вашето тело.

13. Проверете ја пилата пред секоја употреба – дали има истрошени, разлабавени или изменети делови. Никогаш не ракувајте со пила која е оштетена, неправилно подесена или која не е комплетно и безбедно склопена. Бидете сигурни дека ланецот престанал да се движи – кога ќе го отпуштите копчето за гас.

14. Сите сервисирања на пилата, освен оние набројани во ова упатство, треба да се извршат во овластениот сервис за моторни пили (на пр. ако се користат непрописни алати за да се извади запчаникот или ако се користи непрописен алат за да се придржи запчаникот – за да се извади квачилото, може да дојде до расклопување на запчаникот).

15. Секогаш исклучете го моторот пред да ја спуштите пилата.

16. Посебно бидете внимателни кога сечете тенки грмушки и млади гранки, затоа што тенкиот материјал може да ја потфати пилата и да полета кон Вас или да Ве исфрли од рамнотежа.

17. Кога сечете гранка која е под тензија, бидете подготвени да не Ве удри, кога ќе се ослободи напонот во влаканта на дрвото.

18. Држачите за раце мора да бидат суви, чисти, исчистете ги од масло или од мешавина.

19. Чувајте се од повратниот удар (одбивање). Повратен удар е движење нагоре на водилката (ножот) кое се јавува кога врвот на водилката (ножот) ќе допре некој објект. Повратниот удар може да доведе до сериозно и опасно губење на контрола над пилата.

20. Кога ја пренесувате Вашата моторна пила, бидете сигурни дека на ножот има заштитни корици. Безбедно сместете го уредот за време на транспортот за да спречите губење на горивото, оштетување или повредување.

21. Применете само благ притисок и стартувајте го моторот на полн гас додека ја користите пилата – за да избегнете заглавување на ланецот во дрвото.

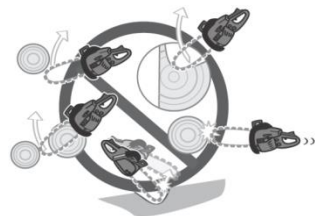
МЕРКИ НАПРЕТПАЗЛИВОСТ ПРОТИВ ПОВРАТНИОТ УДАР

ЗА КОРИСНИЦИТЕ НА МОТОРНИТЕ ПИЛИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Повратниот удар може да појави кога врвот (носот) на ножот на пилата ќе допре некој објект или кога дрвото ќе се заглави во ланецот за време на сечењето.



Допирот на врвот во некои случаи може да предизвика молскавична повратна реакција, отфрлајќи го ножот нагоре и назад кон ракувачот со пилата. Прикleshтувањето по должината на горниот дел на ножот (водилката) може силно да го отфрли ножот назад кон ракувачот. Секоја од овие реакции

може да предизвика губење на контрола над пилата, што конечно може да доведе

до сериозни повреди.

● Не потпирајте се исклучиво на сигурносните средства кои се вградени во Вашата пила. Како корисник на пилата, треба да преземете неколку чекори – за да спречите несреќен случај и повредување за време на сечењето.

(1) Со основно познавање на појавата повратен удар, можете да го намалите или комплетно да го исклучите факторот на изненадување. Изненадувањето придонесува за создавање на несреќниот случај.



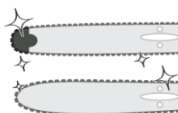
(2) Пилата фатете ја цврсто со двете раце, десната рака ставете ја на задниот држач за раце, а левата рака на предниот држач за раце, додека работи моторот. Цврсто држете ги држачите за раце – со палците и со другите прсти. Цврстото држење ќе Ви помогне да се намали повратниот удари да ја задржите контролата над пилата. Не испуштајте ја.

(3) Обезбедете во просторот во кој сечете да нема фактори кои Ви пречат. Не дозволувајте врвот на водилката да допре стебло, гранка или некоја друга препрека која може да се допре - додека работите со пилата.



(4) Сечете при големи брзини на моторот.

(5) Не истегнувајте се и не сечете над висина на рамената.



(6) Следете ги инструкциите на производителот во врска со острењето и

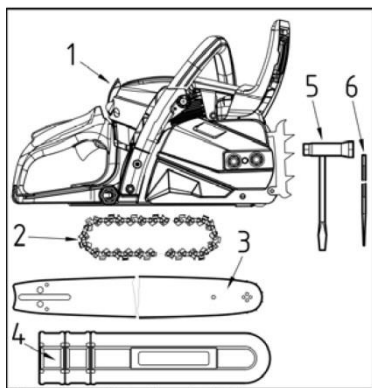
одржувањето на ланецот на пилата.

(7) Користете само ланци и водилки за замена – пропишани од производителот – или еквивалентни.

4. Монтирање на ножот (водилката) и ланецот



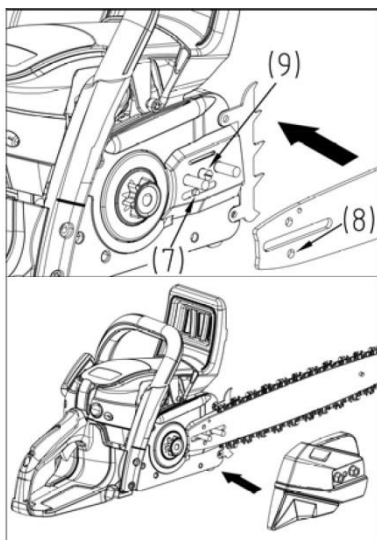
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Ланецот на пилата има многу остри рабови. Користите заштитни ракавици за безбедност. Осигурете се дека моторот е исклучен пред почетокот на подесувањето на водилката и ланецот.

Стандардното пакување на моторната пила ги содржи долу наведените ставки:

- (1) Погонска единица
- (2) Ланец на пилата
- (3) Нож (водилка)
- (4) Заштитни корици за ножот (водилката)
- (5) Клуч за свеќичката
- (6) Турпија



Отворете ја кутијата и монтирајте ги ножот (водилката) и ланецот на погонската единица како што е наведено во следните чекори.

1. Повлечете го штитникот кон предниот држач за раце за да проверите дали е активирана сопирачката на ланецот.

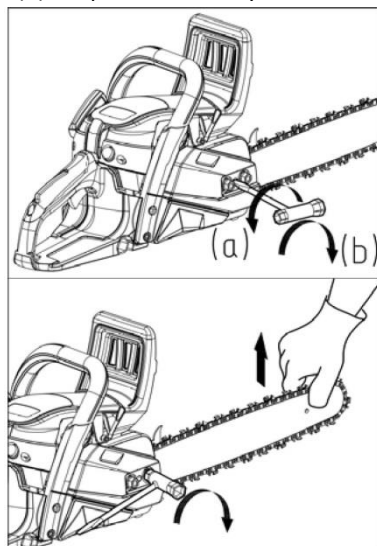
2. Разлабавете ги двете навртки и извадете ги капакот на квачилото.

3. Монтирајте ја водилката на погонската единица; додека ја ставате навртката за затегнување на ланецот во долниот отвор на водилката. Ставете го ланецот на запчаникот додека го монтирате ланецот околу водилката, потоа монтирајте го капакот на квачилото со рака затегнете ги двете навртки.

(7) Навртка за затегнување на ланецот

(8) Отвор

(9) Завртка за затегнување на ланецот



НАПОМЕНА

Внимавајте на точниот правец на движење на ланецот.

(1) Правец на движење

4. Додека го подигнувате врвот на водилката,

подесете ја затегнатоста на ланецот со вртење на завртката за затегнување, додека спојките на ланецот не ја допираат долната страна на шината на водилката.

5. Затегнете ги цврсто навртките придржувајќи го ножот и подигнувајќи го нагоре (12 ~ 15 Nm). Потоа проверете го ланецот на лесно вртење и на прописната затегнатост поместувајќи го со рака. Ако е неопходно повторно подесете го со разлабавување на капакот на ланецот.

6. Подесете ја завртката за затегнатост на ланецот.

а) Свртете во правец спротивен од стрелките на часовникот: Разлабавете го ланецот

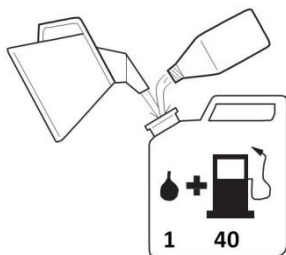
б) Свртете во правец на стрелките на часовникот: Затегнете го ланецот



ВАЖНО

Многу е важно да се одржува правилна затегнатост на ланецот. Големото абење на ножот (водилката) или лесното испаѓање на ланецот може да биде предизвикано од неправилната затегнатост на ланецот. Посебно кога користите нов ланец, внимавајте затоа што може да дојде до истегнување при првото користење. Канцата со заби и припаѓа на пилата и треба да се монтира пред првата употреба на пилата. Монтирајте ја со две завртки на предната страна на пилата.

5. Гориво и масло за ланецот



■ Гориво

Моторите се подмачкуваат исклучиво со масло

специјално формулирано за воздушно ладени
2-тактни бензински мотори.

**ПРЕПОРАЧАН ОДНОС НА МЕШАВИНАТА:
БЕНЗИН 40 : МАСЛО 1**

Овие мотори сертифицирани се за работа со
безоловен бензин.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Горивото е лесно запаливо. Не пушете и не
принесувајте пламен или искри во близина на
горивото.



ВАЖНО

- 1. ГОРИВО БЕЗ МАСЛО (ЧИСТ БЕНЗИН) –** Многу брзо ќе предизвика сериозно оштетување на внатрешните делови на моторот.
- 2. КОРИСТЕЊЕТО НА МАСЛО ЗА 4-ТАКТНИ МОТОРИ или СО ВОДА ЛАДЕНИ 2-ТАКТНИ МОТОРИ –** може да предизвика неисправност на свеќичката зачепување на издувниот отвор, или залепување (зарибување) на прстенот на клипот (карика).

■КАКО ДА НАПРАВИТЕ МЕШАВИНА

1. Измерете ги количествата на бензин и на масло кои ќе ги мешате.
2. Ставете малку бензин во чистиот канистер за гориво.
3. Ставете го целото масло и добро протресете го.

4. Ставете го остатокот од бензинот и повторно протресете го канистерот најмалку 1 минута.
5. Означете го канистерот - за да не дојде до забуна што е во канистерот.



■ МАСЛО ЗА ЛАНЕЦ

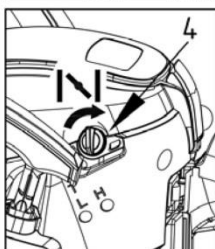
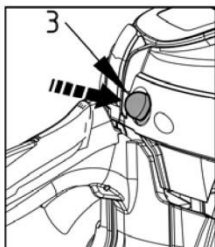
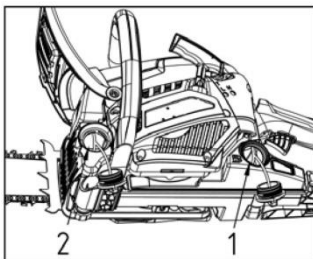
За подмачкување на ланецот користете специјално маслото ланец- преку целата година.



НАПОМЕНА

Не користете употребувано и преработено масло, тоа може да предизвика оштетување на пумпата за масло.

6. Ракување



■ ПОКРЕНУВАЊЕ (СТАРТУВАЊЕ) НА МОТОРОТ

Ладно стартување: “Ладен старт” на моторот означува стартување најмалку по 10 минути од кога е исклучен или по полнењето.

1. Одвртете ги и оставете ги капакот за гориво и капакот за масло, но не отстранувајте ги од уредот, туку само закачете ги.

2. Ставете гориво и масло во резервоарот за гориво и масло до 80% од полниот капацитет.

3. Добро затегнете ги капаците—и избришете ги сите капки и тоа што истекло околу уредот.

4. Постојано притискајте ја пумпата – сè додека горивото не дојде во неа.

(1) Отвор на резервоарот за гориво

(2) Отвор на резервоарот за масло

(3) Пумпа

(4) Копче на саухот

5. Свртете го копчето на саухот во правец на стрелките на часовникот. Саухот ќе се затвори, а рачката за гас ќе биде подесена во позицијата за стартување.

НАПОМЕНА

Кога го стартувате повторно веднаш по запирање на моторот, подесете го саухот во отворена позиција.

6. Притиснете го штитникот на предниот држач напред – за да ја активирате сопирачката на ланецот.

7. Додека ја држите цврсто пилата на земја, фатете ја стартната рачка, полека повлечете го јажето со Вашата

десна рака додека не почувствувате отпор (стартерот ја стопира рачката), а сега брзо и енергично повлечете го стартното јаже. **Стартното јаже никогаш не мотајте го околу Вашата рака.**

8. Кога ќе се јави палење, свртете го копчето на саухот во правец спротивен од сказалките на часовникот – за да го отворите саухот.

Напомена: рачното подесување на саухот може привремено да го подеси гасот во делумно отворена положба за да се помогне стартувањето.

9. Моторната пила држете ја цврсто на земја и повторувајте го извлекувањето на јагето се додека не стартува моторот.

10. Повлечете го нагоре предниот штитник за раце кон предниот држач за раце за да ја отпуштите копирачката. Потоа почекајте моторот да се загрее со малку повлечен прекинувач.



Пред стартувањето на моторот, осигурете се дека ланецот на пилата не допира ништо. Пред секое стартување – осигурете се дека копирачката на ланецот секогаш ќе се активира.

Топол старт:

За топол старт на моторот веднаш откако е запреен, следете ги чекорите 1-2-3-4-6-9-10 нанапред наведената процедура – водејќи сметка пумпата да е активирана само 2-3 пати.

■ ПРОВЕРКА НА СИСТЕМОТ ЗА СНАБДУВАЊЕ СО МАСЛО

По стартувањето на моторот, пуштете го ланецот на средна брзина и видете дали маслото за ланецот прска како што е покажано на сликата.

Протокот на маслото за ланецот може да се замени со ставање на одвртувач

(шрафцигер) во отворот на дното од страна на квачилото. Подесете го според Вашите работни услови.

Свртете ја основата во правец спротивен од стрелките на часовникот – силен проток.

Свртете ја основата во правец на стрелките на часовникот – слаб проток.



ВАЖНО

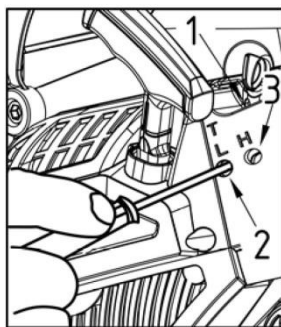
Резервоарот за масло би требало готово да се испразни – кога ќе се потроши горивото. Обезбедете резервоарот за масло да се дополни секогаш кога ја дополнувате пилата со гориво.

■ ПРОВЕРКА НА ФУНКЦИОНАЛНОСТА НА КВАЧИЛОТО

Пред секоја употреба, треба да се осигурате дека нема движење на ланецот кога пилата работи на лер гас (на празен од).

■ ПОДЕСУВАЊЕ НА КАРБУРАТОРОТ

Карбураторот на вашата пила е фабрички подесен, но може да бара фино подесување поради промената на работните услови. Доколку е неопходно подесувањето на карбураторот, контактирајте ја овластената сервисна работилница. Не подесувајте сами. Пред подесувањето на карбураторот, обезбедете чисти филтри за гориво и воздух и свежа, прописно направена мешавина на гориво.



При подесувањето, преземете ги следниве чекори:



ВАЖНО

Карбураторот се подесува со монтирани нож и ланец.

1. H и L осовините се со ограничен број на вртежи како што е покажано.

H дизна –1/4L дизна–1/4

2. Стартувајте го моторот и дозволете му да се загрее неколку минути на мала брзина.

3. Свртете ја завртката за подесување на гас (T) - спротивно од стрелките на

часовникот, така да ланецот не се врти. Ако е брзината на празниот од премногу спора – свртете ја завртката во правец на стрелките на часовникот.

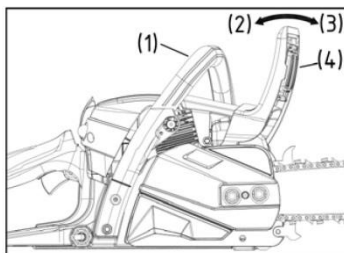
4. Направете пробно сечење, подесете ја H основата на најдобра сила за сечење, не на макс. брзина.

(1) завртка за подесување(празен од) на–лер гас

(2) L завртка

(3) H завртка

■СОПИРАЧКА НА ЛАНЕЦОТ



Сопирачката на ланецот е средство кое моментално го запира ланецот –доколку пилата отскокне поради повратниот удар.

(1)Преден држач (2) Отпуштање

(3) Сопирање (4) Штитник на предниот држач

Вообичаено е сопирачката на ланецот автоматски да се активира – со инерцијална сила. Исто така, може да се активира рачно – со туркање на рачката на сопирачката (штитник на предниот држач за раце) долу и напред. Кога работи сопирачката, белиот конус излегува од базата на рачката на сопирачката.

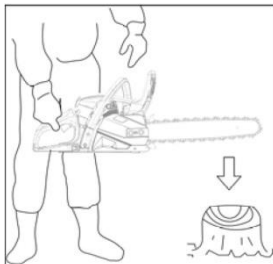
За да ја отпуштите сопирачката, повлечете го штитникот на предниот држач за раце кон предниот држач за раце, се додека не слушнете „клик“.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кога е сопирачката во функција (активирана), отпуштете ја рачката за гас за да ја забавите брзината на моторот. Продолжувањето на работата со вклучена сопирачка - ќе го зголеми загревањето на квачилото и може да предизвика проблем.

Секој ден проверувајте ја функцијата на сопирачката.

Како да утврдите:

- 1) Исклучете го моторот
- 2) Држејќи ја пилата хоризонтално, пуштете ја раката од предниот држач за раце, уднете со врвот од ножот во трупецот или во парче од дрво, и потврдете ја работата на сопирачката. Работниот опсег варира од големината на ножот.

Ако сопирачката не е во функција веднаш контактирајте го овластениот сервис - за да ја испита и поправи.

■АНТИ-ФРИЗ ПРОЗОРЧЕ

Работа на моторната пила на температура од -25°C – 0°C во услови на висока влажност може да доведе до тоа да се формира мраз во внатрешноста на карбураторот, а ова понатаму може да доведе до намалување на излезната сила на моторот или до тоа моторот да почне да работи нерамномерно.

Овој производ проектиран е со антифриз прозорче на горната десна страна на држачот на карбураторот – за да овозможи топлиот воздух да ја снабдува комората на карбураторот и со тоа да обезбеди спречување на создавање намраз.



Во нормални услови антифризинг (против замрзнување) прозорчето треба да биде подесено во затворен режим.

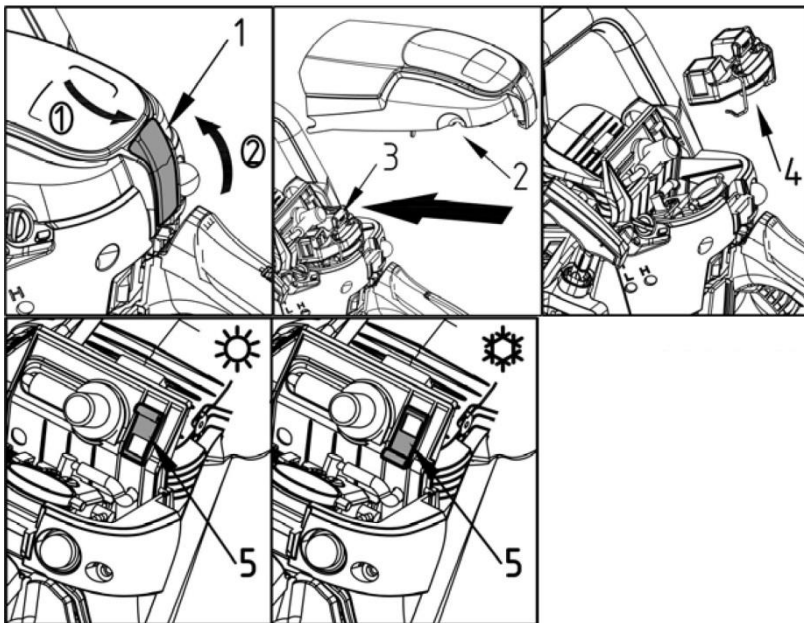


Но кога ќе се појави можност за создавање на мраз, антифризинг прозорчето треба да се подеси во отворен режим пред употреба.

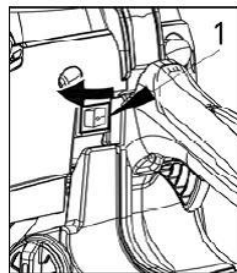
Продолжување со работата во режимот–„антифриз“, дури и кога температурата ќе порасте и ќе се врати на нормала, може да резултира моторот да не може нормално да стартува – или моторот да не може да работи на нормална брзина и поради овие причини секогаш подесете го антифризинг прозорчето во затворен режим – ако нема опасност од замрзнување.

КАКО ДА ПРЕФРЛУВАТЕ ПОМЕЃУ РАБОТНИТЕ РЕЖИМИ

1. Притиснете ја левата страна на прекинувачот на моторот за да го исклучите моторот.
2. Извлекете ја горната страна од пружината за заклучување (1) (чекор ①), потоа повлечете ја пружината за заклучување нагоре за да ја отклучите (чекор ②).
3. Извлекете го капакот на цилиндерот (2) позади и извадете го.
4. Притиснете го копчето на шипката за заклучување (3) напред за да ја разлабавите.
5. Извадете го филтерот за воздух (4).



6. Стегнете го антифризиринг прозорчето (5) и извлекете го, а потоа свртете го наопак и турнете го повторно во држачот на карбураторот.
7. Монтирајте ги филтерот за воздух, капакот на цилиндерот и безбедно заклучете ги.



■ Запирање на моторот

1. Отпуштете ја рачката за гас и дозолете му на моторот да работи неколку минути на празен од.
2. Притиснете јалевата страна на прекинувачот
 - (1) Прекинувач на моторот

7. СЕЧЕЊЕ



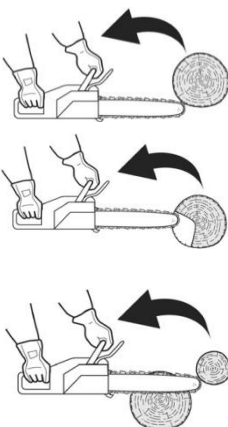
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



Пред да почнете да работите со пилата, прочитајте “За безбедно ракување”. Се препорачува да вежбате - со сечење на полесни стебла. Тоа може да Ви помогне да се навикнете на Вашиот уред.

Секогаш следете ги правилата за безбедност, кои може да ја ограничат употребата на уредот. Моторната пила се користи само за сечење на дрва. Забрането е сечење на другите видови на материјали. Вибрациите и повратниот удар варираат за различните материјали, а и барањата и прописите за безбедност не би биле испочитувани. Моторната пила не смее да се користи како рачка за подигање, поместување или сечење на предмети. Не заборавајте на неподвижното постолје. Забрането е користење на опремата и применување на начин кој не е опишан од производителот.

Не е неопходно да се применува голема сила при сечењето.



Применете само лесно притискање кога работите со полн гас на моторот.

Се препорачува дневна проверка и по секој удар или испуштање поради проверка од оштетување.

Вклучувањето на моторот во моментот кога ланецот се заглавил во дрвото –може да го оштети квачилото. Кога е ланецот заглавен во каналот за сечење не обидувајте се на сила да го извлечете, туку, користете клин или рачка за да го отворите каналот за сечење.

■ Заштита од повратен удар

Оваа пила, исто така, опремена е и со сопирачка на ланецот – која ќе го запре ланецот во случај на повратен удар, доколку се ракува прописно. Морате да ја проверите функционалноста на сопирачката на ланецот пред секоја употреба, држејќи ја пилата во полн гас 1 или 2 секунди и потоа турнете го предниот штитник напред. Ланецот треба веднаш да запре при работата на моторот во полна брзина. Ланецот треба веднаш да се запре при работа на моторот на полна брзина. Ако ланецот споро запира или ако воопшто не запира – не работете со пилата и јавете се во овластениот сервис - за да се отстрани дефектот.



Многу е важно сопирачката на ланецот да се провери дали е исправна пред секоја употреба и ланецот да биде остар со цел одржување на нивото на безбедност против повратниот удар. Отстранувањето на овие сигурносни уреди, неадекватното одржување или непрописната замена на ножот (водилката) или ланецот–може да го зголемат ризикот од сериозни повреди поради

повратниот удар.

■ Сеча на дрва

1. Одредете го правецот на сеча имајќи го предвид – ветерот, наклонот на дрвото, местото на тешки гранки, тежината на работата по сечата и др. фактори.
2. Додека ја чистите зоната околу дрвото, обезбедете стабилно стојалиште и безбеден пат за повлекување.
3. Засечете третина од патот (“насочувачки засек”) во дрвото на страната на која ќе падне.
4. Направете “туркачки засек” од спротивната страна на засекот на висина нешто поголема од дното на насочувачкиот засек.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Кога го туркате дрвото, ПРЕДУПРЕДЕТЕ ГИ работниците околу Вас на ОПАСНОСТА!

(А) “Туркачки засек”

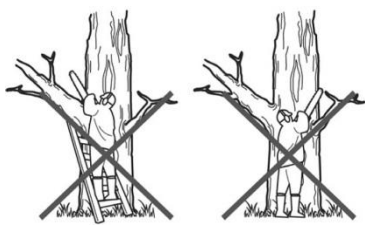
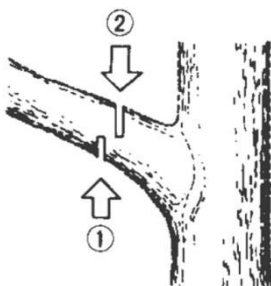
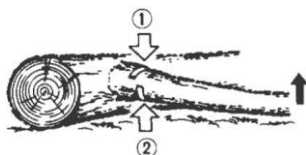
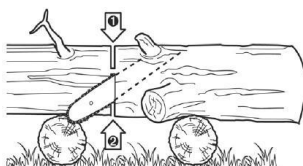
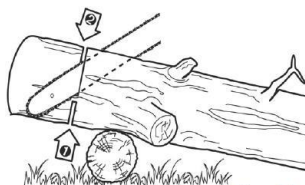
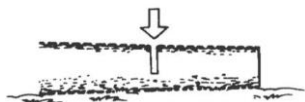
(Б) “Насочувачки засек”

■ СЕЧЕЊЕ И КАСТРЕЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

1. Секогаш осигурете ги Вашиот потпирач и стабилноста на дрвото.
2. Пазете се од тркалањето на отсеченото стебло.
3. Прочитајте ги инструкциите за безбедна работа – за да избегнете повратен удар.



Пред почетокот на работата, проверете го правецот на силата на свиткување во стеблото што ќе се сече.

Секогаш завршете со сечење од спротивната страна од правецот на свиткување за да спречите ножот (водилката) да се заглави во засекот.

Сечење на непотпрено стебло

Сечете надолу до пола, потоа свртете го стеблото и сечете од другата страна.

Сечење на потпрено стебло

Во просторот А сечете нагоре од дното една третина, а завршете со сечење надолу од врвот. Во просторот В сечете надолу од врвот една третина, а завршете со сечење нагоре од дното.

Кастрење наоборено дрво

Првин проверете на која страна е свиткана гранката. Потоа направете плиток засек во притиснатата страна за да спречите гранката да пукне. Пресечете од затегнатата страна.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Чувајте се од отскокнување

на исечената гранка.

Кастрење

Сечете од дното, завршете до врвот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

1. Не користете нестабилен потпирач или скали.
2. Не истегнувајте се.
3. Не сечете над висината на рамената.

4.Пилата секогаш држете ја со двете раце.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Назабената канџа секогаш мора да биде монтирана додека ја користите пилата на стеблото. Турнете ја назабената канџа во стеблото на дрвото – користете го задниот држач за раце. Турнете го предниот држач за раце во правец на линијата за сечење. Назабената канџа мора да остане монтирана за понатамошно водење на пилата доколку е тоа неопходно. Употребата на назабената канџа додека сечете дрвја или дебели гранки може да Ви осигура безбедност и да го намали потребното ниво на сила и вибрации.

Доколку постои препрека помеѓу материјалот што се сече и пилата – исклучете го уредот. Почекајте целосно да застане. Носете заштитни ракавици и отстранете ја препреката. Доколку ланецот треба да се извади, Ве молиме почитувајте ги инструкциите од одговарачкиот дел од упатството. Мора да се изведе пробно покренување по чистењето и новата монтажа. Доколку се појават вибрации или механичка бучава, Ве молиме престанете со работата и обратете се во овластениот сервисен центар.

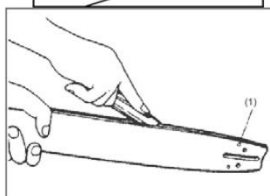
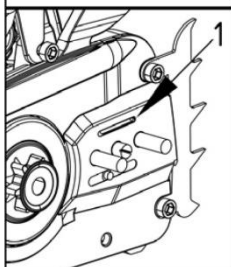
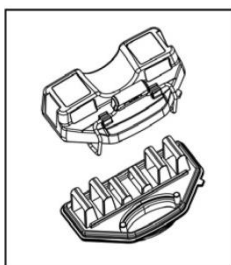
8. Одржување**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Пред чистењето, проверката или поправката на Вашиот уред, бидете сигурни дека моторот не работи и дека е ладен. Извадете го кабелот од свеќичката за да се

заштитите од случајно вклучување.

Следете ги инструкциите за редовно одржување, процедурите за подготовка за работа, и рутинското дневно одржување. Непрописното одржување може да резултира со сериозно оштетување на уредот.

Вашата моторна пила секогаш одржувајте ја во добра работна состојба.



Одржување по секоја употреба

1. Филтер за воздух

Прашината на површината на чистачот може да се отстрани со лесно удирање на аголот на чистачот од некоја тврда површина. За да ја исчистите нечистотијата насобрана на мрежичките – раздвојте го чистачот на половина и исчистете го во бензин. Кога користите компримиран воздух, дувајте од внатрешната страна.

За да ги споите половините од чистачот – притиснете го работ, се додека не се слушне - "клик".

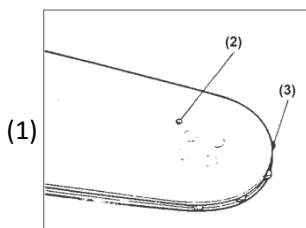
2. Отвор за масло

Размонтирајте ја водилката и проверете дали има зачепувања

(1) Отвор за масло

3. Нож (водилка)

Кога е извадена водилката, отстранете ја пилевината од жлебот на водилката и од отворот за масло.



Подмачкајте го запчаникот (свезда) на врвот на ножот од отворот за подмачкување на ножот.

(2) Отвор за подмачкување

(3) Запчаник (свезда)

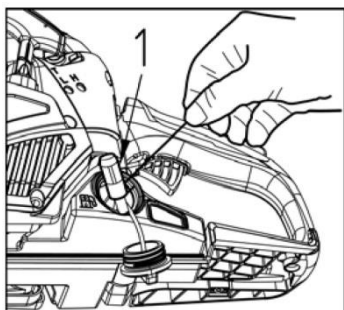
4. Останато

Проверете дали има истекување на горивото и разлабавеност на некои делови и оштетување на важните делови, посебно на спојките на држачот за раце и спојките на водилката (ножот). Ако откриете некој дефект – веднаш контактирајте го овластениот сервис – за да се отстрани дефектот пред следната употреба.

■ Периодично одржување

1. Ребра на цилиндерот

Талогот од нечистотиите меѓу ребрата на цилиндерот - може да предизвикаат прегревање на моторот. Повремено проверете ги и исчистете гиребрата на цилиндерот по вадењето на пречистувачот за воздух и капакот на цилиндерот. Кога го монтирате капакот на цилиндерот, бидете сигурни дека каблите на прекинувачот и гумената заштита – се правилно поставени.



2. Филтер за гориво

(а) Со помош на жичана кука, извадете го филтерот од кукиштето.

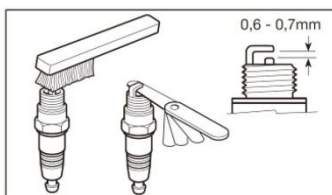
(1) Филтер за гориво

(б) Расклопете го филтерот и измијте го со бензин, или ако е потребно, заменете го со нов.



ВАЖНО

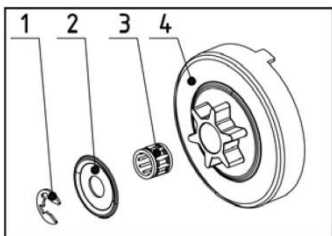
- По вадењето на филтерот, употребете стегалка за да го придржите крајот на цевката за вшмукување.
- Кога работите со филтерот, внимавајте влакната од филтерот или нечистотијата да не паднат во цевката за вшмукување.



3. Свеќички

Исчистете ги електродите со челична четка и подесете го зазорот на 0,65mm – по потреба.

Тип на свеќички: NHSP LD L8RTF или CHAMPION RCJ7Y или NGK BPMR7A.



4. Запчаник

Проверете дали се појавиле пукнатини или големо абеење. Ако дојде до големо абеење - треба да се замени со нов дел. За тоа контактирајте ја овластената сервисна работилница. Никогаш не ставајте нов ланец на истрошениот запчаник, или истрошен ланец на нов запчаник.

- 1) Е прстен, 2) Подлошка
- 3) Игличесто лежиште 4) Добош квачило

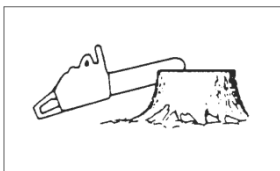
5. Предна и задна пружина за апсорпција

Доколку е пружината деформирана—заменете ја.

Користете ги само резервните делови кои се наведени во ова упатство.

Користењето на други резервни делови може да доведе до сериозни повреди.

9. Одржување на ножот (водилката) и ланецот



■ Ланец на пилата

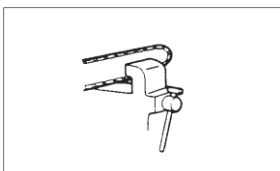


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Многу е важно за лесна и безбедна работа -забите на ланецот секогаш да бидат добро наострени.

Оstreњето на забите е неопходно кога:

- Пилевината станува прав.
- Потребен е дополнителен напор при сечењето.
- Линијата за сечење не е права.
- Се јавуваат зголемени вибрации.
- Зголемена потрошувачка на гориво.



Стандарди за подесувањена забите:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Задолжително носете заштитни ракавици.

Пред острењето:

- Бидете сигурни дека со ланецот се ракува безбедно.
- Бидете сигурни дека моторот не работи.
- Користете округла турпија со прописна големина за Вашиот ланец.

Тип на ланец: Oregon 95 VPX

Големина на турпијата: 5/32" (4,0mm)

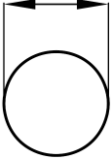
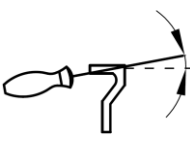
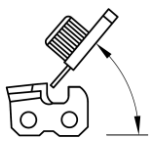
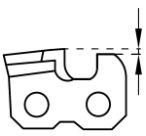
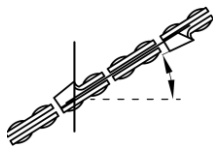
Ставете ја турпијата на забот и турнете ја право напред. Држете ја турпијата во положбата која е долу прикажана.

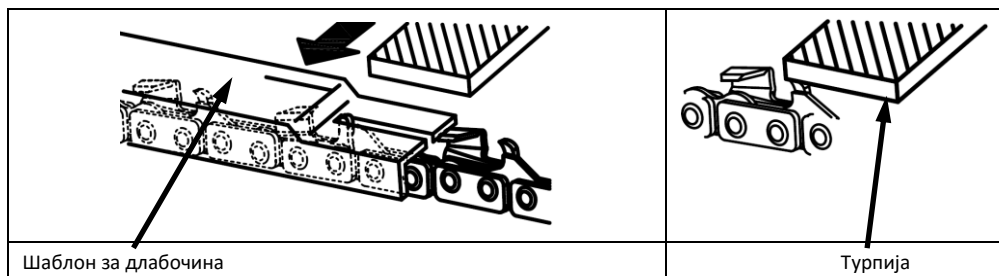
По подесувањето на секој заб, проверете со инструмент за одредување на

длабочината на резот и турпијате на соодветна длабочина - како што е илустрирано.

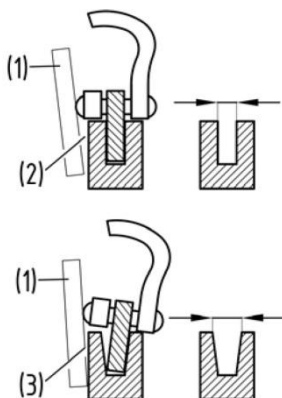
Предниот раб добро заоблете го, за да ја намалите шансата за појава на повратен удар и пукање на спојката (членот).

Бидете сигурни дека секој заб има иста должина и агли на рабовите како што е илустрирано.

	Дијаметар на турпијата	Агол на горната плоча	Долен агол	Агол на нагибот на главата (55°)	Стандард за длабочина
Тип на ланец					
		Агол на ротација на менгелето	Агол на нагибот на менгелето	Страничен агол	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"



Нож (водилка)



- Свртете го ножот (водилката) повремено –за да се спречи абење само на еден дел.

- Шината на ножот секогаш треба да биде правоаголна.

Проверете го абењето на шината на ножот. Ставете го шаблонот (израмнувачот) на ножот (водилката) и на надворешниот дел на забот. Ако се гледа зазорот ширината е нормална. Ако не се гледа зазорот, шината на ножот е истрошена. Така да ножот треба да се поправи или замени.

(1) Шаблон (2) Зазор

(3) Нема зазор (4) Ланецот се навалува

10. Складирање

1. Испразнете го резервоарот за гориво и вклучете ја пилата се додека самата не го истроши преостанатото гориво.
2. Испразнете го резервоарот за масло.
3. Исчистете го целиот уред.
4. Уредот складирајте го на суво место, достапно за деца.

11. Отстранување на отпад и заштита на животната средина

Никогаш не истурајте го маслото за подмачкување на ланецот, ниту пак мешавината гориво за 2 – тактни мотори во канализација или на земја, туку отстранете ги на пропишаниот начин. Кога Вашиот уред ќе го заврши својот животен век, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството, туку отстранете го на начин кој е во духот со заштитата на животната средина. Испразнете го резервоарот со гориво и масло, а остатоците предадете ги во специјалните локации за собирање и рециклирање. Уредот по завршување на работниот век треба да се одложи на место за собирање и рециклирање. На тој начин, пластичните и металните делови може да се одвојат и рециклираат. Повеќе информации во врска со ова, можете да добиете во Вашата локална самоуправа.

12. Проблеми и решенија

Проблем	Причина	Решение
1) Проблем при стартувањето	- Проверете во горивото да нема вода или смешата да не е нестандартна. - Проверете моторот да не пресисал (преплавен мотор) - Проверете палењето на свеќичките	- Заменете со соодветно гориво. - Извадете ја и исушете ја свеќичката - Потоа повлечете го стартерот без саух - Заменете нова свеќичка
2) Недостаток на сила/Лошо забрзување/груба работа на лер гасот	- Проверете во горивото да нема вода или мешавината да не е нестандартна - Проверете да не дошло до зачепување на филтерот за гориво и филтерот за воздух - Проверете дали е карбураторот адекватно подесен	- Заменете со соодветно гориво. - Искристете го - Треба да се изврши подесување на карбураторот
3) Маслото не излегува	- Проверете го квалитетот на маслото - Проверете да не дошло до зачепување на отворот за подмачкување	- Заменете го маслото - Искристете го

Доколку Вашиот уред има потреба од дополнително одржување, Ве молиме обратете се во овластената сервисна работилница.

13. Технички карактеристики

Работна единица:	VGS 4125 PE
Работен волумен на моторот:	41,4 cm ³
Максимална сила на моторот:	1,85 kW
Гориво:	Мешавина (Безоловен бензин 40: масло за 2-тактни мотори 1)
Капацитет на резервоарот за гориво:	550 cm ³
Масло за ланец:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Капацитет на резервоарот за масло:	260 cm ³
Карбуратор:	Walbro
Потрошувачка на гориво при максимална сила на моторот:	530 g/kw·h
Опсег на брзинана празниот од:	3000±300 в/мин
Максимална брзина со додатоците за сечење:	12000 в/мин
Максимална брзина на ланецот:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Систем на палење:	C.D.I. со напредна функција на тајминг
Свеќичка:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Систем за снабдување со масло:	Механичка клипна пумпа со регулатор
Број на заби на запчаникот x Чекор:	6 заба × 9,525mm (3/8in), 7 заба × 8,255mm (0,325in)
Димензии (Д x Ш x В):	420×250×285 (mm)
Маса на сувиот уред (без водилка, ланец, празни резервоари):	5,2 kg
Ниво на звучен притисок наместото на	102,1 dB(A)

работата (EN ISO 22868) L_{pA} :	
Мерна несигурност (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Ниво на звучна сила (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Мерна несигурност (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Декларирано ниво на звучна сила L_{Wad} :	114 dB(A)
Вибрации (EN ISO 22867):	
Преден држач за раце:	$4,36 \text{ m/s}^2$
Заден држач за раце:	$4,15 \text{ m/s}^2$
Мерна несигурност (2006/42EC):	$1,5 \text{ m/s}^2$
Глава за сечење:	
Нож (водилка):	160MLBK041
Тип:	Запчаник на врвот
Големина:	16in
Должина за сечење:	370mm/ 430mm/ 380mm
Ланец на пилата:	
Тип:	Oregon 95VPX066X
Чекор:	8.255mm (0.325in)
Длабочина:	1,27mm (0.050in)

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

Моторна пила VGS 4125 PE

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
 - Директивата 97/68/EC_2012/46/EU за емисија на гасови и загадувачки материјалои од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Измерено ниво на бучава

LwA 111.3 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава

LwA 114 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 23.08.2016

Оговорно лице за составување на техничка документација

Звонко Гаврилов

MOTOROVÁ PÍLA

Villager VGS 4125 PE

NÁVOD NA POUŽITIE



VÝSTRAHA

- Pred tým ako začnete používať náš výrobok, prečítajte si tento návod pozorne – aby ste pochopili správne použitie tohto výrobku.
- Schovajte si túto príručku na dosah ruky.



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE

Pokyny obsiahnuté v upozorneniach tohto návodu, označené symbolomom  - týkajú sa kritických bodov, ktoré musíte brať do úvahy – aby ste zabránili vážnym ujším na zdraví, a preto Vás prosíme, aby ste si pozorne prečítali tento návod, a aby ste ho dodržiavali bez výnimiek.

■ UPOZORNENIA V NÁVODE



VÝSTRAHA

Tento znak upozorňuje na pokyny, ktoré musíte dodržiavať v poradí – aby ste zabránili nehodám, ktoré môžu spôsobiť vážne ujmy na zdraví alebo dokonca – smrť.



DÔLEŽITÉ

Tento znak upozorňuje na pokyny – ktoré musíte dodržiavať – lebo v opačnom prípade príde k mechanickému kazu alebo poškodeniu.



POZNÁMKA

Tento znak upozorňuje na užitočné smernice pri použití zariadenia.



Pozor! Prečítajte si tieto poznámky pred použitím zariadenia – a schovajte si ich. Pokyny si prečítajte pozorne. Oboznámte sa s ovládacími súčiastkami, aby ste boli schopní bezpečne obsluhovať zariadenie. Vždy držte tento – *Návod na použitie* – v blízkosti pily.

Pozor! Pravdepodobnosť straty sluchu.

Za normálnych pracovných podmienok, toto zariadenie môže vystaviť obsluhovača hladiny hluku 80 dB(A) alebo vyššej. Motorovú pílu máte držať pravou rukou na zadnej rukoväti, a ľavou rukou na prednej rukoväti.

Pozor! Ochrana pred hlukom! Prosíme Vás, aby ste dodržiavali miestne predpisy počas práce so zariadením.

Účelne/neúčelne – použitie zariadenia

Motorová píla sa používa na stromy, rezané trómy a na pílenie vetiev podľa dostupnej dĺžky pílenia. Smú sa spracovávať iba drevené látky.

Nutná je, v návode uvedená ochranná výbava – počas práce. Tento výrobok je zostrojený pre vycvičených používateľov na výrub stromov, pílenie polien a odrezávanie vetiev výrubaného stromu. Zodpovednosť za poškodenia alebo zranenia, ktoré môžu vzniknúť pre zneužitie alebo nesprávne použitie – nenesie výrobca, ale obsluhovač. Zodpovedajúce kombinácie mečov a reťazí môžu byť použité tak, ako je uvedené, iba na zariadení. Komponenty určené na použitie sa tiež vzťahujú na bezpečnostné opatrenia, ako aj na pokyny v pokynoch k použitiu. Osoby, ktoré používajú toto zariadenie si musia byť vedomé všetkých možných nebezpečenstiev. Okrem toho, pravidlá na ochranu pred nehodou musia byť dodržiavané až po najmenší detail. Tiež aj všeobecné pravidlá pracovnej medicíny a bezpečnostné podmienky – musia byť dodržiavané. V prípade vykonania nejakých zmien na zariadení – tieto vylučujú podporu výrobcu a záruku, ako aj zodpovednosť výrobcu za škody, ktoré v dôsledku toho vzniknú. Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie.

Zostávajúce nebezpečenstvá

Aj keď správne používate zariadenie, vždy existuje riziko, ktoré nemožno celkovo vylúčiť.

Nasledujúce nebezpečenstvá sa môžu zjaviť pre druh a konštrukciu zariadenia:

- Dotyk s neochránenou reťazou.
- Nečakaný, náhly pohyb meča.
- Ujmy na sluchu, v prípade, že nenosíte príslušný ochranný prostrideok na uši.
- Vdychovanie jedovatých zložiek, výfukových plynov pre spaľovanie z motora.
- Kontakt benzínu s kožou.
- Hluk: Určitej hladine hluku nemožno zabrániť. Cieľom je, aby práca, ktorú sprevádza hluk – bola schválená a obmedzená na istú dobu. Treba robiť prestávky počas práce. Takéto prestávky možno vyžadujú znížovanie pracovných hodín do minimumu. Osoby, ktoré pracujú so zariadením a osoby pracujúce v blízkosti – majú nosiť príslušnú výbavu

na ochranu sluchu.

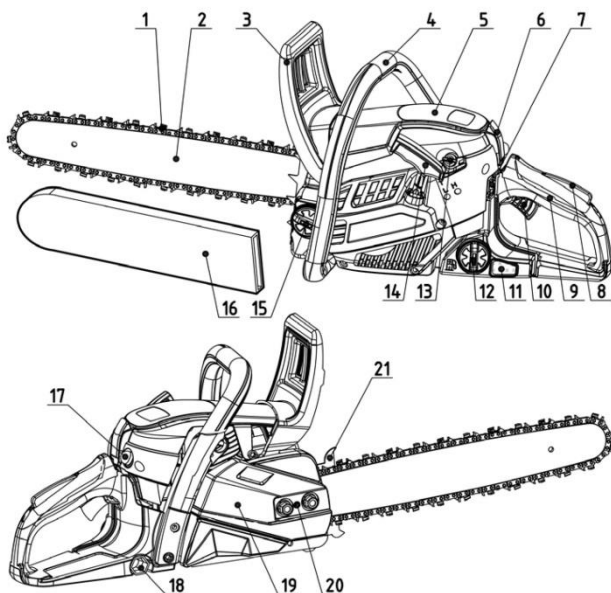
- Vibrácie. Výstraha: Skutočná emisia vibrácií, ktorá sa zjavuje pri práci so zariadením – sa môže rozlišovať od tejto deklarovanej zo strany výrobcu. Toto môže byť zapríčinené nasledujúcimi činiteľmi, ktoré pred alebo počas každej prevádzky treba brať do úvahy: -
- Či je zariadenie správne použité.
- Či je spôsob zaobchádzania s látkou a jej pílenia správny.
- Použitie zariadenia v rámci zákona.
- Stav naostrenosti rezacieho náradia.
- Chytacie rukoväte sú zmontované vzadu do opcionálnej vibračnej rukoväte a zmontované sú do skrine zariadenia.

V prípade, že pocítite nepríjemný pocit alebo zmenu farby kože na Vaších rukách počas používania zariadenia – zastavte prácu. Používajte príslušné prestávky v práci. V prípade zanedbania prestávok v práci, môže dôjsť k syndrómu vibrovania rúk.

Výstraha: V prípade, že sú platné zákony (Bezpečnosť pri práci a ochrana životného prostredia) – toto môže obmedziť použitie motorovej píly.

1. Umiestnenie dielov

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Pílová reťaz | 12. Zátka palivovej nádrže |
| 2. Meč (lišta) | 13. Sýtičková páka |
| 3. Predný chránič ruky | 14. Štartovacia páčka |
| 4. Predná rukoväť | 15. Zátka olejovej nádrže |
| 5. Kryt valca | 16. Puzdro meča (lišty) |
| 6. Zamkúnacia páka | 17. Palivový balónik |
| 7. Prepínač motora | 18. Sviečkový kľúč |
| 8. Blokáda plynovej páky | 19. Kryt spojky |
| 9. Zadná rukoväť | 20. Napínač reťaze |
| 10. Plynová páka | 21. Ozubený pazúr |
| 11. Pozorovacie okienko | |



2. Simboly na zariadení



1 Prečítajte si, porozumejte a dodržiavajte všetky výstrahy



2 Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa hrotom meča



3 Nepoužívajte pílu jednou rukou



4 Pílu vždy používajte dvoma rukami



5 Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



6 Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



7 Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice pri použití zariadenia



8 Vždy noste ochranné protišmykové čizmy – pri práci so zariadením

Kvôli bezpečnej obsluhu sú symboly reliefsne razené do zariadenia. Podľa týchto pokynov Vás prosíme, aby ste boli opatrní – aby ste neurobili chybu.



(a). Otvor na nalievanie paliva ("ZMESI").

Umiestnenie: V blízkosti palivovej nádrže.



(b). Otvor na nalievanie reťazového oleja.

Umiestnenie: V blízkosti olejovej zátky.



(c). Ovládanie prepínača motora:

Otáčaním prepínača do "O" polohy, motor hneď zastavuje prevádzku. "O" i "I" sú zobrazené na tlačidle prepínača.

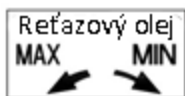
Umiestnenie: Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(d). Ovládanie sýtičovou pákou:

Vytiahnite sýtičovú páku, zatvorte sýtič; stlačte sýtičovú páku, otvorte sýtič.

Umiestnenie: Vzadu, z ľavej strany rukoväte.



(e). Nastavovanie olejového čerpadla:

Ak otočíte odskrutkovačom v smere šípky k "MAX" polohe, reťazový olej viac vyteká, a ak otočíte k polohe "MIN", menej.

Umiestnenie: Dno poháňacej jednotky.

H
L
T

(f). Skrutka pod písmenom "H" je skrutka na nastavovanie vysokých rýchlostí.

Skrutka pod písmenom "L" je skrutka na nastavovanie nízkych rýchlostí.

Skrutka pri písmene "T" je dýza na nastavovanie plynu v nečinnosti.

Umiestnenie: Hore – vľavo od zadnej rukoväte.



(g). Zobrazuje smery, v ktorých sa reťazová brzda uvoľňuje (biela šípka) a aktivuje (čierna šípka).

Umiestnenie: Chránič prednej rukoväte.



(h) Zobrazuje smer inštalovania pílovej reťaze.

Umiestnenie: Predná časť reťazového krytu.



(i) Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie:

- 114 dB(A) pre VGS 4125 PE



(j) Manuálne spustenie motora.

3. Na bezpečnú obsluhu

■ Pred použitím výrobku

1. Pred použitím tohto výrobku si prečítajte návod pozorne – aby ste rozumeli správne použitiu tohto zariadenia.
2. Nikdy neobsluhujte zariadenie keď cítite únavu, keď ste chorí alebo rozčúlený alebo pod vplyvom medikamentov – ktoré Vás môžu urobiť spanilým alebo ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy.
3. Obsluhujte pílu iba v dobre vyvetraných priestoroch. Nikdy nezapínajte motor a nepracujte s ním v zatvorených miestnostiach. Výfukové plyny obsahujú nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý. Hmla z oleja na olejovanie a pilina sú jedovaté pre obsluhovača.
4. Nikdy nerežte za silného vetra, zlého počasia, keď je viditeľnosť zlá, ani keď je teplota príliš vysoká alebo nízka. Vždy skontrolujte či sú na strome zhnité konáre, ktoré môžu spadnúť počas výrubu stromu.
5. Používajte ochrannú protišmykovú obuv, priliehavý odev a prostriedky na ochranu očí, uší a hlavy. Používajte antivibračné (AV) rukavice. Predpokladá sa, že stav, ktorý sa nazýva Raynaudov (Raynaud) jav – ktorý postihuje niektoré osoby, môže byť spojený s vystavením vibráciám a stude. Strata farby a strnutie prstov. Nasledujúce bezpečnostné pokyny sa prísne odporúčajú, lebo nie je známe, ktoré je minimálne vystavenie – ktoré je spúšťačom ochorenia.

Vaše telo udržiajte v teplom stave, a najmä hlavu, krk, chodidlá, kĺby na nohách, ruky a kĺby rúk. Udržiajte dobrý krvný obeh energickými cvičeniami na ruky – počas častejších oddychov – a nefajčite. Reťaz udržiajte ostrou, a pílu, vrátane AV systému – udržiajte v dobrom stave. Tupá reťaz zvýši čas rezania, a tlačenie tupej reťaze do dreva zvýši vibrácie, ktoré sa prenášajú na Vaše ruky. Píla s uvoľnenými komponentmi alebo s poškodenými alebo opotrebovanými AV tlmičmi – tiež bude smerovať k zvýšeným hladinám vibrácií. Obmedzte pracovnú dobu.

Všetky hore uvedené bezpečnostné opatrenia – nezaručujú, že nebudete postihnutí chorobou bielych prstov alebo syndróm karpálneho tunelu. Preto používatelia, ktorí stále pracujú (pravidelne), majú stále sledovať stav svojich prstov na rukách. V prípade, že sa niektorý z uvedených symptómov zjaví – hneď vyhľadajte lekársku pomoc.

6. Vždy obozretne obsluhujte palivo. Utrite vyliate palivo, a potom sa posuňte o najmenej 3m od miesta, na ktorom ste vyliali palivo – pred štartovaním motora.
7. Odstráňte všetky zdroje iskier alebo plameňa (napr. fajčenie, otvorený plameň – alebo prevádzka, ktorá môže spôsobiť iskry) v zóne, v ktorej robíte zmes, v ktorej nalievate alebo uskladňujete. Nefajčte počas obsluhy paliva alebo pokiaľ používate pílu.
8. Nedovoľte iným osobám, aby boli v blízkosti motorovej píly počas spustenia motora alebo pílenia stromu. Držte pozorovateľov a zvieratá – mimo prevádzkovej zóny. Deti, domáce zvieratá a pozorovatelia – majú byť vo vzdialenosti minimálne 10m od Vás keď začnete pracovať s pilou.
9. Nikdy nezačínajte pílenie v prípade, že prevádzková zóna nie je čistá, ak nemáte istú podporu (postoj) a naplánovanú únikovú cestu potom ako strom začne padať.
10. Vždy pevne držte pílu obidvoma rukami počas prevádzky motora. Pevne uchopte rukoväť píly palcom a ostatnými prstami.
11. Držte všetky časti Vášho tela ďaleko od reťaze píly keď motor prevádzkuje. Pred tým ako naštartujete motor – presvedčte sa, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.
12. Vždy prenášajte pílu s vypnutým motorom, lištou a reťazou otočenými dozadu a s výfukom – vzdialeným od Vášho tela.
13. Vždy preverte pílu pred každým použitím – či sú tam opotrebované, uvoľnené alebo zmenené diely. Nikdy neobsluhujte pílu, ktorá je poškodená, nesprávne nastavená alebo nie je úplne a bezpečne zložená. Presvedčte sa, že sa reťaz prestane pohybovať – po uvoľnení plynového tlačidla.
14. Všetky opravy píly, okrem týchto vyrábaných v tomto návode, máte vykonať

v autorizovanej opravovni na motorové píly (napr. ak používate nesprávne náradie, aby ste stiahli ozubené koleso alebo ak používate nesprávne náradie, aby ste pridržali ozubené koleso – aby ste stiahli spojku, môže dôjsť k rozloženiu ozubeného kolesa).

15. Vždy vypnite motor pred tým ako dáte pílu dolu.
16. Bud'te mimoriadne opatrní keď režete tenké kríky a mladé ratolesti, lebo tenká látka môže uchytiť pílu a odletieť v smere k Vám alebo Vás vyhodíť z rovnováhy.
17. Pri rezaní napnutej vetvy, bud'te pripravení, aby Vás neudrela až sa napnutie vo vláknach stromu uvoľní.
18. Nech rukoväť budú suché, čisté a bez prítomnosti oleja alebo zmesi.
19. Dávajte pozor pred spätným vrhom. Spätný vrh je pohyb lišty (meča) nahor, ktorý sa zjavuje keď sa hrot meča (lišty) dotkne nejakého predmetu. Spätný vrh môže spôsobiť vážnu nebezpečnú stratu kontroly nad pílou.
20. Pri prenášaní alebo uskladňovaní Vašej motorovej píly sa presvedčte, že je ochranné púzdro dané na meč. Bezpečne umiestnite zariadenie počas prepravy, aby ste zabránili vyliatiu paliva, poškodeniu alebo zraneniu.
21. Uplatnite iba jemný tlak a poháňajte motor plným plynom pokiaľ používate motorovú pílu – aby ste zabránili zaseknutiu reťaze v strome.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRED SPÄTNÝM VRHOM

PRE POUŽÍVATEĽOV MOTOROVÝCH PÍL



Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa vrch (hrot) pílového meča dotkne nejakého predmetu alebo keď sa strom zatvorí a zasekne reťaz v záreze. Dotyk hrotu v niektorých prípadoch môže vyvolať bleskurýchlu reakciu, odrážajúc meč nahor a dozadu v smere k obsluhovaču píly. Privrznutie pozdĺž hornej časti meča



(lišty) môže silne odraziť meč dozadu k obsluhovaču. Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pílou, čo v konečnom dôsledku môže spôsobiť vážne zranenie.

- Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú vložené do Vašej píly. Ako používateľ píly, máte podniknúť niekoľko krokov – aby ste zabránili nehode a zraneniu počas prác pílenia.

(1) So základným porozumením javu spätného vrhu, môžete znížiť alebo úplne vylúčiť účinnok prekvapenia. Prekvapenie prispieva nehodám.



(2) Pevne uchopte pílu obidvoma rukami, pravú ruku položte na zadnú rukoväť, a ľavú na prednú rukoväť, pokiaľ motor prevádzkuje. Pevne uchopte rukoväť – obmotávajúc ich palcami a inými prstami. Pevné uchopenie Vám pomôže, aby ste znížili spätný vrh a udržali kontrolu nad pílou. Nevypúšťajte.

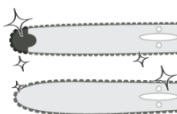
(3) Zabezpečte, že v priestore, v ktorom vykonávate pílenie nie sú prekážajúce činitele. Nedovoľte, aby sa hrot lišty dotkol polena, konára alebo nejakej inej prekážky, ktorej sa možno dotknúť – počas práce s pílou.



(4) Píľte pri vysokých rýchlostiach motora.

(5) Nevytahujte sa a nerežte nad výškou ramien.

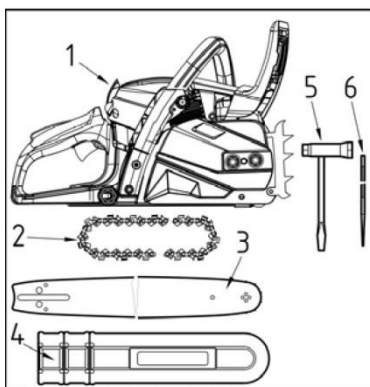
(6) Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ostrenia a údržby reťaze píly.



(7) Na výmenu používajte iba reťaze a lišty – ktoré stanovil výrobca – alebo ekvivalentné.

4. Montovanie meča (lišty) a reťaze

! VÝSTRAHA

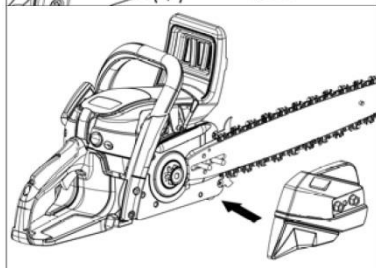
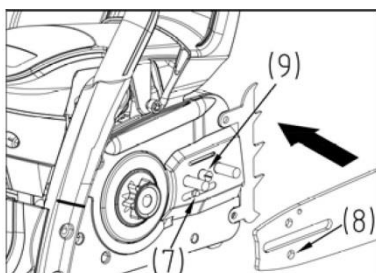


Reťaz píly má veľmi ostré hrany. Používajte ochranné rukavice kvôli bezpečnosti. Uistite sa, že je motor zastavený pred začiatkom nastavovania lišty a reťaze.

Štandardné balenie motorovej píly obsahuje nižšie uvedené položky:

- (1) Poháňacia jednotka
- (2) Reťaz píly
- (3) Meč (lišta)
- (4) Ochranné puzdro na meč (lištu)
- (5) Sviečkový kľúč
- (6) Pilník

Otvorte krabicu a zmontujte meč (lištu) a reťaz na poháňaciu jednotku ako je uvedené v nasledujúcich krokoch.

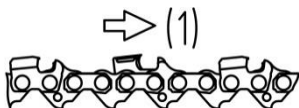


1. Potiahnite chránič v smere prednej rukoväti, aby ste skontrolovali či reťazová brzda nie je zaktivovaná.
2. Uvoľnite dve matice a stiahnite kryt spojky.
3. Zmontujte lištu na poháňaciu jednotku; pokiaľ vkladáte skrutku na napínanie reťaze do spodného otvoru lišty. Dajte reťaz na ozubené koleso a pokiaľ montujete reťaz píly okolo lišty, potom zmontujte kryt spojky a dotiahnite rukou dve matice.

(7) Matica na napínanie reťaze

(8) Otvor

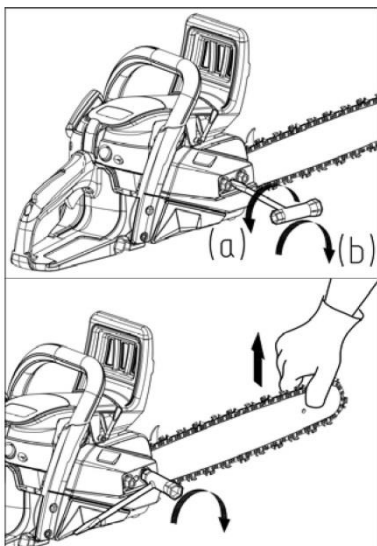
(9) Skrutka na napínanie reťaze



POZNÁMKA

Dávajte pozor na správny smer reťaze.

(1) Smer pohybovania



4. Pokiaľ držíte hrot lišty, nastavte napnutie reťaze otáčaním skrutky na napínanie – pokiaľ sa spojky reťaze nedotknú spodnej strany koľajníc lišty.

5. Dotiahnite pevne maticu – pridržiujúc meč zdvíhajúc ho nahor (12 ~ 15 Nm). Vtedy skontrolujte reťaz na ľahké otáčanie a správne napnutie, posúvajúc ho rukou. Ak je nutné prenastavte uvoľňovaním krytu reťaze.

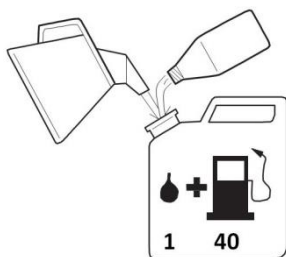
6. Nastavte skrutku na napínanie reťaze.

a) Otočte proti smeru otáčania hodinových ručičiek: Uvoľnite reťaz

b) Otočte v smere hodinových ručičiek: Dotiahnite reťaz

! DÔLEŽITÉ

Udržať správne napnutie reťaze je veľmi dôležité. Vysoká opotrebovanosť meča (lišty) alebo až ľahké vypadávanie reťaze môže byť spôsobené nesprávnym napnutím reťaze. Najmä keď používate novú reťaz, treba dávať pozor, lebo môže dôjsť k vyťahovaniu pri prvom použití. Pazúr so zubmi patrí píle a má byť zmontovaný pred prvým použitím píly. Zmontujte dve skrutky na prednej strane píly.

5. Palivo a olej na reťaz**■ Palivo**

Motory sa olejujú výlučne olejom špeciálne sformulovaným na vzduchom chladené 2-taktné benzínové motory.

ODPORÚČANÝ POMER ZMESI:**BENZÍN 40 : OLEJ 1**

Tieto motory sú certifikované na prevádzku s bezolovnatým benzínom.

**VÝSTRAHA**

Palivo je veľmi horľavé. Nefajčite a neprinášajte plameň alebo iskry do blízkosti paliva.

**DÔLEŽITÉ**

1. **PALIVO BEZ OLEJA (ČISTÝ BENZÍN)** – Spôsobí vážne poškodenie na vnútorných dielov motora veľmi rýchlo.
2. **POUŽÍVANIE OLEJA NA 4-TAKTNÉ MOTORY alebo VODOU CHLADENÉ 2-TAKTNÉ MOTORY** – môže zapríčiniť zašpinenie sviečky, upchatie výfukového otvoru alebo zlepenie (zaseknutie) piestového krúžku (spony).

■ AKO UTVORIŤ ZMES

1. Vymerajte objem benzínu a oleja, ktoré idete miešať.
2. Dajte trochu benzínu do čistej predpísanej palivovej nádoby.
3. Nalejte všetok olej a poriadne pretrepte.
4. Nalejte zvyšok benzínu a zase pretrepte najmenej 1 minútu.
5. Označte nádobu – aby ste zabránili popleteniu, čo sa v nádobe nachádza.

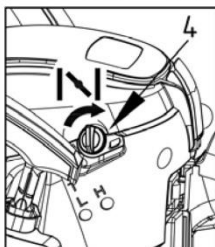
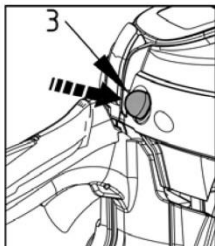
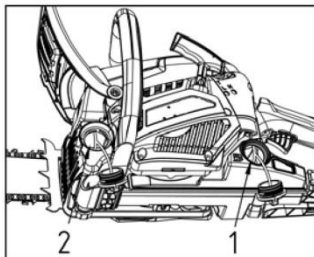
**■ OLEJ NA REŤAZ**

Na olejovanie reťaze používajte špeciálny olej na reťaz – po celý rok.

**POZNÁMKA**

Nepoužívajte použitý a prerobený olej, lebo môže spôsobiť poškodenie čerpadla.

6. Obsluha



■ SPUSTENIE (ŠARTOVANIE) MOTORA

Studené štartovanie: „Studený štart“ motora označuje štartovanie po najmenej 10 minút od kedy bol vypnutý alebo po naplnení.

1. Odviňte a odložte palivovú zátku a olejovú zátku, ale ich neodstraňujte zo zariadenia, ale ich iba odpojte.
2. Nalejte palivo a olej do nádrží paliva a oleja do 80% z plnej kapacity.
3. Pevne dotiahnite obidve zátky – a utrite všetky kvapky a to, čo bolo vyliate vôkol zariadenia.
4. Stále stláčajte balónik – až palivo nepríde do nej.

(1) Otvor palivovej nádrže

(2) Otvor olejovej nádrže

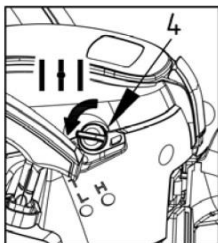
(3) Balónik

(4) Tlačidlo sýtiča

5. Otočte sýtičové tlačidlo v smere otáčania hodinových ručičiek. Sýtič sa zatvorí a prepínač plynu bude nastavený do štartovacej polohy.

POZNÁMKA

Pri štartovaní motora hneď po zastavovaní motora, nastavte sýtič do otvorenej polohy.



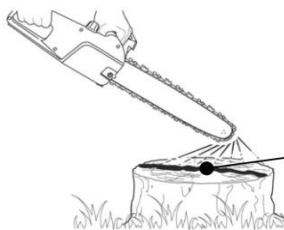
6. Stlačte chránič prednej rukoväte dopredu – aby ste zaktivovali reťazovú brzdu.

7. Pokiaľ pevne držíte pílu na zemi, chytíte štartovaciu páku, pomaly vytiahnite šnúru Vašou pravou rukou pokiaľ nepocítite nejaký odpor (štartér zastavuje páčky, a teraz rýchlo a energicky potiahnite lano. **Nikdy neobmotávajú štartovacie lano okolo Vašej ruky.**

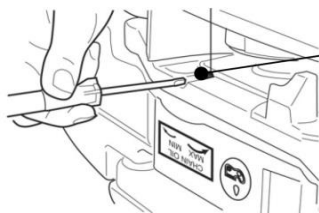
8. Potom ako sa zjaví zážih, otočte tlačidlo sýtiča proti smeru otáčania hodinových ručičiek – aby ste otvorili sýtič.

Poznámka: ručné nastavenie sýtiča môže dočasné nastaviť plyn do čiastočne otvorenej polohy, aby ste dopomohli štartovaniu.

9. Držte motor pevne na zemi a opakujte potáhanie lana až motor neštartuje.



Reťazový



Skrutka na nastavovanie prúdenia reťazového oleja

10. Potiahnite nahor predný chránič ruky v smere k prednej rukoväti, aby ste uvoľnili brzdú. Potom počkajte kým sa motor nezohreje s trochu potiahnutým prepínačom.



Pred štartovaním motora sa uistite, že sa reťaz pily ničoho nedotýka. Pred každým štartovaním – sa uistite, že sa reťazová brzda vždy aktivuje.

Teplý štart:

Na teplý štart, hneď potom ako je zastavený, sledujte kroky 1-2-3-4-6-9-10 hore uvedenej procedúry – dávajúc pozor, že balónik bol aktivovaný iba 2-3krát.

■ KONTROLA SYSTÉMU NA ZÁSOBOVANIE OLEJA

Po štartovaní motora, poháňajte reťaz strednou rýchlosťou a pozrite si či reťazový olej strieka tak, ako je zobrazené na obrázku.

Prúdenie reťazového oleja možno zmeniť vložení odskrutkovača (odskrutkovača) do otvoru na dne zo strany spojky. Nastavte v súlade s Vašími pracovnými podmienkami.

Otočte osičku proti smeru otáčania hodinových ručičiek – silné prúdenie.

Otočte osičku v smere otáčania hodinových ručičiek – slabé prúdenie.



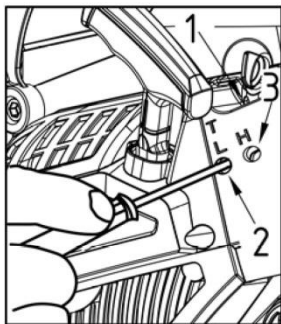
Olejová nádrž má byť takmer úplne vyprázdnená – v čase keď je palivo spotrebované. Zabezpečte, aby olejová nádrž bola doplnená každýmkrát keď nalievate palivo do pily.

■ KONTROLA FUNKČNOSTI SPOJKY

Pred každým použitím sa máte uistiť, že neexistuje pohyb reťaze keď píla prevádzkuje vo voľnobehu (v chode na prázdno).

■ NASTAVOVANIE KARBURÁTORA

Karburátor na Vašej píle je továrensky nastavený, ale môže vyžadovať jemné dolaďovanie kvôli premene pracovných podmienok. V prípade, že je nastavovanie karburátora nutné, skontaktujte oprávnenú opravovňu. Nenastavujte sami. Pri nastavovaní karburátora musí byť skontrolované či sú zabezpečené čisté palivové a vzduchové filtre a čistá palivová zmes.



Pri nastavovaní podniknite nasledujúce kroky:

! DÔLEŽITÉ

Karburátor sa nastavuje so zmontovaným mečom a lištou.

1. H a L osy sú obmedzené počtom otáčok, ako je to zobrazené.

H dýza –1/4

L dýza –1/4

3. Naštartujte motor a nechajte ho zohriať niekoľko minút pri nízkej rýchlosti.

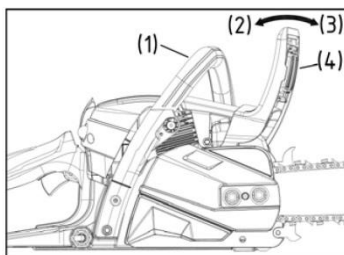
4. Otočte nastavovaciu skrutku (T) – proti smeru otáčania hodinových ručičiek tak, že sa reťaz neotáča. Ak je rýchlosť voľnobehu príliš pomalá – otočte skrutku v smere otáčania hodinových ručičiek.
5. Urobte skúšobný zárez, nastavte H osku na najlepší výkon rezania, nie na max rýchlosť.

(1) skrutka na nastavovanie (chodu na prázdno) - voľnobehu

(2) L skrutka

(3) H skrutka

■ REŤAZOVÁ BRZDA



Reťazová brzda je prostriedok, ktorý zastavuje reťaz okamžite – v prípade, že píla odskočí v dôsledku spätného vrhu.

(1) Predná rukoväť (2) Uvoľňovanie

(3) Brzdenie (4) Chránič prednej rukoväte

Zvyčajne je, že sa reťazová brzda aktivuje automaticky – zotrvačnou silou. Tiež ju možno zaktivovať ručne – tlačiac brzдовú páku (chránič prednej rukoväte) dole dopredu. Keď brzda prevádzkuje, biely kužeľ vyskakuje zo základu brzdovej páky.

Aby ste uvoľnili brzdu, potiahnite chránič prednej rukoväte v smere k prednej rukoväti, až

počujete zvuk „cvak“.

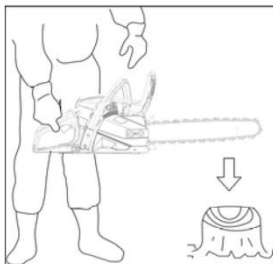


VÝSTRAHA

Keď brzda funguje (je zaktivovaná), uvoľnite plynovú páku, aby ste znížili rýchlosť motora. Pokračovanie v práci so zapnutou brzdou – zvýši zahrievanie zo spojky a môže spôsobiť problém.

Vykonávajte kontrolu funkčnosti brzdy každodenné.

Ako zistiť:



- 1) Vypnite motor
- 2) Držte pílu vodorovne, dajte dolu ruku z prednej rukoväte, narazte hrotom meča do pňa alebo kusu stromu a potvrdzte funkčnosť brzdy. Prevádzkový rozsah variuje v závislosti od veľkosti meča.

Ak brzda nefunguje, hneď skontaktujte autorizované servisné stredisko – aby to vyskúšalo a opravilo.

■ PROTIMRAZOVÉ OKIENKO

Práca s motorom píly na teplote -25°C – 0°C v podmienkach vysokej vlhkosti môže – spôsobiť formovanie ľadu vnútri karburátora, a toto potom môže spôsobiť zníženie výstupného výkonu motora alebo to, že motor začne prevádzkovať nerovnomerne.

Tento výrobok je navrhnutý s protimrazovým okienkom na hornej pravej strane držiaka karburátora – aby umožnilo, že teplý vzduch zásobuje karburátorovú komoru a týmto zabráňuje formovaniu ľadu.



Za normálnych podmienok protimrazové (protimrazové) okienko má byť nastavené na zatvorený režim.



Ale keď sa zjaví možnosť formovania ľadu, protimrazové okienko treba nastaviť na otvorený režim pred použitím.

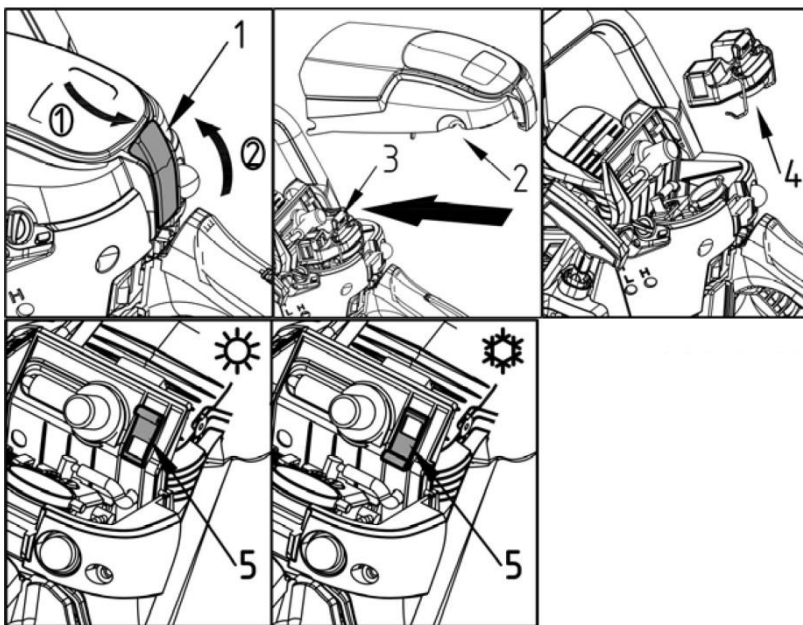
Pokračovanie v práci v režime – „protimrazový“, keď sa teplota zvýši a vráti do normálnej, môže vyustiť do toho, že motor nemôže normálne štartovať – alebo, že motor nemôže

prevádzkovať na normálnej rýchlosti a z týchto dôvodov vždy nastavte protimrazové okienko do zatvoreného režimu – ak neexistuje nebezpečenstvo zamrzenia.

AKO PREPÍNAŤ MEDZI PREVÁDZKOVÝMI REŽIMAMI

1. Stlačte ľavú stranu prepínača motora, aby ste vyplili motor.

2. Vytiahnite hornú stranu zamkávacej páky (1) (krok ①), potom potiahnite zamkávacia páka nahor, aby ste odomkli (krok ②).
3. Vytiahnite kryt valca (2) vzadu a odstráňte ho.
4. Stlačte tlačidlo zamkávacej tyčky (3) dopredu, aby ste ju uvoľnili.
5. Vytiahnite vzduchový filter (4).



6. Zatiahnete protimrazové okienko (5) a vytiahnite a potom otočte na opačnú stranu a stlačte zase do držiaku karburátora.

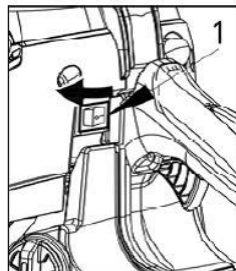
7. Zmontujte vzduchový filter, kryt valca a bezpečne ich zamknite.

■ Zastavovanie motora

1. Uvoľníte plynovú páku a nechajte motor prevádzkovať niekoľko minút v chode na prázdno.

2. Stlačte ľavú stranu prepínača

(1) Prepínač motora



7. PÍLENIE



VÝSTRAHA



Pred začiatkom práce s pílou si prečítajte „Na bezpečnú obsluhu“. Odporúčame, aby ste si cvičili – pílením ľahších brvien. To Vám tiež pomôže, aby ste si zvykli na Vaše zariadenie.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá, ktoré môžu obmedziť použitie zariadenia. Motorová píla smie byť použitá iba na pílenie dreva. Zakázané je píliť iné druhy látok. Vibrácie a spätný vrh variujú pri rozličných látkach, a aj požiadavky bezpečnostných predpisov by neboli dodržané. Nepoužívajte motorovú pílu ako páku na dvíhanie, posúvanie alebo štiepenie predmetov. Nezamkávajte na nepohyblivý podstavec. Použitie a aplikácia príslušenstva spôsobom, ktorý neopísal výrobca je zakázané.

Nie je nutné aplikovať veľkú silu v záreze. Aplikujte iba jemný tlak keď režete pod plným plynom motora.

Odporúča sa denná kontrola a po každom náraze alebo vypustení kvôli kontrole poškodenia.

Poháňanie motora vo chvíli keď je reťaz zaseknutá v dreve –

môže poškodiť spojku. Keď je reťaz zaseknutá v rezacom kanále nepokúšajte sa vytiahnuť ju na silu, ale používajte klin alebo páku, aby ste otvorili rezací kanál.

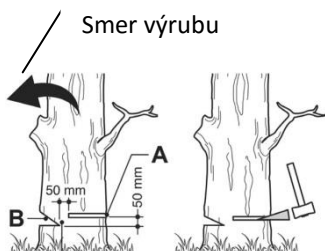
■ Ochrana pred spätným vrhom

Táto píla je tiež vybavená reťazovou brzdou – ktorá zastaví reťaz v prípade spätného vrhu, v prípade, že sa obsluhuje správne. Musíte skontrolovať funkčnosť reťazovej brzdy pred každým použitím, držiak pílu pod plným plynom 1 alebo 2 sekundy a potom stlačte predný chránič dopredu. Reťaz sa má ihneď zastaviť pri prevádzke motora pri plnej rýchlosti. Ak sa reťaz zastavuje pomaly alebo sa vôbec nezastavuje – nepracujte s pílou a skontaktujte oprávnený servis – aby kaz na spojke alebo brzde – bol odstránený.

Je mimoriadne dôležité, aby funkčnosť reťazovej brzdy bola skontrolovaná pred každým použitím, a aby reťaz bola ostrá s účelom údržby úrovne bezpečnosti pred spätným vrhom. Odstraňovanie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena meča (lišty) alebo reťaze – môžu zvýšiť riziko vážnych úrazov pre spätný vrh.

■ Výrub stromu

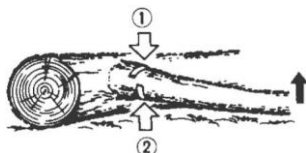
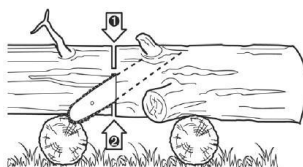
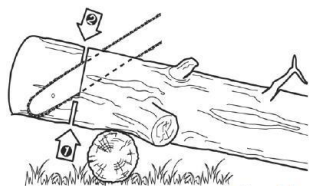
1. Určite smer výrubu berúc do úvahy – vietor, naklonenie stromu, polohu ťažkých konárov, namáhavosť práce po výrube a iné činitele.
2. Pokiaľ čistíte zónu okolo stromu, zabezpečte stabilný podklad a bezpečnú únikovú cestu.
3. Píľte tretinu cesty („usmerňujúci zárez“) do stromu na strane, na ktorú spadne.
4. Utvorte „výrubný zárez“ z opačnej strany zárezu vo výške iba trochu vyššej od dna usmerňujúceho zárezu.

**VÝSTRAHA**

Pri výrube stromu, UPOZORNITE robotníkov v ôkol
Vás na NEBEZPEČENSTVO!

(A) „Výrubný zárez“

(B) „Usmerňujúci zárez“

■ PÍLENIE A OREZÁVANIE**VÝSTRAHA**

1. Vždy zaistíte Vašu podporu nôh, ako aj stabilitu stromu.

2. Dávajte pozor pred kotúľaním spíleného polena.

3. Prečítajte si pokyny k bezpečnej prevádzke – aby ste zabránili spätnému vrhu.

Pred začiatkom práce, skontrolujte smer sily ohnutia v brvne, ktoré idete píliť.

Vždy ukončíte pílenie zo strany opačnej od smeru ohnutia – aby ste zabránili zaseknutiu meča (lišty) v záreze.

Rezanie nepodporeného polena

Píľte nadol dopol, potom otočte poleno a píľte z druhej strany.

Pílenie podporeného polena

V priestore A píľte nahor zo spodu jednu tretinu, a ukončíte pílenie nadol z vrchu. V priestore B píľte

nadol z vrchu jednu tretinu, a ukončíte pílením nahor zo spodu.

Orezávanie vyrúbaného stromu

Najprv skontrolujte, na ktorú stranu je konár ohnutý. Potom urobte plytký zárez do pritlačenej strany, aby ste zabránili prasknutiu konára. Prerežte z napnutej strany.



VÝSTRAHA

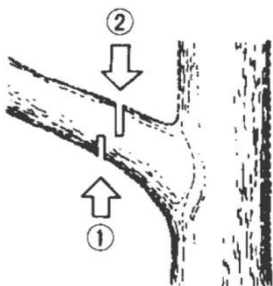
Dávajte pozor pred odskakovaním konára.

Orezávanie

režte odspodu, ukončíte z vrchu.



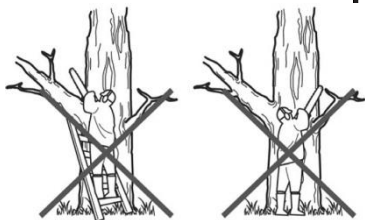
VÝSTRAHA



1. Nepoužívajte nestabilnú podporu ani rebrík.
2. Nevyťahujte sa.
3. Nepíľte nad výškou ramien.
4. Vždy používajte obidve ruky, aby ste držali pílu.



VÝSTRAHA



Ozubený pazúr vždy musí byť zmontovaný keď používate pílu na polene. Stlačte ozubený pazúr do polena stromu – používajúc zadnú rukoväť. Stlačte prednú rukoväť v smere rezacej čiary. Ozubený pazúr musí zostať zmontovaný na ďalšie vedenie píly ak je to nutné. Použitie ozubeného pazúra pri pílení stromov alebo hrubých konárov Vám môže zaistiť bezpečnosť a znížiť hladinu potrebnej

sily a vibrácie.

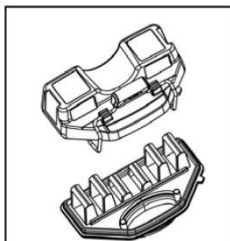
V prípade, že existuje prekážka medzi látkou, ktorú máte píliť a pílou – vypnite zariadenie. Počkajte kým sa úplne nezastaví. Noste ochranné rukavice a odstráňte prekážku. V prípade, že reťaz treba stiahnuť, prosíme Vás, aby ste dodržiavali pokyny z príslušnej časti návodu. Skúšobné spustenie musí byť vykonané po čistení a po novej montáži. V prípade, že sa zjavia vibrácie alebo mechanický hluk, prosíme Vás, aby ste nechali prácu a skontaktovali oprávnené servisné stredisko.

8. Údržba



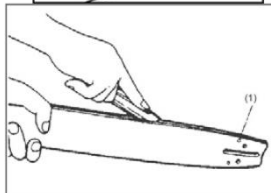
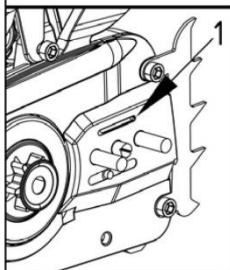
VÝSTRAHA

Pred čistením, kontrolou alebo opravou Vášho zariadenia, uistite sa, že je motor zastavený a vychladnutý. Stiahnite sviečkový kábel, aby ste zabránili náhodnému zážihu.



Dodržiavajte pokyny k pravidelnej údržbe, procedúry prípravy k práci a k rutinnej dennej údržbe. Nesprávna údržba môže vyustiť do vážneho poškodenia zariadenia.

Vždy udržiavajte Vašu motorovú pílu v dobrom prevádzkovom stave.



Údržba po každom použití

1. Vzduchový filter

Prach na povrchu čističa možno odstrániť jemným udieraním rochu čističa o nejaký pevný povrch. Aby ste vyčistili špinu na miriežkach – oddeľte filter do polovičiek a vyčistite v benzíne. Keď používate komprimovaný vzduch, fukajte z vnútornej strany. Aby ste spojili polovičky filtra – stlačte okraj, až

nepočuť „cvak“.

2. Olejový otvor

Rozmontujte lištu a skontrolujte či je olejový otvor upchatý.

(1) Olejový otvor

3. Meč (lišta)

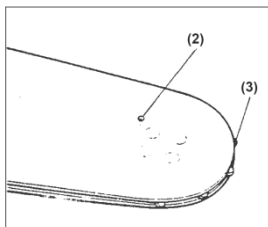
Keď je lišta stiahnutá, odstráňte pilinu z drážky lišty a olejového otvoru.

Naolejujte ozubené koleso (hviezdu) na hrote meča z otvoru na olejovanie na meči.

(1) Olejový otvor

(2) Otvor na olejovanie

(3) Ozubené koleso (hviezda)



4. Ostatné

Skontrolujte či existuje únik paliva a uvoľnenie niektorých dielov a poškodenie dôležitejších dielov, najmä spojení rukovätí a spojení lišty (meča). Ak nájdete nejaký defekt – hneď skontaktujte autorizovanú opravovňu – aby odstránila kaz pred nasledujúcim použitím.

■ Periodická údržba

1. Rebrá valca

Usadeniny špiny medzi rebrami valca – môžu zapríčiniť prehriatie motora. Občas skontrolujte a vyčistite rebrá valca po stiahnutí prečisťovača vzduchu a krytu valca. Keď montujete kryt valca,

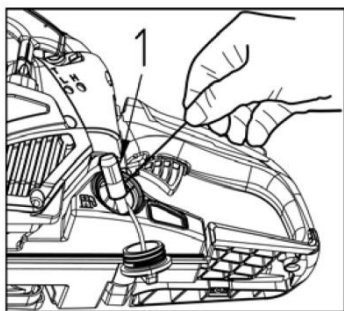
uistite sa, že sú káble prepínača a gumové ochrany – správne zmontované.

2. Palivový filter

(a) Používajúc drotený háčik vyberte filter z otvoru.

(1) Palivový filter

(b) Rozložte filter a umyte ho benzínom alebo vymeňte za nový ak je to potrebné.



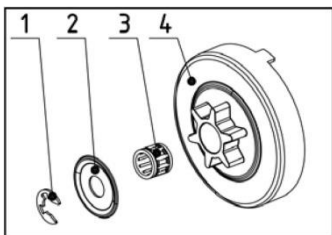
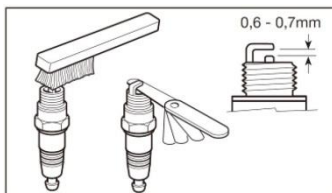
DÔLEŽITÉ

- Po vybratí filtra, použite štipku, aby ste pridržali koniec sacej trubice.
- Pri práci s filtrom, dávajte pozor, aby vlákna filtra alebo prach – nespadli do sacej trubice.

3. Sviečka

Vyčistite elektródy oceľovou kefou a nastavte vôľu na 0,6mm-0,7mm – podľa potreby.

Typ sviečky: NHSP LD L8RTF alebo CHAMPION RCJ7Y alebo NGK BPMR7A.



4. Ozubené koleso

Skontrolujte či sa objavili praskliny alebo veľká opotrebovanosť, ktorá má vplyv na poháňanie reťaze. Ak príde k vysokej opotrebovanosti – treba ho vymeniť za nový diel. Na to skontaktujte autorizovanú opravovňu. Nikdy nedávajte novú reťaz na opotrebované ozubené koleso alebo opotrebovanú reťaz na nové ozubené koleso.

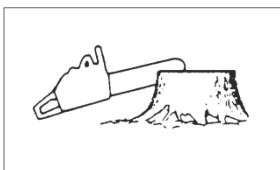
- 1) E krúžok, 2) Podložka
- 3) Ihlové ložisko 4) Bubon spojky

5. Predná a zadná absorčná pružina

V prípade, že je pružina zdeformovaná – vymeňte.

Používajte iba náhradné diely, ktoré sú uvedené v tomto návode. Použitie inakších náhradných dielov môže spôsobiť vážne zranenia.

9. Údržba meča (lišty) a reťaze



■ Reťaz píly

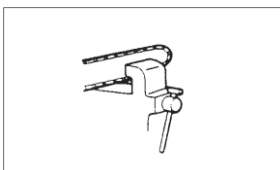


VÝSTRAHA

Na ľahkú a bezpečnú prevádzku je veľmi dôležité – aby zuby reťaze vždy boli poriadne naostrené.

Ostrenie zubov je nutné keď:

- Sa piliny stane práškovou.
- Je potrebná dodatočná námaha pri pílení.
- Čiara pílenia nie je rovná.
- Zjavujú sa zvýšené vibrácie.
- Zvýšená spotreba paliva.



Štandardy nastavovania zubov:



VÝSTRAHA

Povinne noste ochranné rukavice.

Pred ostrením:

- Uistite sa, že sa reťaz obsluhuje bezpečne.
- Uistite sa, že je motor zastavený.
- Používajte okruhľý pilník správnej veľkosti na Vašu reťaz.

Typ reťaze: Oregon 95 VPX

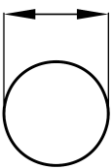
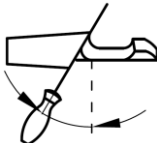
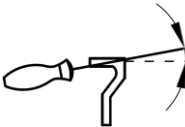
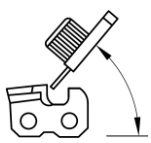
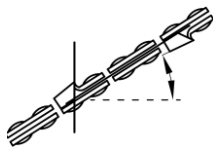
Veľkosť pilníka: 5/32" (4,0mm)

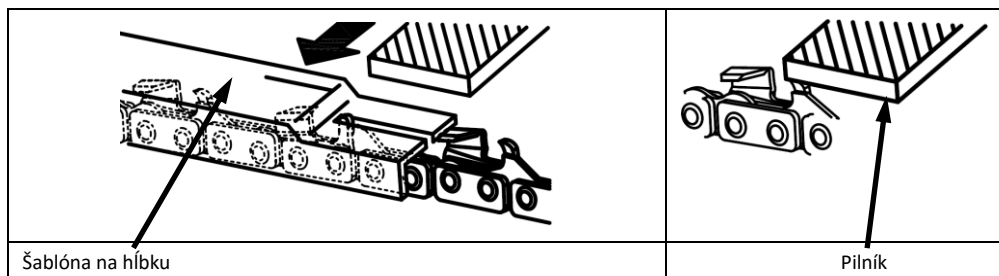
Položte pilník na zub – a stlačte rovno dopredu. Držte pilník v polohe, ktorá je zobrazená dole.

Potom ako je každý zub nastavený, skontrolujte nástrojom na určovanie hĺbky zárezu a píľte do správnej hĺbky – ako je to zobrazené.

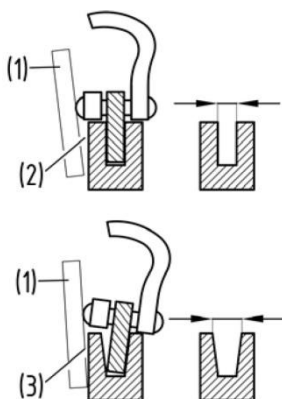
Zaokruhlíte poriadne predný okraj, aby ste znížili šancu zjavu spätného vrhu a prasknutie spojky (člénku).

Uistite sa, že je každý zub rovnakej dĺžky a uhlov okrajov, ako je to ilustrované.

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hornej plochy	Spodný uhol	Uhol naklonenia hlavy (55°)	Štandard na hĺbku
					
		Uhol otáčania zveráku	Uhol naklonenia zveráku	Bočný uhol	
					
95VPX	5/32"	30°	0°	80°	0,025"



Meč (lišta)



- Otočte meč (lištu) občas – aby zabránili opotrebovanosti iba jednej časti.

- Koľaj meča má vždy byť pravouhlá.

Skontrolujte opotrebovanosť meča. Položte šablónu (vyrovnávač) na meč (lištu) a vonkajšiu časť zuba. Ak vidno medzeru, koľaj je normálna. Ak nevidno, koľaj meča je opotrebovaná. Takže meč treba opraviť alebo vymeniť.

(1) Šablóna (2) Medzera

(3) Nie je medzera (4) Reťaz sa nakláňa

10. Uskladňovanie

1. Vyprázdňte palivovú nádrž a zapnite pílu pokiaľ samá nespotrebuje pozostalé palivo.
2. Vyprázdňte olejovú nádrž.
3. Vyčistite a udržujte celé zariadenie.
4. Uskladňujte zariadenie na suchom mieste mimo dosahu detí.

11. Likvidácia odpadu a ochrana životného prostredia

Nikdy nevyliievajte olej na olejovanie reťaze, ani palivovú zmes na 2-taktné motory do kanalizačnej siete, ani do pôdy, ale ich zlikvidujte na to predpísaným spôsobom. Keď Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť, nevyhádzujte ho s ostatným odpadom z domácnosti, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je v duchu ochrany životného prostredia. Vyprázdňte palivovú a olejovú nádrž, a zvyšky dajte do na to určených špeciálnych miest na zber a recyklovanie. Samotné zariadenie, má byť, po ukončení životnosti – zlikvidované na mieste na zber a recyklovanie. Týmto spôsobom, plastové a kovové diely môžu byť separované a recyklované. Viac informácií o tom môžete dostať vo Vašej miestnej samosprávy.

12. Problémy a riešenia

Problém	Príčina	Riešenie
1) Problém pri štartovaní	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes. - Skontrolujte či motor nie je zahľtený (zaplávený motor) - Skontrolujte zážih sviečky	- Vymeňte za zodpovedajúce palivo. - Vyberte a osušte sviečku - Potom potiahnite štartér bez sýtiča - Vymeňte za novú sviečku
2) Nedostatok výkonu/Zle zrýchľovanie/hrubá prevádzka na plyne vo voľnobehu	- Skontrolujte či v palive nie je voda alebo neštandardná zmes - Skontrolujte či nedošlo k upchatiu palivového filtra a vzduchového filtra -Skontrolujte či je karburátor správne nastavený	- Vymeňte za predpísané palivo. - Vyčistite -Treba vykonať doladovanie karburátora
3) Olej nevyteká	- Skontrolujte kvalitu oleja -Skontrolujte či nedošlo k upchatiu otvoru na olejovanie	- Vymeňte olej - Vyčistite

V prípade, že Vaše zariadenie vyžaduje dodatočnú údržbu, prosíme Vás, aby ste kontaktovali autorizovanú opravovňu.

13. Technické charakteristiky

Poháňacia jednotka:	VGS 4125 PE
Prevádzkový objem motora:	41,4 cm ³
Maximálny výkon motora:	1,85 kW
Palivo:	Zmes (Bezolovnatý benzín 40 : olej do 2-taktových motorov 1)
Kapacita palivovej nádrže:	550 cm ³
Reťazový olej:	Villager / Oregon / SAE#10W-30
Kapacita olejovej nádrže:	260 cm ³
Karburátor:	Walbro
Spotreba paliva pri maximálnom výkone motora:	530 g/kw·h
Rozsah rýchlosti chodu na prázdno:	3000±300 o/min
Maximálna rýchlosť s rezacími prídavkami:	12000 o/min
Maximálna rýchlosť reťaze:	22,86m/s (0.375") 23,114m/s (0.325")
Systém zážihu:	C.D.I. s pokročilou funkciou časovania
Sviečka:	BOSCH L8RTF/ CHAMPION RCJ7Y
Systém na dodávanie oleja:	Mechanické piestové čerpadlo s regulátorom
Počet zubov ozubeného kolesa x Krok:	6zubov x 9,525mm (3/8in), 7 zubov x 8,255mm (0,325in)
Dimenzie (D x Š x V):	420×250×285 (mm)
Hmotnosť suchého zariadenia (bez lišty,	5,2 kg

reťaze, prázdne nádrže):	
Hladina akustického tlaku na pracovnom mieste (EN ISO 22868) L_{pA} :	102,1 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{pA} :	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (EN ISO 22868) L_{WA} :	111,3 dB(A)
Meracia neistota (2006/42EC) K_{WA} :	3 dB(A)
Deklarovaná hladina akustického výkonu L_{Wad}	114 dB(A)
Vibrácie (EN ISO 22867):	
Predná rukoväť:	4,36 m/s^2
Zadná rukoväť:	4,15 m/s^2
Meracia neistota (2006/42EC):	1,5 m/s^2
Rezací hlava:	
Meč (lišta)	160MLBK041
Typ:	Ozubené koleso na vrchu
Veľkosť:	16 in
Rezací dĺžka:	370mm / 430mm / 380mm
Reťaz píly	
Typ:	Oregon 95VPX066X
Krok:	8.255mm (0.325in)
Hĺbkka:	1,27mm (0.050in)

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja

MOTOROVÁ PÍLA VGS 4125 PE

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 97/68/EC_2012/46/EU o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e11*97/68SA*2012/46*3344*00 (II)

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 14982:2009

EN ISO 11681-1:2011

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Testing Services Shanghai test report no: 160301490SHA-001 dat. 15.03.2016

Nameraná hladina hluku LwA 111.3 dB(A)

Zaručená hladina hluku LwA 114 dB(A)

Zodpovedná osoba opávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 L'ubľana

Mesto / dátum: L'ubľana, 23.08.2016

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu

Zvonko Gavrilov

